

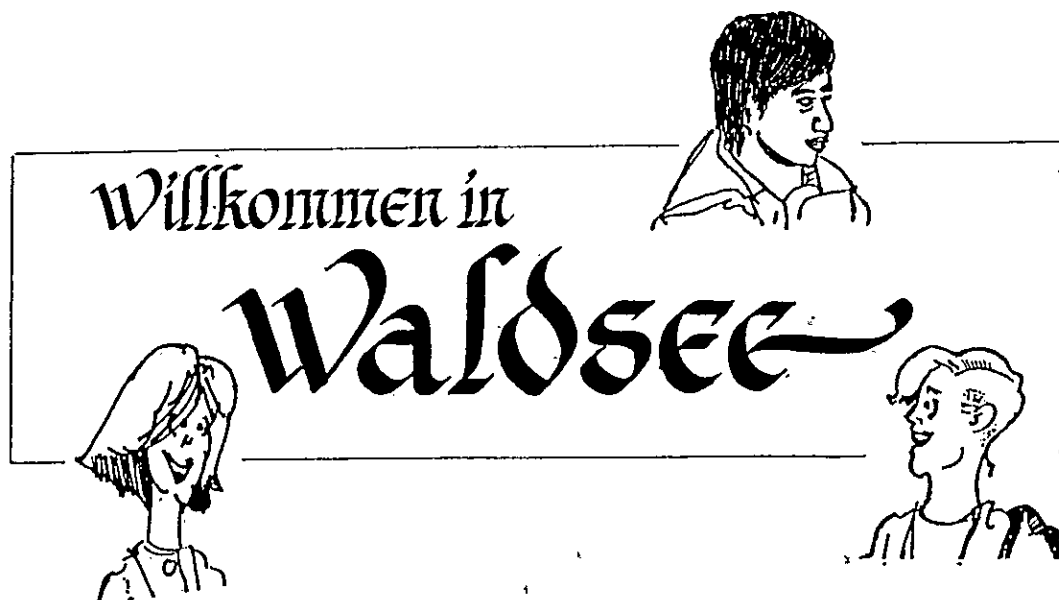
# Aufbaukurs



 **Waldsee**



International Language Villages ☐ Concordia College ☐ Moorhead, Minnesota



# Waldsee AUFBAUKURS

Curriculum and Program Materials  
2nd, revised Edition

Dan Hamilton  
(Karl)

Heidi E. Hamilton  
(Heidi)

Copyright © 1986  
by

International Language Villages  
Concordia College  
Moorhead, Minnesota 56560

All Rights Reserved

Wer fremde Sprachen nicht kennt  
weiß nichts von seiner eigenen.

Johann Wolfgang von Goethe

### Willkommen in Waldsee!

For young people with a spirit of adventure, Waldsee is a passport to another world--an exciting opportunity to learn the German language and to experience the cultures of Germany, Austria, and Switzerland in a supportive, total-immersion environment. Founded in 1961, Waldsee is the oldest of Concordia College's International Language Villages. Copied from Alaska to Florida, the International Language Village program continues to be a pacesetter in experience-based language learning.

Waldsee invites 7-18 year olds to participate in a great adventure--to walk in the shoes of someone who lives in another country, speaks German and is accustomed to a different lifestyle. At Waldsee, the entire day's activities--formal and informal language learning sessions, meals, sports, music, crafts, afternoon and evening cultural programs--are linked by Waldsee's experience-based, progressive language curriculum. The daily language patterns practiced and learned in the formal small group conversation periods are continuously reinforced in all daily activities.

Waldsee's total-immersion language curriculum has four major parts. The first level, the Grundkurs, is designed specifically for beginning students of German. The second level, the Aufbaukurs, is meant for villagers who have already had some experience with German. The third level, or Fortgeschrittenenkurs, is designed for villagers more advanced in the German language. The Waldsee program is structured to challenge villagers at their level of ability in a positive way. The materials and their application are flexible to allow for differences in language background. Because the materials are constructed to give a wide variety of instruction to a diverse group of language learners, many villagers return to Waldsee year after year. Each summer, they become more proficient in speaking the language and learning more about the cultures of the German-speaking countries.

The fourth aspect of Waldsee's curriculum is the Brücke program. Brücke refers to the "bridge" established by the Waldsee program between learning the German language and experiencing the German culture. By relating language patterns learned at Waldsee to practical situations encountered in daily German culture, the Brücke materials embody Waldsee's philosophy that language is the heart of culture. Rather than being treated as a separate level, the Brücke program materials are integrated into the Grundkurs, Aufbaukurs, Fortgeschrittenenkurs, and daily life at Waldsee.

A natural progression from the two-week program is to the four week credit program. This is an intensive language program which awards one year of high school credit to villagers who successfully complete the program requirements.

Over 25 years of experience have shown that Waldsee's goal of total-immersion language learning is best met in a culturally and architecturally authentic Waldsee village constructed to support these goals. Waldsee is modeled on a small lakeside German village, complete with Marktplatz, Gasthof, Rathaus, Bahnhof, Kiosk, Cafe, and living facilities reflecting varying styles of German architecture. With the support of Waldsee benefactors, the building of the village continues as an exciting step toward the Language Village dream of a miniworld on the shores of Turtle River Lake.

Young Americans will live most of their lives in the 21st century, in a world transformed by the information revolution and the growing international dimensions of everyday life. Rather than asking villagers to exchange their "Americanisms" for "Germanisms," Waldsee seeks to place the teaching and learning of German in this broader context of global education. In this way, Waldsee is a passport to discovery--of new knowledge, new perspectives, new friends, and to the realization that language, culture, history and customs are but rich variations of a common human theme. As villagers discover new dimensions of other people, they discover in turn more about themselves as part of a larger family.

Caring, supportive people are the heart of Waldsee. Qualified, trained counselors and teachers from Germany, Austria, Switzerland and the United States live and learn together with the villagers. Committed to the safety and well-being of Waldsee villagers, Waldsee staff members embody the village motto--Immer Positiv! This book reflects the ideas, enthusiasm, and dedication of the creative citizens of Waldsee. It's an honor for us to be associated with them.

In so many ways, Waldsee brings a new world of understanding to those who experience it. The warm circle around the campfire, the excitement of finally understanding the language spoken around you--Waldsee is an adventure in living and learning, a world of Gemütlichkeit and just plain fun.

Auf Wiedersehen in Waldsee!

Karl (Dan Hamilton)

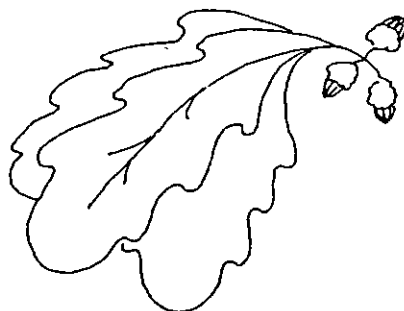
Gustav (Andrew Staab)

Deans of Waldsee

## THIS BOOK...

This book contains language and activity materials for the intermediate Aufbaukurs at Waldsee, intended for villagers with some previous experience with German, including villagers who are returning to Waldsee. Introduced and practiced in large and small conversation groups, these materials challenge and further develop villagers' German skills. They are reinforced by the supportive German-speaking environment of Waldsee. The culturally relevant material and exercises are also appropriate for reference, study, and fun at home, in the classroom, even in Germany, Austria or Switzerland. We hope it provides an opportunity for Waldsee villagers to continue to use their German during the year, until they return again to Waldsee!

# Waldsee





# Danke schööööön!

The continuing development of Waldsee  
would not be possible without the  
major support provided by the  
following:

Dr. Erich Markel  
President, Max Kade Foundation  
New York, N.Y.

Dr. Günther van Well  
Ambassador of the Federal Republic  
of Germany to the United States

Ted Taylor  
President, Kresge Foundation  
Troy, MI

Ed and Beverly Fish  
Golden Valley, MN

Clair Strommen  
Vice Chairman of the Board & CEO  
Dr. Edward A. Lindell  
Executive Vice President, External Affairs  
Lutheran Brotherhood  
Minneapolis, MN

Ingrid and Alfred Harrison  
Eden Prairie, MN

Dr. Emma Birkmaier Estate

Wayne Thorson  
President, Thorson, Inc.  
Bemidji, MN

Richard Witt and Bruce Green  
Kayes Printing  
Fargo, ND

Staff Consultants: Andrew Staab (Gustav)  
JoAnn Tiedemann (Hanna)  
Kay Klein (Käthe)  
und das Waldsee Kollegium

Native Consultants: Martin Graefe  
Martin Binder

Musical Notation: Michael Polys (Michael)

Contributing  
Illustrators: John Diebel (Matz)  
Heidi Hohmann (Anneliese)  
Kay Klein (Käthe)

Advisory Committee: Dr. Jermaine Arendt, Consultant in Modern  
Languages, Minneapolis Public Schools  
Prof. Norbert Benzel, Dept. of German and  
Norwegian, Concordia College  
Prof. Odell Bjerkness, Executive Director,  
International Language Villages,  
Concordia College  
Suzanne Jebe, Program Specialist, Modern  
and Classical Languages, Minnesota  
Dept. of Education  
Dr. Dale Lange, Second Languages and  
Cultures Education, Univ. of Minnesota  
Dr. Hedi Oplesch, Foreign Language  
Consultant, District 281, Robbinsdale, MN  
Dr. Gerhard Weiss, Department of German,  
University of Minnesota

We would like to extend our appreciation  
to the following people for their continuing support:

Dr. Paul Dovre President, Concordia College	Don and Dagny Padilla Padilla and Speer
Dr. David Gring Dean of the College	Ruth Rupp CEO, Rupp Industries
Task Force on the German Village: Clyde Allen, Vice- President for Financial Affairs, Concordia College Robert Engelstad, Architect for Waldsee Odell Bjerkness, Executive Director, Interna- tional Language Villages Al Traaseth, Coordinator, International Language Villages Christine Schulze, Assistant Director, International Language Villages Brian Dutcher, Assistant Coordinator, International Language Villages	Cheryl Dickson, Minnesota Humanities Commission Duane Erickson David and Linda Erceg Bill and Norma Schleppegrell Wolfgang Schnitzler Dr. Dorothy Robbins, the staff and students of the Institute of German Studies Dept. of German, Concordia College James and Bob Naylor Naylor Electric Co., Bemidji, MN Deluxe Check Printers Foundation Dr. Josef Enzweiler, Consul General Federal Republic of Germany
The Builders of the Villages Austrian Foreign Trade Commission and Austrian National Tourist Office Swiss National Tourist Office Goethe Institute Gesellschaft Neue Heimat	Joseph Hamilton Honorary Consul, Federal Republic of Germany, Minneapolis, MN Gisela Knoblauch Assistant to the Honorary Consul Minneapolis, MN Liga für Völkerverfreundschaft der DDR the residents of Bemidji, MN

and

the staff and villagers of Waldsee and the other  
International Language Villages!

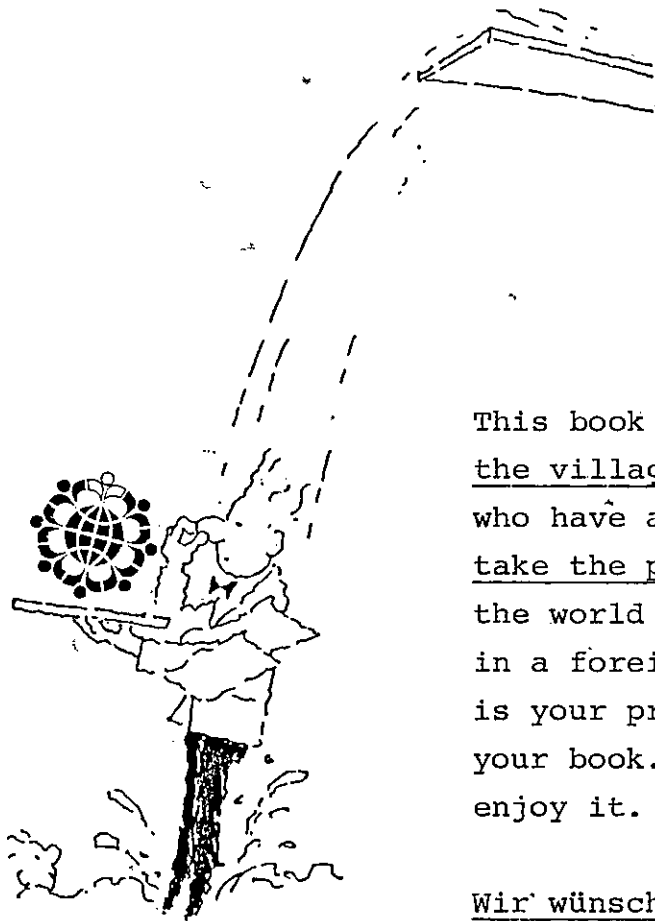
## INHALTSVERZEICHNIS

	Einleitung.....	ii
<u>ERSTE</u>	Danke Schön!.....	iv
<u>WOCHE</u>	Applaus!.....	1
	Ich heiße.....	2
<u>MONTAG</u>	Willkommen in Waldsee!.....	3
	am Kiosk.....	6
	im Gasthof.....	8
	am Lagerfeuer.....	15
<u>DIENSTAG</u>	Guten Morgen!.....	17
	Grüß Gott!.....	18
	Du oder Sie?.....	20
	Wo wohnst du?.....	21
	die Bank.....	26
	die Post.....	28
<u>MITTWOCH</u>	Was tust du?.....	31
	Kann ich?.....	33
	Darf ich?.....	36
	Ich will...aber ich brauche.....	37
	Soll ich?...oder muß ich?.....	38
	Backen.....	39
	die Kapelle.....	43
	die Musik.....	45
	am Strand.....	50
<u>DONNERSTAG</u>	Was ist das?.....	51
	Das Gesicht.....	52
	Der Körper.....	53
	Was bedeutet das?.....	54
	Wer ist das?.....	55
	Wessen..?.....	56
	Wo ist..?.....	57
	Gibt es..?.....	59
	Wieviel ist..?.....	60
	Das metrische System.....	62
	im Laden.....	64
	die Bundesrepublik Deutschland.....	65

<u>FREITAG</u>	Doch!.....	69
	Wohin gehst du?.....	71
	Woher kommst du?.....	73
	Wandern.....	74
	die Hanse.....	76
<u>SAMSTAG</u>	Wann?.....	77
	der Monat.....	81
	das Jahr.....	82
	Wieviel Uhr ist es?-Rätsel.....	84
	das Wetter.....	86
	Wir gehen ins Gasthaus!.....	87
<u>SONNTAG</u>	Sonntag!.....	90
	die Zimmermänner.....	91
	Polka!.....	92
<u>ZWEITE WOCHE</u> <u>MONTAG</u>	Warum..? weil.....	93
	die Schweiz.....	95
	Töpfern.....	100
<u>DIENSTAG</u>	Was hast du gemacht?.....	103
	Österreich.....	107
<u>MITTWOCH</u>	Warum bist du..?.....	111
	Emigranten.....	113
	die Deutsche Demokratische Republik.....	114
	das Nachkriegsspiel.....	118
<u>DONNERSTAG</u>	Wie oft?.....	119
	Schach.....	123
	Worpswede.....	126
	Bauernmalerei.....	127
	Berlin.....	130
<u>FREITAG</u>	Waldsee Drama.....	135
	Fußball.....	137
	<u>Waldsee--an unexpected love affair</u> .....	140
	Adressen.....	141
	Neue Wörter.....	142



# Applaus!

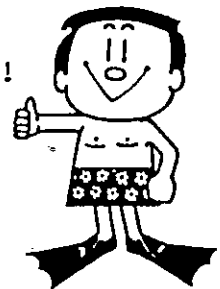


This book is dedicated to  
the villagers of Waldsee,  
who have all decided to  
take the plunge--to discover  
the world through immersion  
in a foreign language. This  
is your program; this is  
your book. We hope you  
enjoy it.

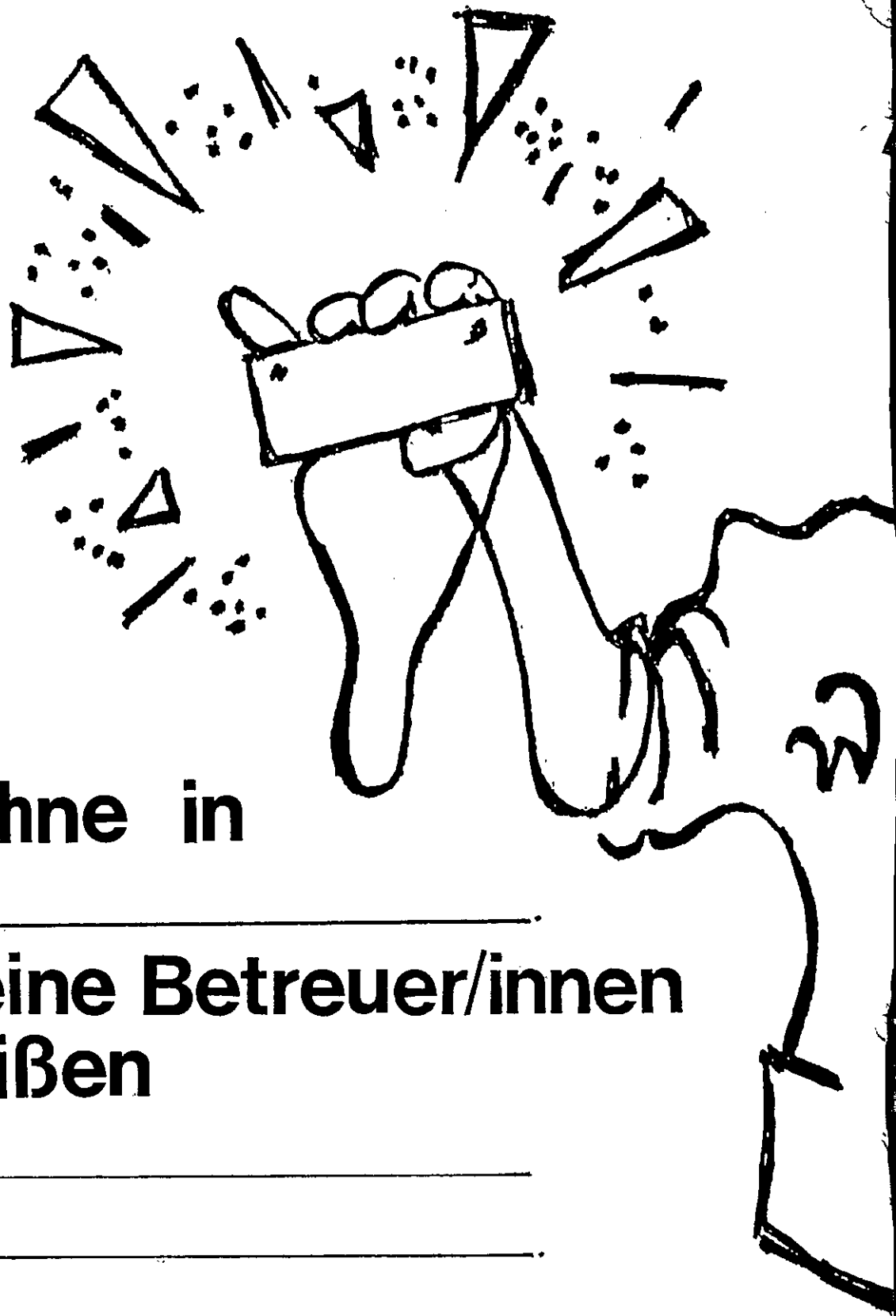
Wir wünschen viel Spaß in Waldsee!



durch  
Deutschlernen!



**Ich heiße**



**Ich  
wohne in**

**Meine Betreuer/innen  
heißen**

# Willkommen in



Fahrrad



Boot



zu Fuß



Flugzeug



Bus



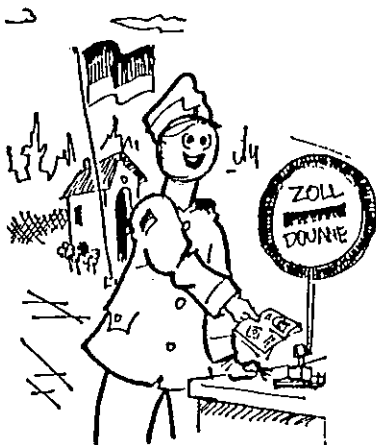
Auto



Zug



How did you come to Waldsee?



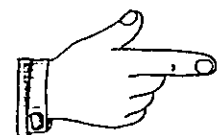
GRÜß GOTT! WILLKOMMEN IN WALDSEE!

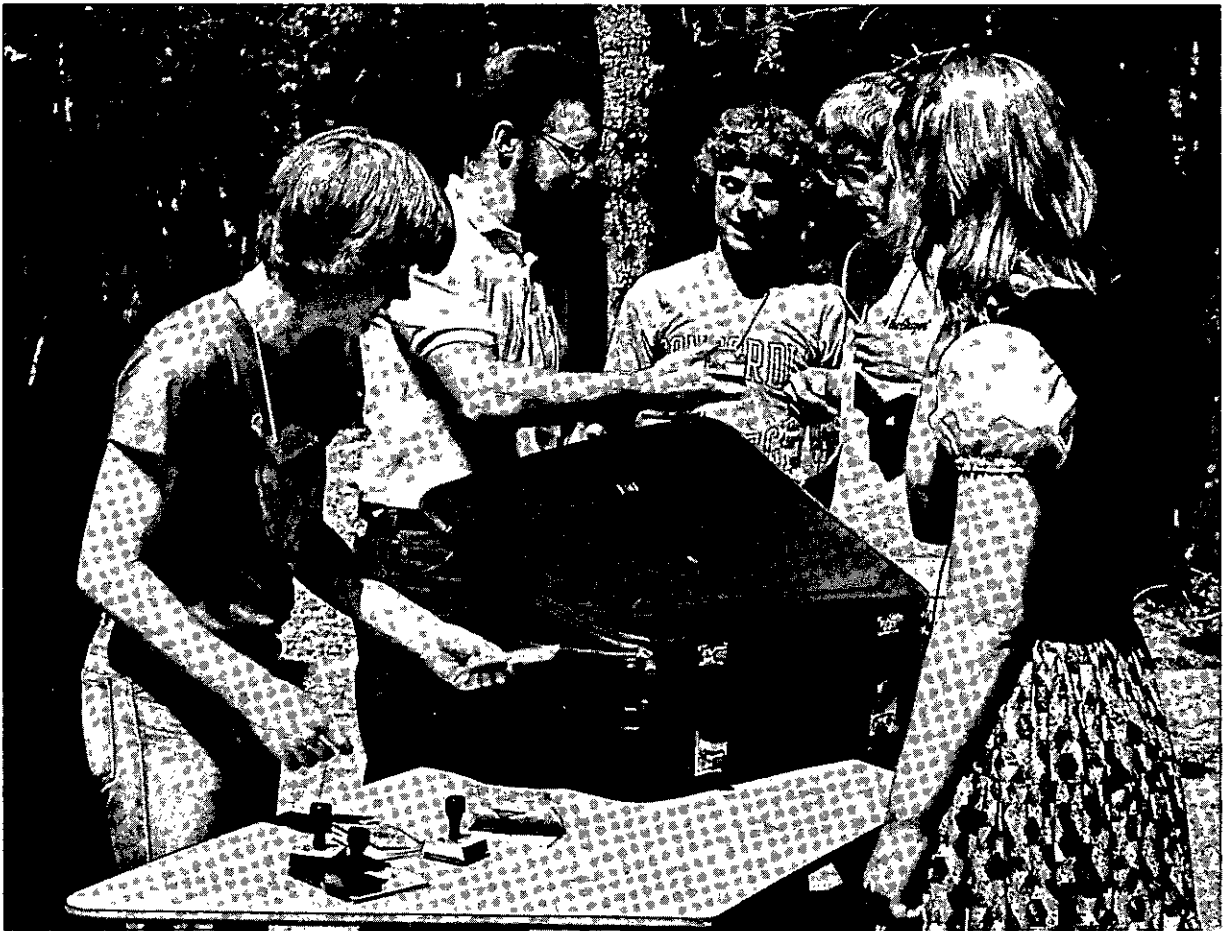


Darf ich bitte Ihren Paß sehen?  
Am Parkplatz bitte parken!  
Gehen Sie bitte zur Anmeldung!  
Das Gepäck bitte zur Anmeldung bringen!  
Danke schön! Auf Wiedersehen!

Der nächste, bitte!

Los!  
Vorsicht!





Bert has discovered Simon's Schmuggelwaren at Gepäckkontrolle.

Are you an artist? Draw on the right the meaning of each of the following commands:

Stehen Sie bitte auf!

Setzen Sie sich, bitte!

Hören Sie bitte zu!

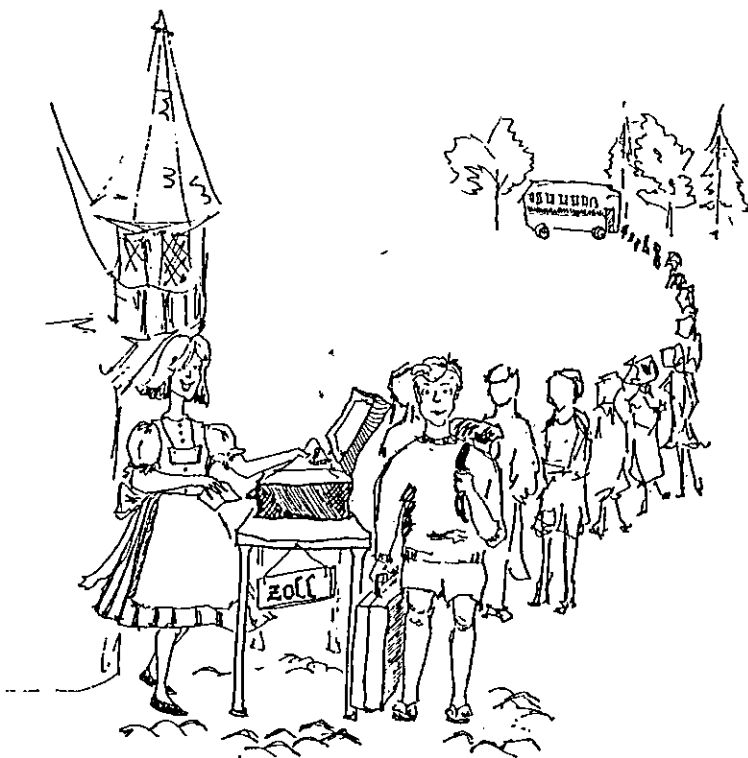
Seid bitte ruhig!

Gehen wir zum Marktplatz!

Kreis machen!

Bleiben Sie bitte hier!

Paßt auf!



Do you remember the different stations at Waldsee customs? Can you match the German station names below with the pictures they describe on the left?



Gepäckkontrolle

Bank und Wechselstube



Paßkontrolle

Erste-Hilfe-Station



Einwohnermeldeamt



# am Kiosk

In German-speaking countries, a Kiosk is a small stand located perhaps on a street corner, in a Bahnhof or near a bus stop. Usually you can buy Cola, Eis, Schokolade, Gummibären, Zeitungen and Zeitschriften. Of course, you can also buy many of these things at the Waldsee Kiosk!



Guten Tag!

Guten Tag!

Was möchtest du?

Ich möchte eine Cola.

(oder)

Ich hätte gern eine Cola.

Bitte sehr.

Danke.

Wieviel kostet das?

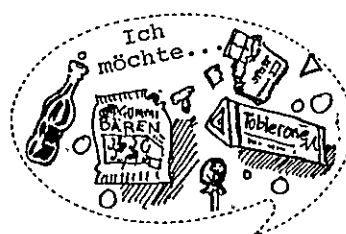
Das kostet eine Mark.

Hier ist eine Mark.

Danke schön!

Tschüß!

Auf Wiedersehen!





# Wieviel kostet das ?

Can you answer the question Wieviel kostet das? by going to the Kiosk and finding the price of each item listed below?

## Wieviel kostet das?

Gummibären	_____	DM
Toblerone 50 g	_____	DM
100 g	_____	DM
500 g	_____	DM
Ritter Sport 100 g	_____	DM
Cola	_____	DM
Lakritze	_____	DM

If a Ritter Sport costs \_\_\_\_\_ DM, how much does it cost in American money?

\_\_\_\_\_

If Gummibären cost \_\_\_\_\_ DM, how much do they cost in American money??

\_\_\_\_\_

Die Jungen aus Bern went to the Kiosk and bought the following items. Can you answer the question Wieviel kostet das? for each Junge aus Bern?

Hans  
2 x Gummibären

Max  
50g Toblerone  
1 Cola

Toni  
3 x Lakritze  
1 x Gummibären  
100g Ritter Sport



Ein Zeitungskiosk in Bonn.

# im Gasthof



Wir haben Hunger!

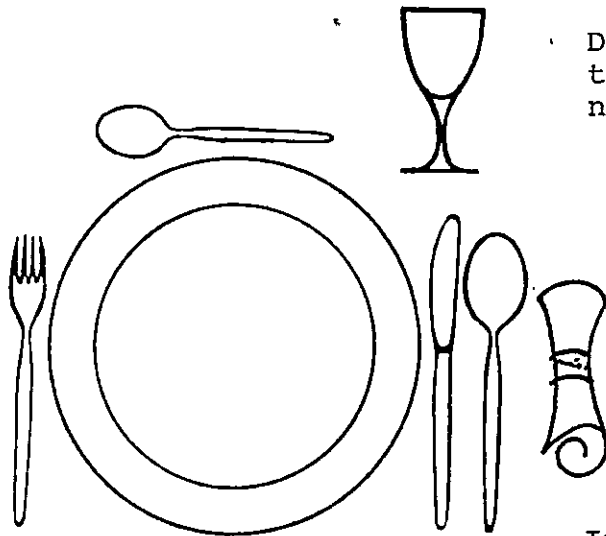
Although meal patterns are often different in Austria, Switzerland, East and West Germany, there are also many similarities. The day begins with Frühstück, which might include fresh Brötchen, Müsli, Wurst, Käse, or a soft-boiled Ei. Mittagessen, the noon meal, is the main meal of the day in most areas. Abendessen, or Abendbrot, the evening meal, is usually a light meal, often consisting of open-faced sandwiches eaten with Gabel und Messer. Guten Appetit!



The Waldsee Gasthof, with its Fachwerk style, is similar to many buildings in Hessen, in central Germany.

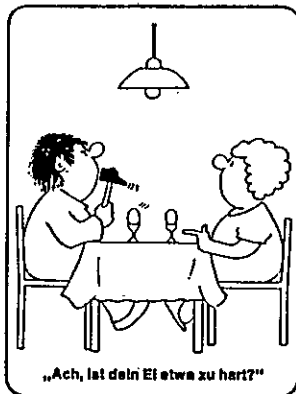
# Kü Kü Kü

## Kü Küchendienst



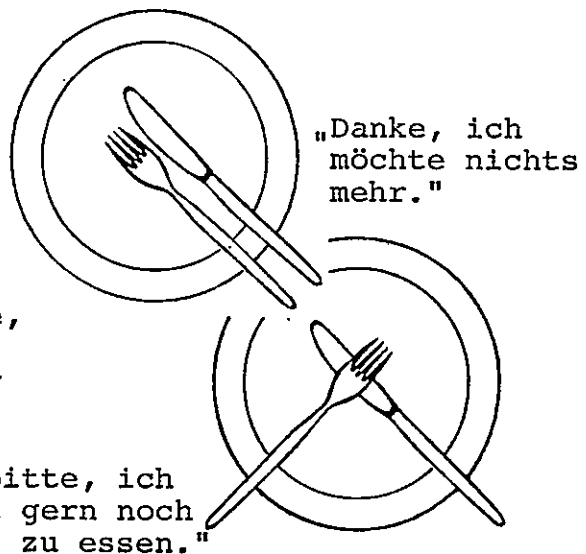
Do you remember how we set the table at Waldsee and the German name for each item?

der Löffel	
der Teller	die Gabel
das Glas	die Serviette
das Messer	



In German-speaking Europe, one does not eat food with the fingers as often as in the United States. In fact, it is usually considered very rude. It is customary to keep das Messer in the right hand, and to use die Gabel with the left hand (if you are right-handed) even after cutting meat. Don't change hands as you would in the U.S.--try it as a new experience! It is also considered courteous to keep your hands on the table during the meal.

The Germans have a sign language which they use to tell their waiter or host whether they would like more to eat. If you place das Messer und die Gabel as shown to the right, you are telling your host that you are now finished. If you cross das Messer und die Gabel as shown in the lower picture, you are telling your host that you would like some more food, probably because es schmeckt gut!





*Ich habe Hunger!*

Guten Appetit!

Mahlzeit!

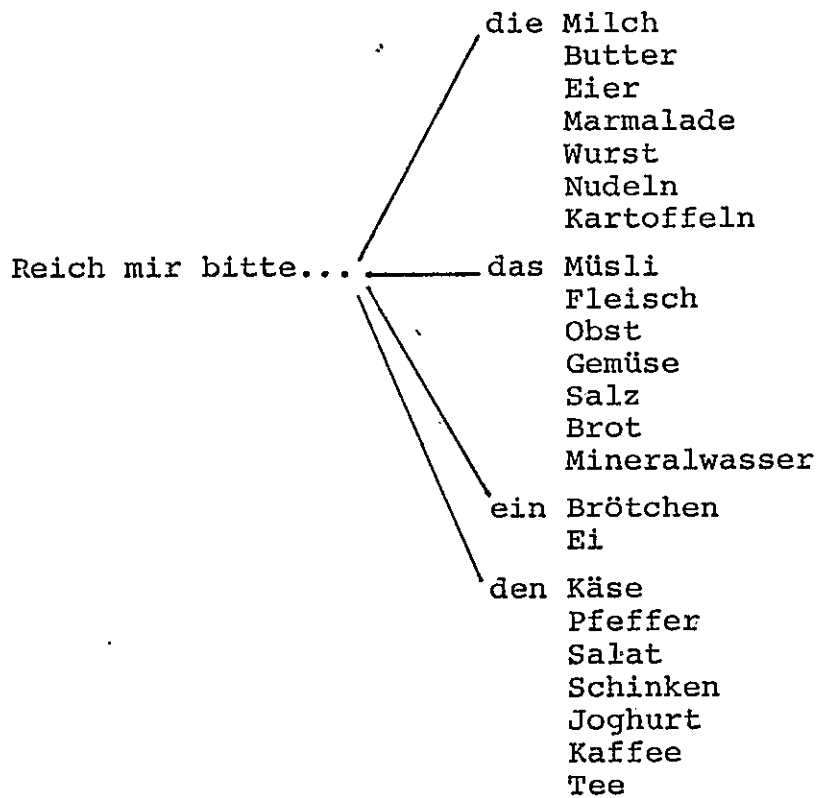
Ich habe Hunger!

Ich habe Durst!

Was möchtest du?

Ich möchte bitte.....

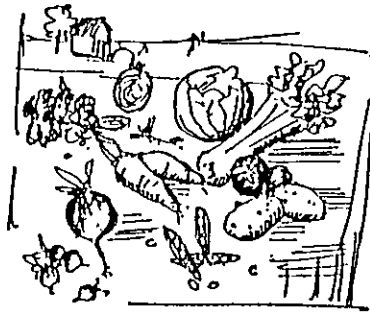
Ich hätte gern.....



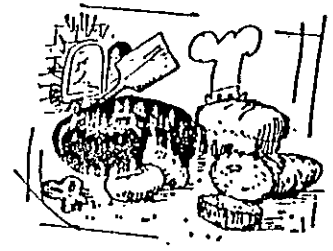
Ich bin satt!



die Suppe



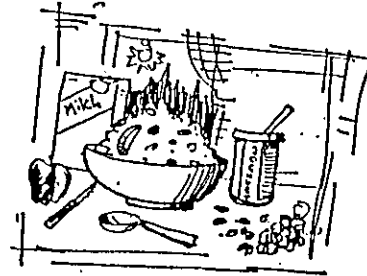
das Gemüse



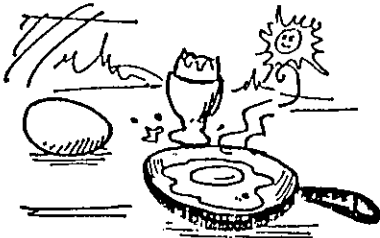
das Brot  
das Brötchen



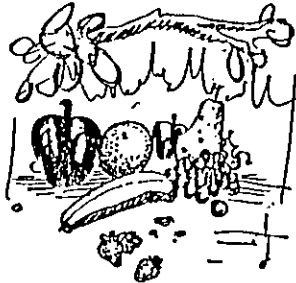
die Milch



das Müsli



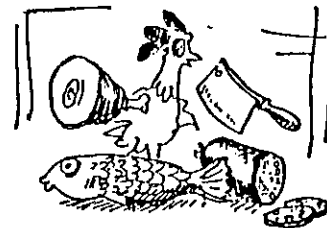
das Ei  
die Eier



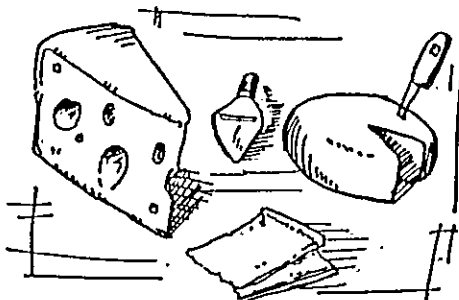
das Obst



das Salz  
der Pfeffer



das Fleisch  
die Wurst



der Käse



der Kaffee  
der Tee



### Rouladen

6-8 Portionen

- 1 Glas (ca. ½ Pfund) ganze Essiggurken
- ½ Pfund Speckscheiben
- 3½ Pfund Lendenfleisch vom Rind, ½ cm dick in Scheiben geschnitten
- 1 Eßlöffel Öl
- 2 Eßlöffel Butter
- 2½ Eßlöffel Mehl
- 1 Tasse Rinderbrühe
- ½ Tasse saure Sahne

Gurken und Speck in gleichmäßige Streifen schneiden, etwa 8x¼ cm.

Auf jede Fleischscheibe mehrere dieser Stücke legen, fest zusammenrollen, auf allen Seiten bei mittlerer Hitze braun anbraten und warm stellen. In derselben Pfanne Butter zerlassen, Mehl zu einer glatten Soße hineinrühren. Dann Brühe ebenfalls hineinrühren. Wenn die Zutaten gut vermischt sind, die saure Sahne hineinrühren. Die Rouladen in die Soße legen und 45 Minuten bei schwacher Hitze kochen lassen. Dazu Nudeln oder Reis anbieten.

### Beef Rolls In Sour Cream

Yield: 6 to 8 servings

- 1 jar (8 oz.) whole dill pickles
- ½ lb. bacon slices
- 3½-lb. beef sirloin tip, cut into ¼" thick slices
- 1 tbsp. vegetable oil
- 2 tbsp. butter
- 2½ tbsp. flour
- 1 cup beef bouillon
- ½ cup sour cream

Slice pickles and bacon into uniform julienne strips, about ¼x3".

Place several pickle and bacon slices on each slice of meat. Roll meat up tightly; brown beef rolls in oil over medium heat. When browned on all sides, remove from heat and keep warm.

Melt butter in pan drippings; stir in flour to make a smooth roux. Then add beef bouillon and continue stirring to form a smooth gravy. When flour is completely dissolved, add sour cream. Return beef rolls to sauce and simmer for 45 minutes.

Serve with noodles or rice.



When you see the words Gasthof, Gasthaus, or Gaststätte in German-speaking Europe, you'll know you can enjoy a regular sit-down meal. An Imbiß, on the other hand, is a snack bar; usually you can get something inexpensive to eat quickly, but you'll probably have to stand up to eat. Die Mensa is a student cafeteria offering a limited selection of food at low prices. And of course don't forget the many Cafés und Konditoreien, where you can enjoy delicious pastry. In Switzerland, you might see the English term Tea Room, where you can also enjoy a light lunch or eine Torte. Mahlzeit!



# Was möchtest du?

Can you complete the following sentences using the pictures shown below?

Was möchtest du?

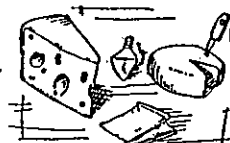
Ich möchte bitte \_\_\_\_\_.



Ich \_\_\_\_\_ bitte \_\_\_\_\_.



Ich \_\_\_\_\_.



Ich hätte gern \_\_\_\_\_.



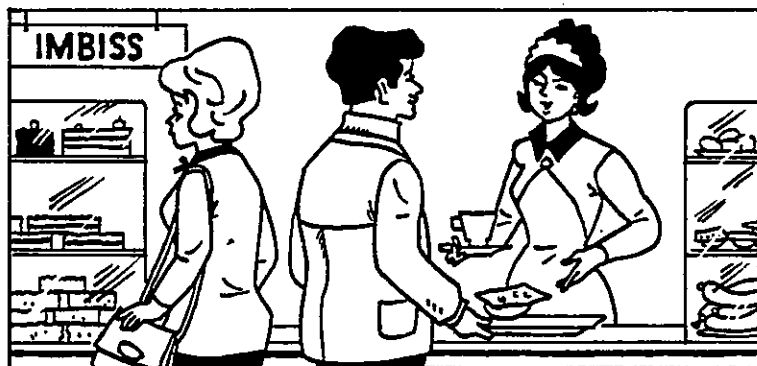
Ich \_\_\_\_\_.



Reich mir bitte \_\_\_\_\_.



Reich \_\_\_\_\_.



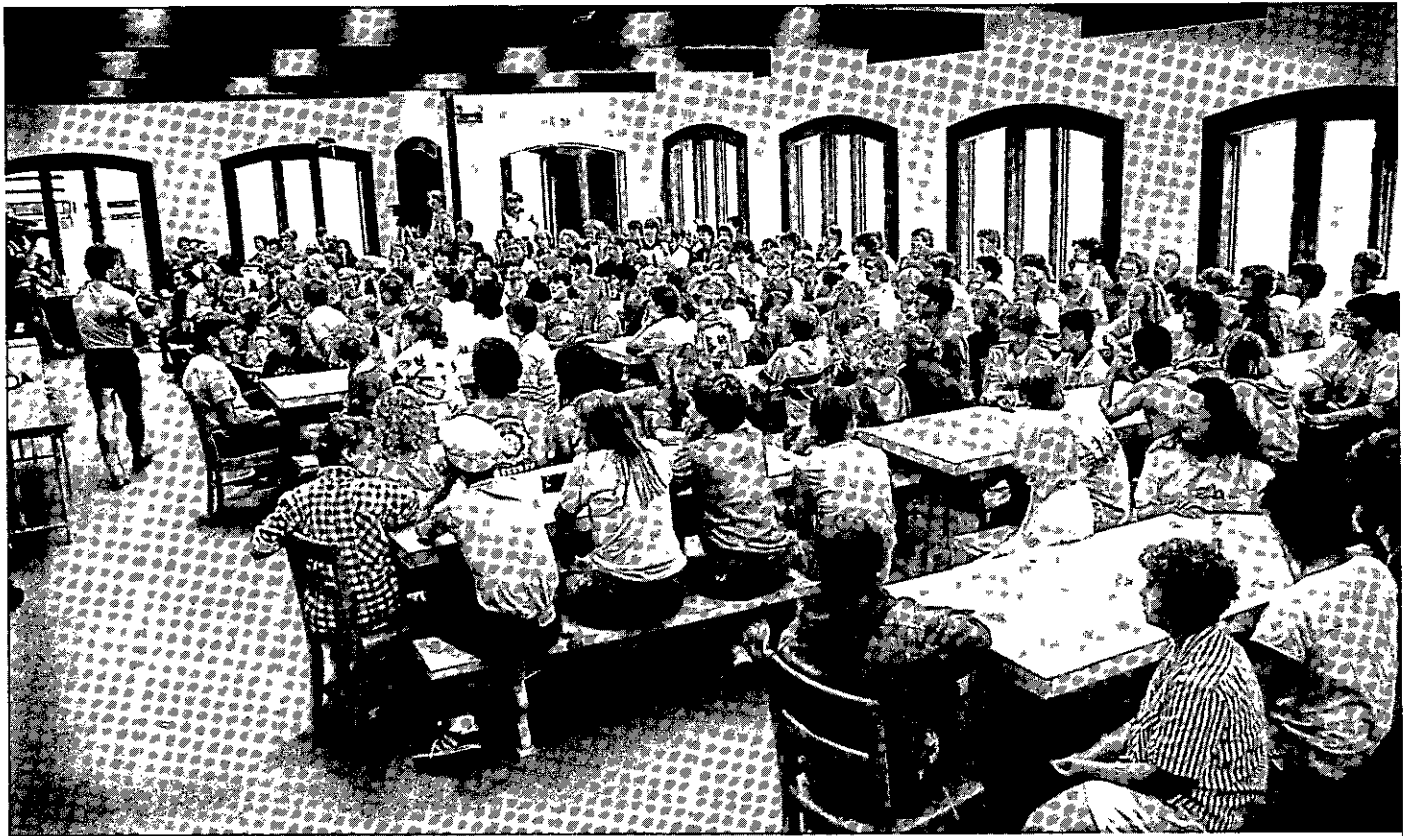


Kommt, das Es-sen ist be-rei-tet. Fan-get an! Fan-get an!

### Tischgebet

Segne, Gott, uns diese Speise,  
Uns zum Wohl, und Dir zum Preise.  
Amen.

GUTEN APPETIT!



Gustav leads Waldsee in a round of Segne Vater...



Seg- ne, Va-ter, die- se Ga- ben. A- men. A- men.



# Am Lagerfeuer

Do you remember the actions  
that go with the following  
phrases during a Waldsee  
Pferderennen?

ein  
Pferderennen!

Achtung! Auf die Plätze!  
Fertig! LOS!!!

Hürde!

Doppelhürde!

Frosch!

Kurve!

Bär!

Langsam!  
Wasser!

Schneller!  
Mücke!

Brücke!  
eine alte Dame!

Inde!

## Abendstille überall



# Gute Nacht!

Drei Chi- ne- sen mit dem Kon- tra- baß,  
 stehn auf der Stra- ße und er- zähl'n sich was. Da  
 kam die Po- li- zei, ja, was ist denn das?  
 Drei Chi- ne- sen mit dem Kon- tra- baß!

Additional verses: choose one German vowel sound and substitute it for every vowel in the verse.

zum Beispiel: a, ä, au, e, ei, i, o, ö, u, ü.....

In des Wal- des tief- sten Gründ- en Sind kein'  
 Räu- ber mehr zu fin- den. In des Wal- des tief- sten  
 Gründ- en Sind kein' Räu- ber mehr zu fin- den.

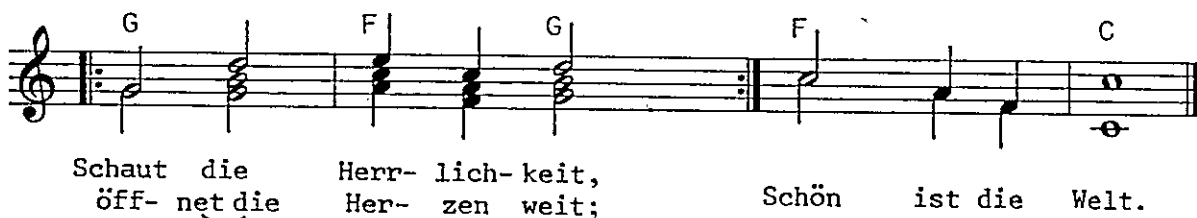
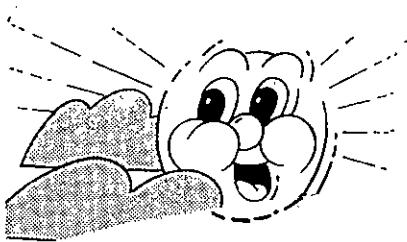
This is a song you can sing in any language! Just substitute the appropriate endings!

zum Beispiel: Russisch: -ovitch  
 Polnisch: -ski  
 Italienisch: -etti  
 Spanisch: -ito  
 Französisch: -ion

Amerikanisch: a hard  
 "r" sound  
 .....

Think up your own  
 verses!

# Guten Morgen!



# GRÜß GOTT!



Grüß Gott! Ich heiße Leo. Wie heißt du?

There are many different ways of greeting people in German. The standard form and the form used in central and northern Germany is Guten Tag! In southern Germany and Austria, however, you're likely to hear Grüß Gott! or Servus! In Switzerland one usually hears Grüetzi! One can also use the informal Hallo!, or the phrase Grüß Dich!

Although German speakers do not tend to use the term Wie geht's? as often as Americans ask "How are you?", you can of course ask if you really are interested in how someone is.

Na, wie geht's  
denn so?



Danke.



Wie geht es  
Ihnen?



Danke, es geht  
mir gut.





Wie heißt er?

Er heißt Max.



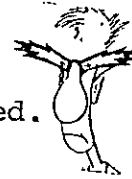
Wie heißt sie?

Sie heißt Minna.



Wie heißt der Junge?

Er heißt Manfred.



Wie heißt das Mädchen?

Sie heißt Anna.



Wie heißt die Frau?

Sie heißt Frau Müller.



Wie heißt der Mann?

Er heißt Herr Schnitzler.



Wie heißt sein Betreuer?

Sein Betreuer heißt Dietrich.



Wie heißt ihre Betreuerin?

Ihre Betreuerin heißt Susi.



# Du oder Sie?

Knowing when to say Du used to be simple: close friends, relatives, children under 15, and animals were addressed with Du; everyone else with Sie. Since the 1960s, however, Du is an expression not only of intimacy and close friendship but also of solidarity, or "belongingness," especially among young people. Du is now commonly used in factories, at the university, sporting clubs and discos. Sie remains common in the business world and in most formal conversation among adult acquaintances.

So when do you know when to use Du or Sie? The best advice for a foreigner in a German-speaking country is to use Sie unless asked to use Du. Don't be frustrated--getting to Du may take some time! Sometimes you can temper the formality of Sie by using first names (wie geht es Ihnen heute, Erich?) although still using Sie. Remember, Du is often a sign of very close friendship, with all the joy and responsibility to your Duzfreund implied by such a relationship. Be ready to respond when you are told, Sagen wir bitte doch du zueinander! or Duzen wir einander!



.....Du, du, du.....Da, da, da.....



Wo wohnst du?

Ich wohne in Mainz.



Wo wohnen Sie?

Ich wohne in Innsbruck.



Wo wohnt er?  
sie?

Er  
Sie wohnt in Waldsee.

Wo wohnt ihr?

Wir wohnen in Zürich.

Wo wohnen sie?

Sie wohnen in Hamburg.

Wo wohnt dein Betreuer?  
deine Betreuerin?

Mein Betreuer  
Meine Betreuerin wohnt in \_\_\_\_\_.

Wo wohnt dein Freund?  
deine Freundin?

Mein Freund  
Meine Freundin wohnt in \_\_\_\_\_.

Wo wohnt sein Betreuer?  
ihre Betreuerin?

Sein Betreuer  
Ihre Betreuerin wohnt in \_\_\_\_\_.

Wo wohnen seine Großeltern?  
ihre Großeltern?

Seine Großeltern  
Ihre Großeltern wohnen in Köln.

Wo wohnt Ihr Freund?  
Ihre Freundin?

Mein Freund  
Meine Freundin wohnt in \_\_\_\_\_.

oder

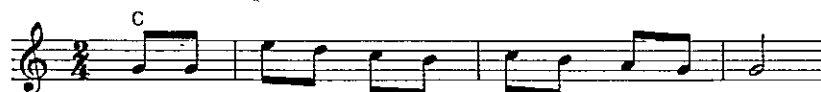
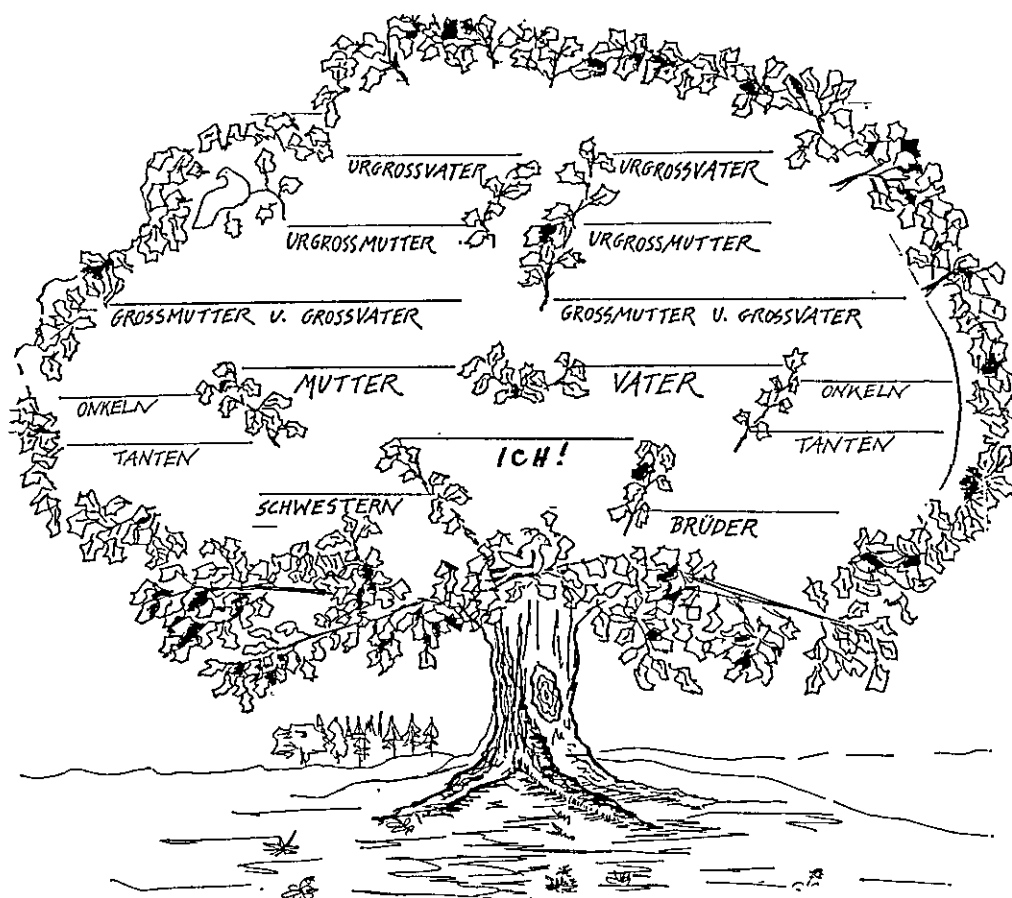
Unser Freund  
Unsere Freundin wohnt in \_\_\_\_\_.

Wo wohnt euer Onkel?

Unser Onkel wohnt in Salzburg.

Wo wohnt eure Tante?

Unsere Tante wohnt auch in Salzburg.



1. Mei- ne O- ma fährt im Hüh- ner- stall Mo- tor-



rad, Mo- tor- rad, Mo- tor- rad. Mei- ne



O- ma fährt im Hüh- ner- stall Mo- tor- rad. Mei- ne

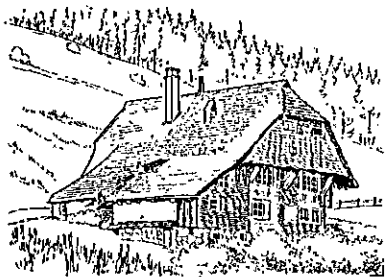


O- ma ist ein' ganz mo- der- ne Frau.....

Meine Oma hat im hohlen Zahn ein Radio ...

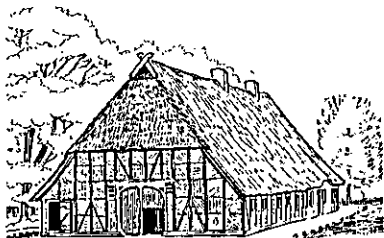
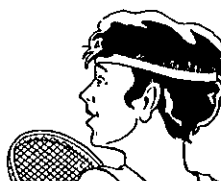
Meine Oma lernt im Suppenteller schwimmen ...

Meine Oma läuft im Kuhlschrank Schlittschuh ...



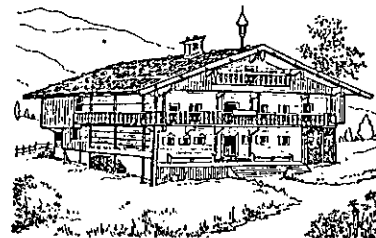
Elsbeth Portz wohnt im Schwarzwald.

Anke Reifenstein wohnt in Köln.



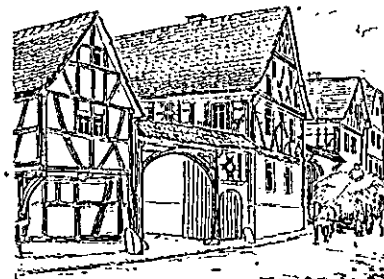
Georg Ostermann wohnt in Lüneburg.

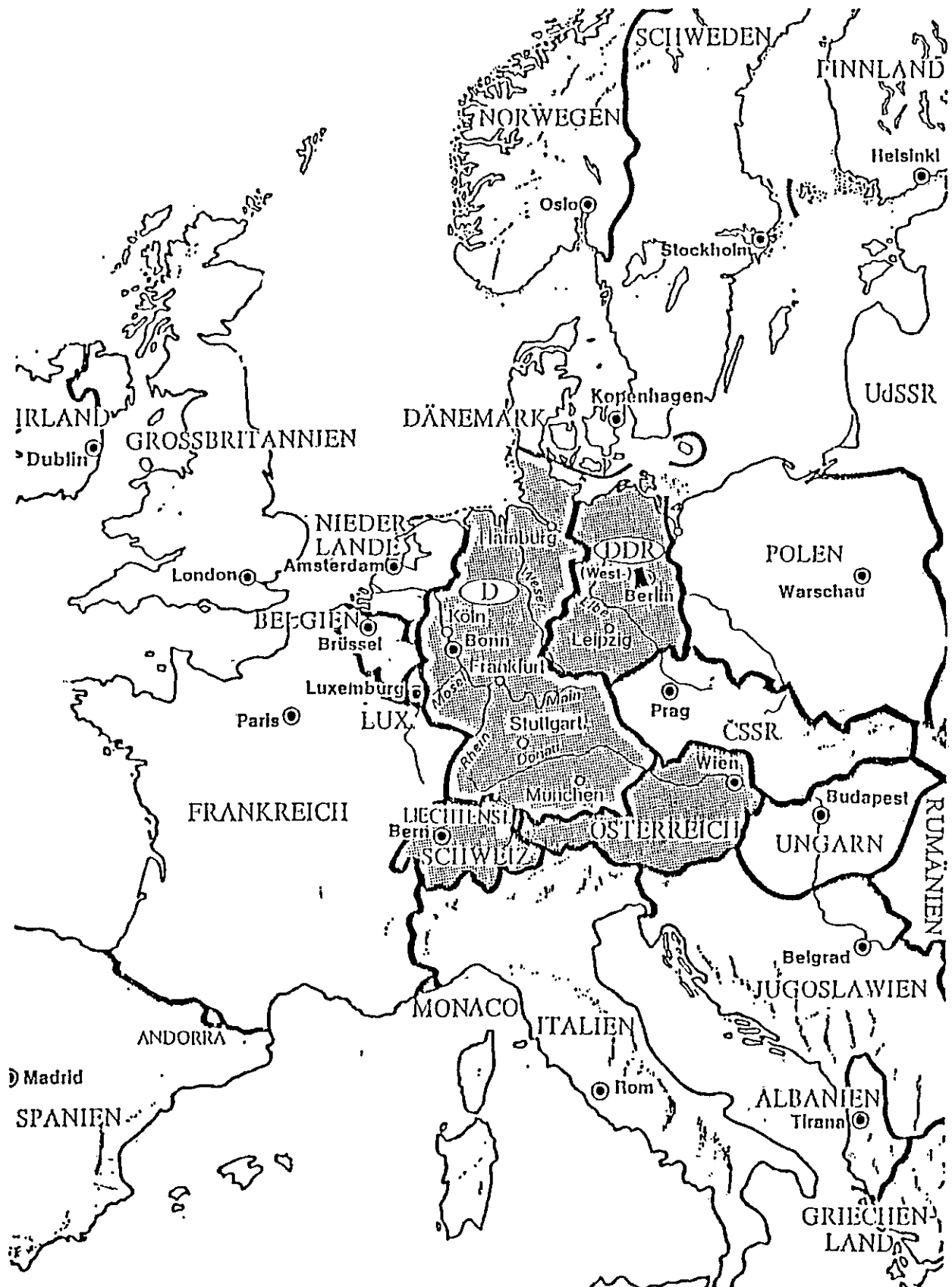
Alfons Steingen wohnt in Bayern.



Peter Meißner wohnt in Stuttgart.

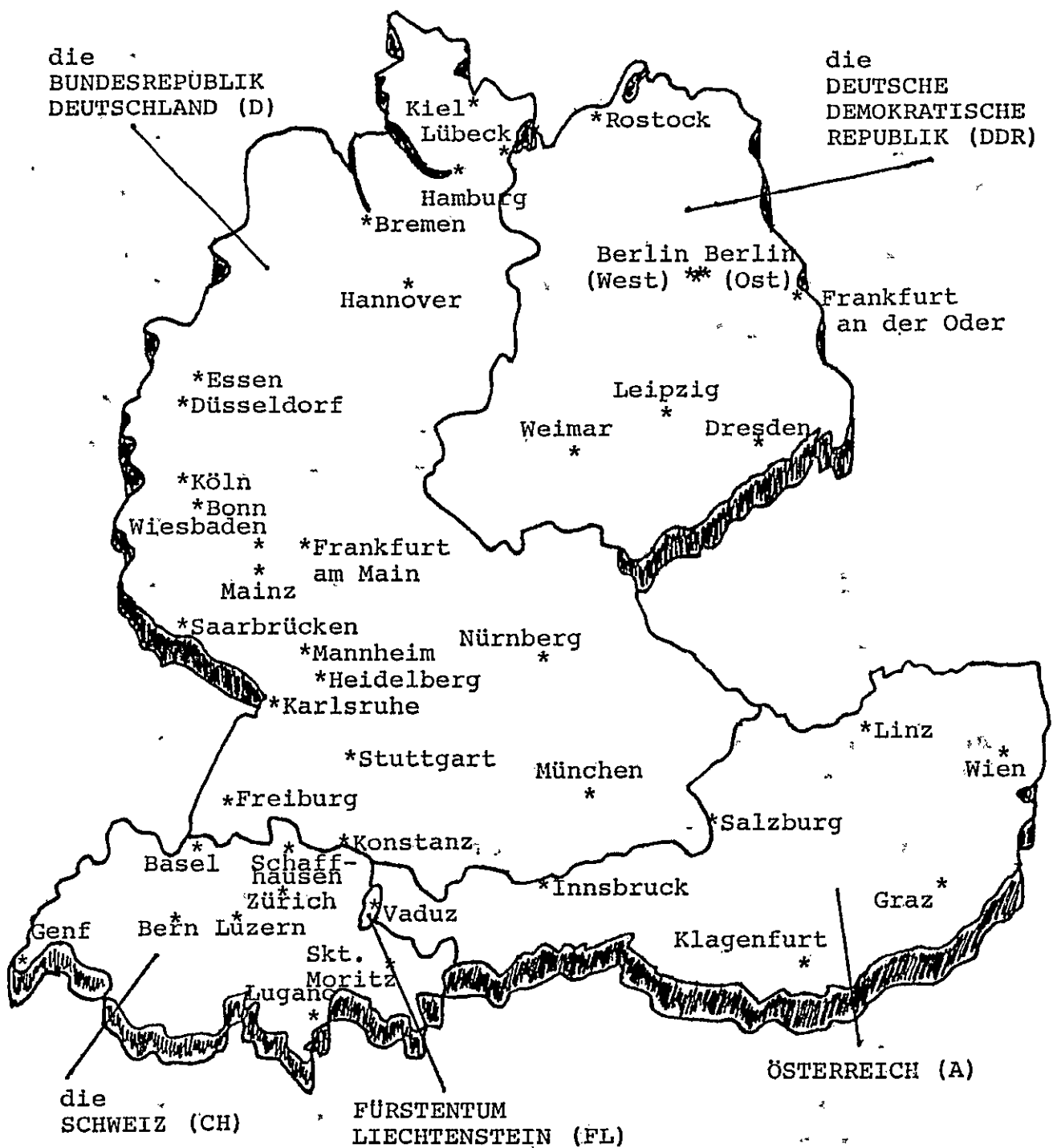
Jörg Schramm wohnt in Offenbach.





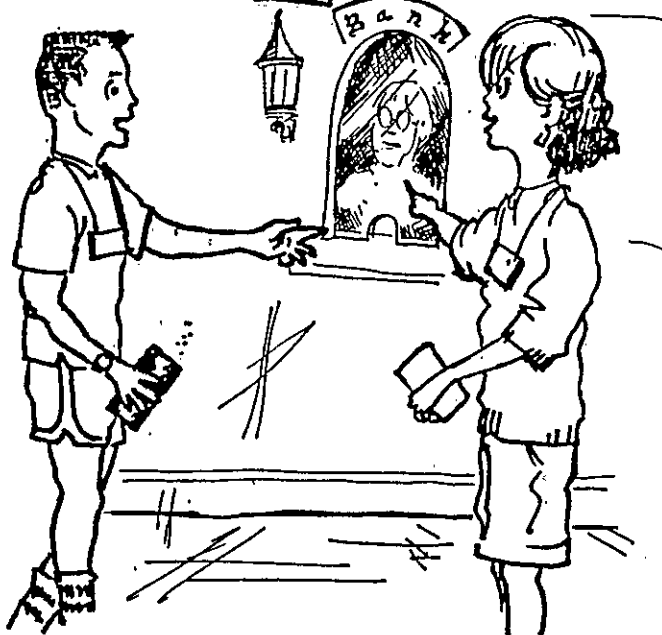
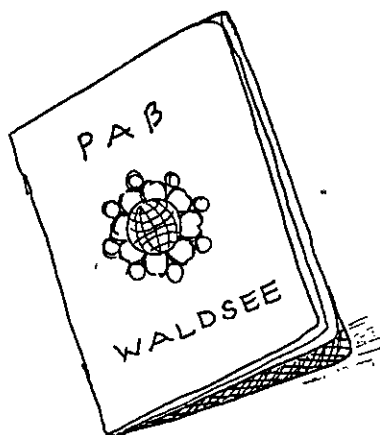
Here is a map of Europe. The German-speaking countries are: die Bundesrepublik Deutschland (D), die Deutsche Demokratische Republik (DDR), Österreich (A), die Schweiz (CH), und Liechtenstein (FL). Which country did you live in at Waldsee? Do you know which countries the different European counselors at Waldsee came from?





This is a map of the German-speaking countries in Europe. Can you find the city in which you lived at Waldsee?

# die Bank



At Waldsee you might have this conversation at the Bank:

Guten Tag, dein Bankbuch, bitte!  
deinen Pass, bitte!

Guten Tag!.

Wie heißt du?  
Wieviel Geld möchtest du?  
Möchtest du 1...2...3... Mark?

Ich heiße \_\_\_\_\_.  
Ich möchte bitte  
\_\_\_\_\_ Mark.

Bitte unterschreiben!  
Unterschreib hier bitte mit deinem Namen!

Auf Wiedersehen!

Tschüss!

0 null  
1 eins  
2 zwei  
3 drei  
4 vier  
5 fünf  
6 sechs  
7 sieben  
8 acht  
9 neun  
10 zehn

**ich  
zähle!**

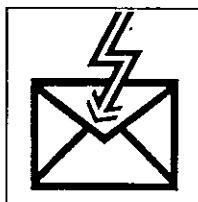
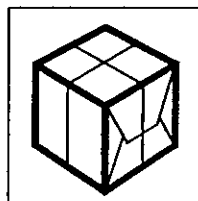
11 elf  
12 zwölf  
13 dreizehn  
14 vierzehn  
15 fünfzehn  
16 sechszehn  
17 siebzehn  
18 achtzehn  
19 neunzehn  
20 zwanzig  
21 einundzwanzig



The money used in the Federal Republic of Germany is shown above. A coin is called eine Münze; a bill is called ein Schein. Remember, the basic currency unit is called eine Deutsche Mark (DM); there are 100 Pfennige (Pf) in one Deutsche Mark.

20	zwanzig	30	dreissig
21	einundzwanzig	40	vierzig
22	zweiundzwanzig	50	fünfzig
23	dreiundzwanzig	60	sechszig
24	vierundzwanzig	70	siebzig
25	fünfundzwanzig	80	achtzig
26	sechsendzwanzig	90	neunzig
27	siebenundzwanzig	100	hundert
28	achtundzwanzig	101	hunderteins
29	neunundzwanzig	102	hundertzwei
1.000	tausend		
1 000 000	Million		
1 000 000 000	Milliarde		
1 000 000 000 000	Billion		
1 000 000 000 000 000	Billiarde		

# die Post



Habe ich  
Post?



Ja, du hast  
Post!



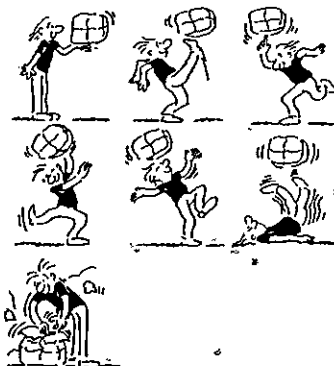
The postal services in the German-speaking countries have many more responsibilities than in the United States. In addition to running the mail service, they also are in charge of the telephone system, and also offer banking services. In the Federal Republic of Germany the postal service is called die Deutsche Bundespost. In the German Democratic Republic it is called die Deutsche Post. Austria also has a Bundespost, and in Switzerland the signs for the post office and mail boxes are marked PTT. Let's not forget the mailman--er heißt „der Postbote“!

Guten Tag!  
Was möchtest Du?

Tag!  
Ich möchte eine  
Postkarte per Luftpost  
in die USA abschicken.

Wieviel kostet das?

Das kostet 90 pf.



Was möchtest du?

Ich möchte ein Paket  
Päckchen.

einen Umschlag.  
Brief.

eine Postkarte.



Ich möchte eine Briefmarke zu 90 pf.

Ich möchte zwei Briefmarken zu 50 pf.  
und drei Briefmarken zu 2,00 DM.

Wie heißt der Postbote?

Der Postbote heißt Schmidt.

### Verkehr mit dem Ausland

#### Briefsendungen

				DM
Brief		bis	50 g	1,80
	über	50 bis	100 g	2,30
	über	100 bis	250 g	4,30
	über	250 bis	500 g	8,30
	über	500 bis	1000 g	14,50
	über	1000 bis	2000 g	23,50

Can you answer the following questions by using the chart showing the cost of international letters mailed from Germany?

Georg hat einen Freund in Milwaukee. Sein Freund heißt Hans. Georg will Hans einen Brief schicken. Der Brief wiegt 75 g. Wieviel muß Georg bezahlen?

Georg muß \_\_\_\_\_.

Antje will ihrer Tante Helga in Wien einen Brief schicken. Der Brief wiegt 120 g. Antje hat eine Briefmarke zu 2,00 DM. Wieviel muß Antje bezahlen?

Antje muß \_\_\_\_\_.

Ali ist ein Gastarbeiter in Frankfurt. Er will einen Brief nach Hause schicken. Der Brief wiegt 750 g. Ali hat drei Briefmarken zu 4,00 DM. Wieviel muß Ali bezahlen?

Ali muß \_\_\_\_\_.

What would you do if you saw  
this sticker when you came  
home?

Sehen Sie  
bitte sofort  
in Ihren  
Haus-  
briefkasten!



Abra 9.83 - 8765432  
A9/25, Kl. 98 g 912 532 000-4

Can you complete this Postkarte?

Liebe Freunde!

Ich bin in Waldsee und  
\_\_\_\_\_ viel Deutsch. Ich  
wohne \_\_\_\_\_. Ich  
habe \_\_\_\_\_ Freund(in). \_\_\_\_\_  
heißt \_\_\_\_\_. Wir \_\_\_\_\_  
viel Fußball \_\_\_\_\_. Man  
\_\_\_\_\_ auch deutsche  
Rock-Kassetten und  
Gummibären \_\_\_\_\_.  
Wir \_\_\_\_\_ auch  
schwimmen und  
Kanu fahren!  
Tschüß!



An die Familie Baier

Kuhstraße 62

CH-8200 SCHAFFHAUSEN



There are internationally  
recognized postal abbreviations  
for many countries. Here are a  
few:

D-Bundesrepublik Deutschland  
DDR-Deutsche Demokratische  
Republik

A-Österreich

CH-die Schweiz

FL-Fürstentum Liechtenstein

USA-Vereinigten Staaten von Amerika

# Was tust du?



Mittwoch



Was tust du?

Was liest du?

Was tut er?

Was trinkt er?

Was tut er?

Was zählt er?

Was tut sie?

Was ißt sie?

Ich lese.



Ich lese....

..mein Buch.



..meinen Brief.



..meine Zeitung.



Er trinkt.

Er trinkt eine Tasse Kaffee.  
seine Tasse Kaffee.

Er zählt.

Er zählt das Geld.  
sein Geld.  
seine Gummibären.

Sie ißt.

Sie ißt ein Stück Torte.  
ihr Stück Torte.

Sie ißt einen Salat.  
ihren Salat.

Sie ißt eine Wurst.  
ihre Wurst.

Sie ißt die Erbsen.  
ihre Erbsen.

Was tut ihr?  
Was schreibt ihr?

Wir schreiben.  
Wir schreiben Briefe.  
einen Brief.  
unsere Briefe.

Was tun sie?  
Was singen sie?

Sie singen.  
Sie singen Lieder.  
ein Lied.  
Sie singen Schlager.  
einen Schlager.

Trinkt er gern?  
Trinkt er gern Cola?

Ja, er trinkt gern.  
Ja, er trinkt gern Cola.

Trinkt ihr gern?  
Trinkt ihr gern Milch?

Ja, wir trinken gern.  
Ja, wir trinken gern Milch.

Trinken Sie gern?  
Trinken sie gern?

Ja, ich trinke gern.  
Ja, sie trinken gern.

Was trinkst du gern?

Ich trinke Mineralwasser gern.



Ich trinke Wasser vom Hahn gern.



Was macht er?

Er spielt.  
läuft.  
malt.

Was macht er?

Er macht eine Maske.



# KANN ICH ?

Kannst du mitkommen?

Ja, ich kann mitkommen.

Kann er sie mitkommen?

Ja, er sie kann mitkommen.

Können wir mitkommen?

Ja, ihr könnt mitkommen.

Könnt ihr mitkommen?

Ja, wir können mitkommen.

Können Sie mitkommen?

Ja, ich kann wir können mitkommen.

Können sie mitkommen?

Ja, sie können mitkommen.

Kann man in Waldsee fechten?

Ja, man kann in Waldsee fechten.

Can you circle the proper terms beside each question ?

Was kann ich auf dem Fußballplatz machen?

essen Deutsch sprechen

schlafen

Fußball spielen

segeln schwimmen

singen

Schwimmweste

Pinzel

Wienerschüttel

Fußball

Gabel

Stuhl

die Köchin

Kuchen

die Küche

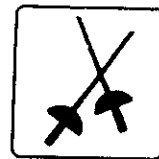
Flaggenmast

Was kann ich im Gasthof finden?

Was kann man in Waldsee machen?

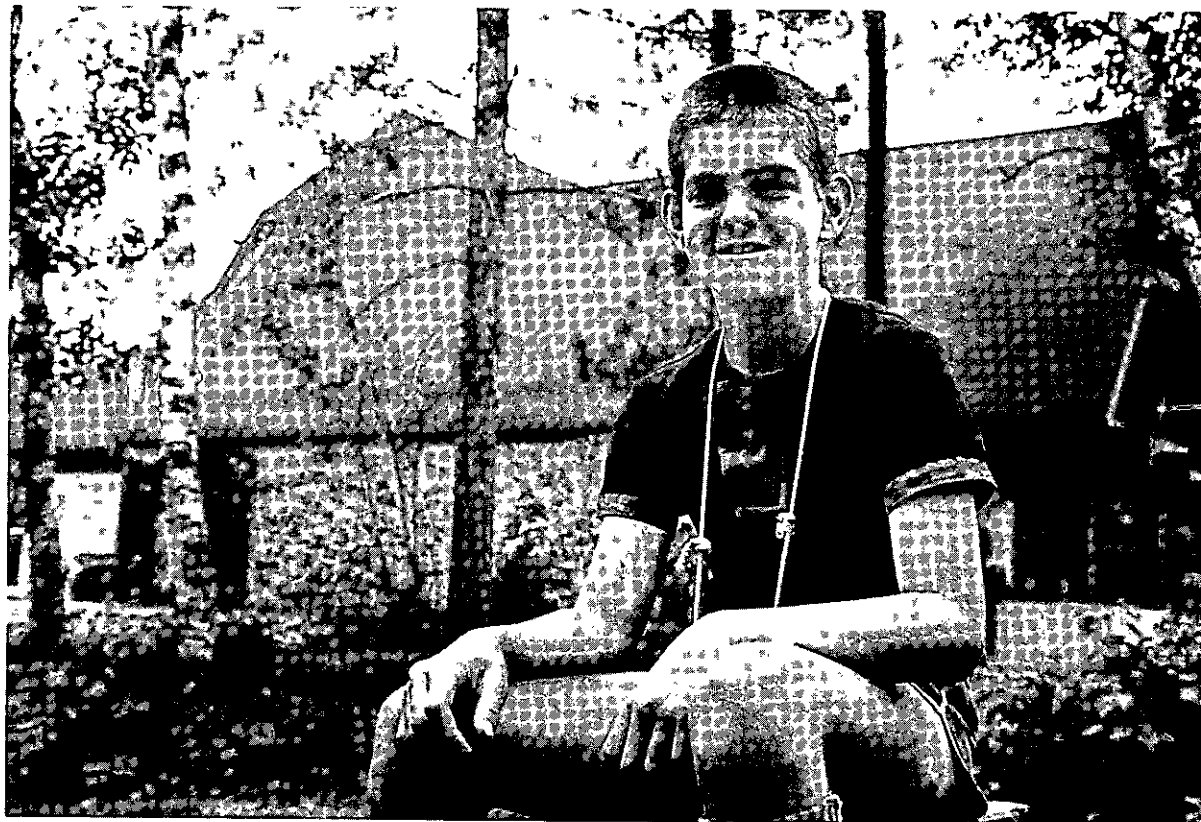
Can you fill in the German terms for the different activities offered at Waldsee that are shown below?

MAN KANN.....



*und*

*DEUTSCH sprechen!*



Ich kann Deutsch sprechen!

G

Was müß- en das für Bäu- me sein,

D<sup>7</sup> G

wo die groß- en E- le- fan- ten spa- zier-en geh'n

D<sup>7</sup> G D G

oh- ne sich zu stoß- en! Rechts sind Bäu-me, links sind Bäu-me,

D G

und da-zwisch-en Zwisch-en-räu-me, wo die groß- en E-

D<sup>7</sup> G D<sup>7</sup> G

le- fan-ten spa-zier- en geh'n, oh- ne sich zu stoß- en.

# DARF ICH ?



Mutti, darf ich  
ein Stück Kuchen  
essen?

Ja, du darfst.



Darf ich mitspielen?

Ja, du darfst mitspielen.

Darf <sup>er</sup>  
sie mitspielen.

Ja, <sup>er</sup>  
sie darf mitspielen.

Dürfen wir mitspielen?

Ja, ihr dürft mitspielen.

Dürft ihr mitspielen?

Ja, wir dürfen mitspielen.

Dürfen Sie mitspielen?

Ja, ich darf  
wir dürfen mitspielen.

Dürfen sie mitspielen?

Ja, sie dürfen mitspielen.

Can you answer the following sentences by pretending you  
are Mutti or Vati?

Mutti, darf ich Hans besuchen?

Ja, \_\_\_\_\_.

Vati, dürfen wir fernsehen?

Ja, \_\_\_\_\_.

Mutti, darf Urs einen Bleistift benutzen?

Ja, \_\_\_\_\_.

# ICH WILL!

Willst du Deutsch lernen?	Ja, ich will Deutsch lernen.
Will <sup>er</sup> sie Deutsch lernen?	Ja, <sup>er</sup> sie will Deutsch lernen.
Wollen wir Deutsch lernen?	Ja, wir wollen Deutsch lernen.
Wollt ihr Deutsch lernen?	Ja, wir wollen Deutsch lernen.
Wollen Sie Deutsch lernen?	Ja, <sup>ich will</sup> wir wollen Deutsch lernen.
Wollen sie Deutsch lernen?	Ja, sie wollen Deutsch lernen..
Alle wollen Deutsch lernen!.	

## aber ICH BRAUCHE...

Ich will essen. Was brauche ich?

Du brauchst eine Gabel, ein Messer,  
einen Löffel, einen Teller, eine  
Serviette, und...das Essen!

Can you answer the  
following questions?

Ich will einen Brief schreiben. Was brauche ich?

Sauerbraten

Briefpapier

Kugelschreiber

Löffel

Handball

Schlafsack

Zeitschrift

Kanu

Christoph will schwimmen. Was braucht er?

Schokolade

Namensschild

Schuhe

Badeanzug

Badetuch

Taschenlampe

Schwimmpartner

Armbanduhr

Spaghetti

# SOLL ICH oder MUß ICH?

Ich möchte schwimmen, aber ich sollte Klavier spielen.

Ich möchte schwimmen, aber mein Vater sagt, ich soll Klavier spielen.

Ich möchte schwimmen, aber ich muß Klavier spielen.

Ich sollte means "I should." Ich soll means "I'm supposed to." The main difference between sollten and sollen is that sollten is used when you decide for yourself, and sollen is used when you have been told by someone else. Ich muß means "I must."

Ich soll  
Er sollte aufstehen.  
Sie sollte

Ich muß  
Er muß aufstehen.  
Sie muß

Du sollst  
solltest aufstehen.

Du mußt aufstehen.

Wir sollen  
sollten aufstehen.

Wir müssen aufstehen.

Ihr sollt  
solltet aufstehen.

Ihr müßt aufstehen.

Sie sollen  
sollten aufstehen.

Sie müssen aufstehen.

Can you complete the following questions and sentences?

Mußt du Gymnastik machen?

Ja, \_\_\_\_\_.

Meine Mutter sagt, ich \_\_\_\_\_ aufräumen.

Ich will spielen, aber ich \_\_\_\_\_ meine Schularbeit machen.

Müßt ihr gehen?

Ja, \_\_\_\_\_.



# Backen



The Waldsee baking group makes such things as gingerbread houses (Lebkuchenhäuschen), Black Forest cherry cake (Schwarzwälder Kirschtorte), Linz Gateau (Linzer Torte), hazelnut rings (Haselnußkränze), and other items, such as Spitzkuchen. Participants learn not only the names of the various ingredients auf Deutsch, but also European baking techniques and the metric system. Everyone at Waldsee also enjoys the many delicious breads, cakes, and tortes produced every day in our own Bäckerei!

Wie heißt  
Johann Sebastian  
Bachs Lieblings-  
veranstaltung?

Bach-en.



Ach, nein.



Ach, ja!



Was tust du?

Ich backe.  
rühre.  
schlage.  
spüle.  
koche.  
wiege.

Was backt er?

Er backt einen Kuchen.

Was rührt sie?

Sie rührt den Teig.

Was schlägt ihr?

Wir schlagen die Eier.

Was spülen sie?

Sie spülen die Schüssel.

Was kocht er?

Er kocht Kartoffeln.

Was wiegt ihn?

Wir wiegen das Mehl.

Was möchten Sie?

Ich möchte den Kuchen kosten.

Was brauchst du?

Ich brauche drei Eier.

Was ißt du?

Ich esse ein Stück Linzer Torte.

VORSICHT!      Paß auf!      Das Blech ist heiß!

Räumt bitte auf!

## Brötchen

24 Brötchen

2½ Tassen lauwarmes Wasser  
(120°F)  
1 Packung Hefe  
5 Tassen Mehl  
1 Eßlöffel und 1 Teelöffel Salz  
1 Teelöffel Malzextrakt (oder  
Melasse)

Lauwarmes Wasser in eine kleine Schüssel gießen und die Hefe daraufstreuen. Während die Hefe sich auflöst, die übrigen Zutaten in einer großen Schüssel gründlich mischen. Hefemischung gründlich hineinmischen. Den Teig auf einem gut mit Mehl bestäubten Brett mindestens 10 Minuten kneten; wenn nötig, mehr Mehl hineinkneten.

Den Teig mit einem Geschirrtuch bedeckt 30 Minuten ruhen lassen, dann eindrücken und kurz durchkneten. Zugedeckt 40 Minuten ruhen lassen, wieder eindrücken und 24 gleichgroße Laiber formen. Diese mit etwa 5 cm Zwischenraum auf ein eingefettetes Blech legen. Wieder 30 Minuten aufgehen lassen.

Backofen auf 375°F vorwärmen.

Vor dem Backen die Brötchen mit einem scharfen Messer kreuzweise oben anschneiden. Etwa 30 Minuten backen lassen, bis sie goldbraun sind. Sofort heiß mit Butter (nicht Margarine!) anbieten.

## Hard Rolls

Yield: 24 rolls

2½ cups lukewarm water (120°F)  
1 pkg. yeast  
5 cups flour  
1 tbsp. plus 1 tsp. salt  
1 tsp. malt extract (substitute:  
molasses)

Pour warm water into small bowl and sprinkle with yeast. Allow yeast time to dissolve. Thoroughly mix flour, salt and malt extract in mixing bowl. Add yeast water and mix. Turn onto well-floured board and knead at least 10 minutes, adding flour as needed.

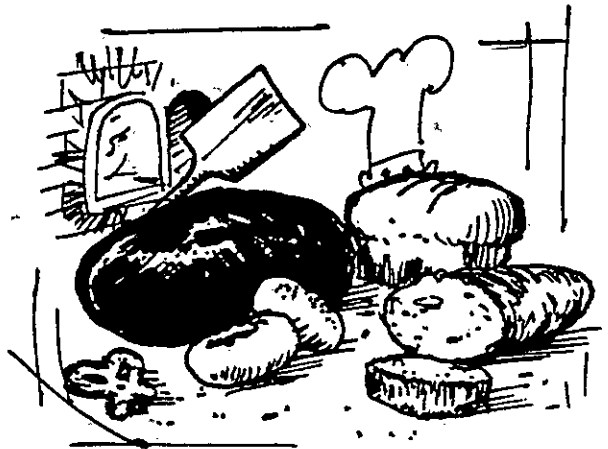
Cover with towel and let dough rest 30 minutes. Punch down dough and knead briefly.

Cover dough and allow to rest an additional 40 minutes. Punch down. Divide into 24 equal portions. Shape each portion into a ball; place portions about 2" apart on greased baking sheets. Allow rolls to rise for 30 minutes.

Preheat oven to 375°F.

Before baking, slash each roll with a sharp knife across the top in the form of an "X." Bake for about 30 minutes or until rolls are golden brown.

Serve with real butter, hot from the oven.



Du willst 24 Brötchen backen. Du hast aber nur 2 Tassen Mehl. Was brauchst du?

\_\_\_\_\_

Was mußt du mischen?

Ich muß \_\_\_\_\_

Was mußt du kneten?

\_\_\_\_\_

Brot (bread), the "staff of life," is regarded as the most important food in Austria and Germany. It is a part of every meal. There are over 200 different Brotsorten (kinds of bread) and 25 kinds of rolls. Almost every town has its particular bread with a distinctive flavor. *Feinbrot* and *Mischbrot* are made from a mixture of wheat and rye flours. *Pumpernickel* is a heavy, dark bread with a strong taste. Most bread is made by bakeries and is bought fresh every day.

Two of the most popular German breads are *Brötchen* (rolls) and *Schwarzbröt* (black bread).

Malt, which can usually be found next to the corn syrup in your grocery store, adds a springy consistency to the *Brötchen* and gives the yeast a little extra to feed on. For a very crisp crust, brush each roll with cornstarch dissolved in water before baking. *Brötchen* freeze very well and freshen nicely when sprinkled with a little water, placed in a brown paper bag and heated for about 15 minutes in a 300°F oven.



#### LINZER TORTE

200 g Butter  
300 g Mehl  
3 Eier  
250 g Zucker  
250 g geriebene Mandeln  
10 g Zimt  
1 Messerspitze Nelken  
1/2 Zitrone, Schale  
1 Esl. Kakao  
Himbeermarmelade

Auf dem Backbrett das Mehl und die Butter zusammenhacken. Die übrigen Zutaten begeben und schnell zu einem Teig verarbeiten. Aus 2/3 des Teiges einen Tortenboden und Rand auswellen und eine Springform damit auslegen. Den Tortenboden dick mit Himbeermarmelade bestreichen. Aus den Teigresten Streifen rädern und diese gitterförmig über der Marmelade verflechten. Mit Eigelb bestreichen und bei guter Hitze in 45 Minuten backen.

#### LINZER TORTE ("Linz Gateau" -- actually a jam tart)

1 cup butter  
1 1/2 cups flour  
3 eggs  
1 cup white sugar  
1 cup ground almonds  
2 teaspoons cinnamon  
pinch cloves  
1/2 lemon peel  
1 tablespoon cocoa  
raspberry jam  
buttered and floured spring-form pan

Cut butter into flour on pastry board. Add the rest of the ingredients and quickly work to a dough. Roll out 2/3 of the pastry and line bottom and sides of pan with it. Spread thickly with good jam. Use strips of remaining pastry to arrange criss-cross top. Brush over with egg yolk and bake at 375° for 45 minutes.

#### MARZIPAN

300 g Mandeln  
300 g Puderzucker  
Bittermandel-Essenz oder einige bittere Mandeln  
1 Esl. Rosenwasser

Die Mandeln brühen, schälen, trocknen und 2-3 mal durch die Mandelmühle treiben. Zucker, Mandel-essenz und Rosenwasser begeben. Sehr fest und gleichmäßig verkneten. Die Masse 24 Stunden zugedeckt an kühlem Ort ruhen lassen. Am nächsten Tag nochmals mit etwas Puderzucker durchkneten und Kartoffelchen daraus formen. In geriebener Schokolade oder Kakao wenden oder den Teig auswellen und Formen ausstechen.

#### MARZIPAN (ALMOND PASTE CANDIES)

1 1/2 cups ground blanched almonds  
1 1/2 cups powdered sugar  
almond flavoring  
1 tablespoon rosewater

Almonds must be blanched, shelled, dried and passed twice through the grinder. Mix together almonds, sugar, almond flavoring and rosewater. Knead well. Let stand 24 hours in a cool place. The next day dust with powdered sugar. Form pieces into small shapes (flowers, animals, figures, etc.) and roll in grated chocolate or cocoa. Or roll out dough and cut out shapes with cookie cutters.

Du willst Marzipan machen und dein Freund Johann will Linzer Torte backen. Ihr habt 100 g Butter, 300 g Mehl, 6 Eier, 200 g Zucker, 100 g Puderzucker, 150 g Mandeln, 50 g Zimt, Kakao, Nelken, Zitronen, Himbeermarmelade, und Rosenwasser.

Was brauchst du? \_\_\_\_\_.

Was braucht Johann? \_\_\_\_\_.

Was mußt du schälen? \_\_\_\_\_.

Was muß Johann mit Himbeermarmelade bestreichen?

\_\_\_\_\_.

Wo backt  
Johann Sebastian  
Bach?



Im Bach-ofen.





Hun- ger, Hun- ger, Hun- ger, Hun- ger, Hun- ger, Hun- ger,

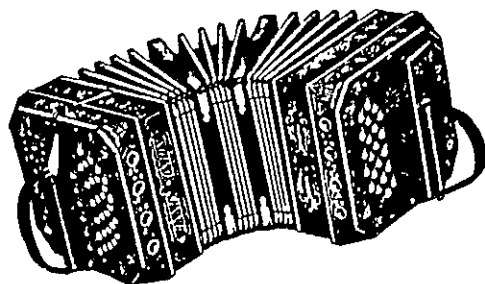
Hun- ger, Hun- ger, Mar- me- la- de, Kar- bo- na- de,

Eis- bein-schnitz mit Blu- men- kohl- sa- lat. *fine* 0

Ku- chen krü- mel, 0, Erd- beer- tört- chen,

0, hei- ße Wü- rst- chen, Brat- kar- tof- fein, *accel. poco a poco D.C. al fine*

# die Kapelle



Wie heißt der Kapellmeister?

Der Kapellmeister heißt \_\_\_\_\_.

Wie heißt die Dirigentin?

Die Dirigentin heißt \_\_\_\_\_.

Wie heißt deine Gruppe?

Meine Gruppe heißt die  
Waldseekapelle.

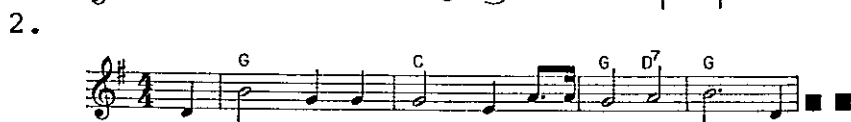
Wie heißt das Stück?

Das Stück heißt \_\_\_\_\_.

Wie heißt der Komponist?

Der Komponist heißt \_\_\_\_\_.

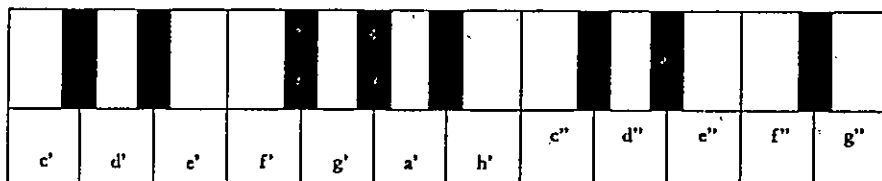
Wie heißt das Stück? Can you name these popular Waldsee tunes?  
Can you sing the rest of the song?



## DIE NOTEN



## DIE KLAVIATUR

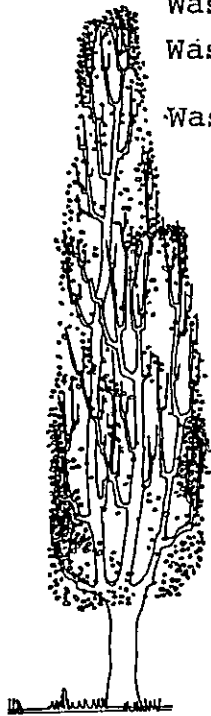


Was tut er?  
 Was tut sie?  
 Was spielt ihr?  
 Was wollen wir spielen?

Er übt.  
 Sie stimmt.  
 Wir spielen eine Polka.

Wir wollen.. einen Marsch  
 einen Walzer  
 einen Tango ...spielen.  
 ein Lied

Was kannst du spielen? Ich kann.....



(die) Flöte



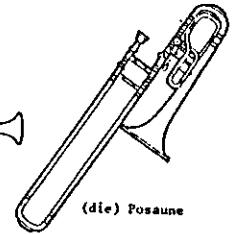
(die) Klarinette



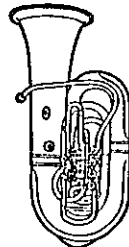
(das) Saxophon



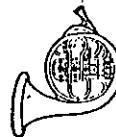
(die) Trompete



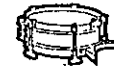
(die) Posaune



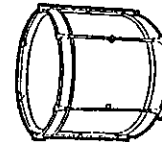
(die) Baßtube



(das) Horn



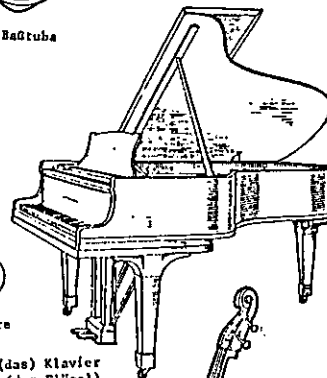
(die) kleine Trommel



(die) große Trommel



(die) Blockflöte



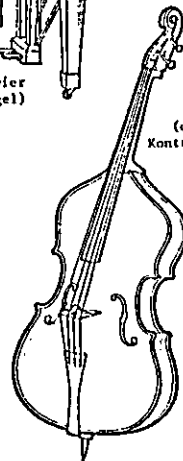
(das) Klavier  
(den Flügel)



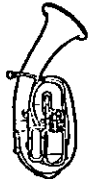
(die) Gitarre



(das)  
Cello



(den)  
Kontrabass



(das) Tenorhorn



(die) Oboe



(das)  
Fagott

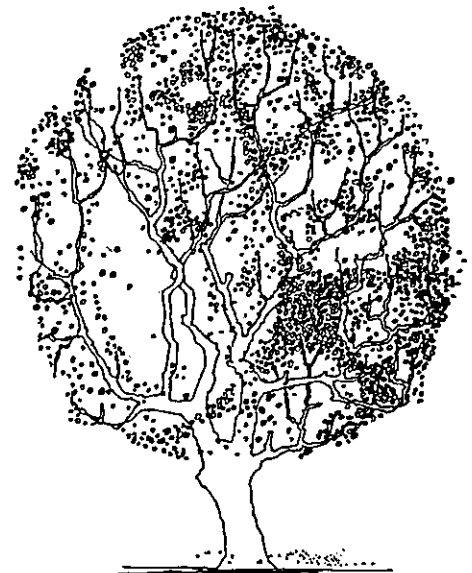


(die) Violine  
(Geige)

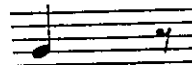


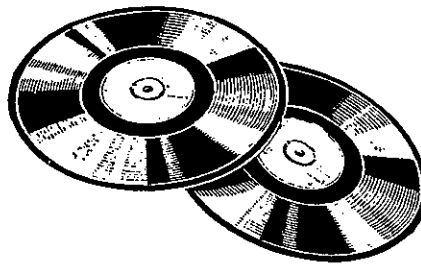
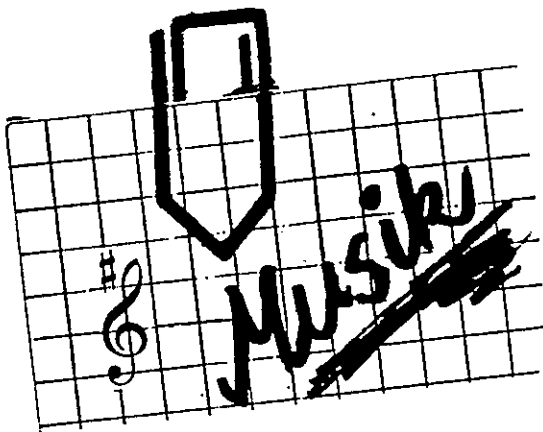
(die) Viola  
(Bratsche)

....spielen.



Spielt bitte  
**LAUTER!**   
 leiser!   
 schneller! 

langsamer! 



Beethoven, Brahms, Bach, Mozart, Wagner--many of the great masters of classical music come from German-speaking Europe. The musical tradition in Central Europe is rich and varied. Small towns as well as large cities have orchestras, bands, and ensembles. Joining the classical tradition is that of the German Volkslied, still popular, especially in rural areas, although Adolf Hitler misused many German folk traditions, which has led many Germans to react negatively to certain of these traditions.

Modern rock music is also very popular among young people. Germans, Swiss and Austrians listen to a lot of American and British rock music, but it's not just a one-way street. Modern German and Austrian rock stars, such as Nena, Falco, or Alphaville, have also broken into the American charts. German new wave rock has also jazzed up the German language; some bands, such as BAP or the Spider Murphy Gang, even sing in German dialects. In East Germany new rock bands such as the Puhdys or Karat have also started up since the communist government banned singing in English.

At Waldsee we try to experience the classical, folk, and modern traditions of German Musik.

### DER WALDSEE BOOGIE

G

1. KO- LUM- BUS HAT DIE WELT ENT- DECKT UND

D

SIE WAR KU- GEL- RUND, ES SAH EIN KNAB EIN RÖSLEIN STEHN MIT

D<sup>7</sup> G G<sup>6</sup>

HUNDERTACHTZIG PFUND. JA, JA, JA, TSCHU, TSCHU, DER WALDSEE.

D<sup>7</sup>

BOOGIE HEIßT UN- SER BOOGIE WOOGIE TSCHU, TSCHU,

1. G 2. G

TSCHU, DIE ZEIT VERGEHT IM NÜI, JA, JA, JA, NÜI

2. Die Waldseeruhe ist um zehn, wir sagen „gute Nacht“!  
Wir müssen in die Häuser gehen,  
wie lieber Gustav sagt!  
          Karl uns

# die KLASSIK

Johann Sebastian Bach-  
Brandenburg Concerti

Johann Strauß II-  
An der schönen blauen Donau (Walzer)

Johannes Brahms-  
Symphonie Nr. 1

(Franz) Joseph Haydn-  
Symphonie Nr. 94 G-dur,  
"die Überraschung"

Some of the most well-known  
German and Austrian classical  
pieces are listed to the right.  
Why not listen to these  
works and then draw up your  
own personal Top Ten of  
classical hits!

Wolfgang Amadeus Mozart-  
Symphonie Nr. 40, G-moll

Richard Wagner-  
Der Ring des Niebelungen (Oper)

Ludwig van Beethoven-  
Symphonie Nr. 9 D-dur

Franz Peter Schubert-  
Erkönig (ein Lied)

Arnold Schönberg-  
Pierrot Lunaire

Georg Friedrich Händel-  
Der Messias

Karlheinz Stockhausen-  
Trans. (für Orchester)

Do you know these famous German and Austrian composers?  
Why not find some musical works by these composers and  
listen to them before you return to Waldsee next summer?

Wolfgang Amadeus <u>Mozart</u>	Franz <u>Schubert</u>	Johannes <u>Brahms</u>
Ludwig van <u>Beethoven</u>	Richard <u>Wagner</u>	Gustav <u>Mahler</u>
Martin <u>Luther</u>	Richard <u>Strauss</u>	Paul <u>Hindemith</u>
Heinrich <u>Schütz</u>	Johann <u>Strauss</u>	Kurt <u>Weill</u>
Johann Sebastian <u>Bach</u>	Felix <u>Mendelssohn-</u> <u>Bartholdy</u>	Carl <u>Orff</u>
Georg Friedrich <u>Händel</u>	Robert <u>Schumann</u>	Karlheinz <u>Stockhausen</u>
Joseph <u>Haydn</u>	Anton <u>Bruckner</u>	

Each of the above composers is listed by last name in  
the word puzzle below. Can you find all of their names?  
Careful--they may be listed backwards or diagonally, too!



Ludwig van  
Beethoven

Da, da, da,  
dum....

T Z O A M S S H Ö D T T R E B U H C S H S  
Ä T L I R B O C H I N D E M I T H I H O T  
N Ü O W A G N E R P E F S Q O S G A E L Ü  
E H C R S D E N O F V H C U E Z K V Y E Ä  
H C A B E W L Z R F O T H S S E A Ü S D I  
C S M I R L Ö E L R H Q U S T K S R Y N N  
A N E S U A H K C O T S M U R Ä E D T Ä E  
L Ä X N D T H A R Y E Ö A A A L S J L H V  
G M I Ü U E Z M M I E D N R U X K L M A O  
C H E L A S N E S O B Ä N T S E N C I N W  
H Y D L O H T R A B N H O S S L E D N E M  
A S M I R B R U C K N E R C H A W S Ö P W



Rock me,  
Amadeus.

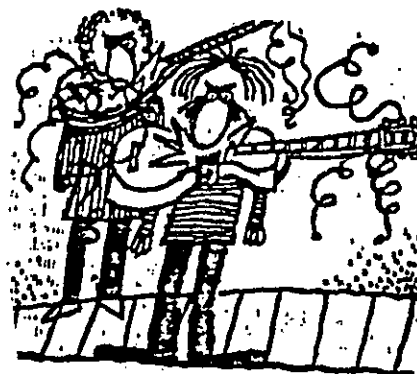
Johann Sebastian  
Bach

Get off my  
bach.



Wolfgang Amadeus  
Mozart

# ROCK



Do you remember hearing these German, Austrian or Swiss rock hits at Waldsee?

What are your favorite Top Ten in your own personal Hitparade?

Do you hear these hits very much on American radio? Why not?

Lotti Rockers-  
Lotti Lotti

Opus-  
Live is Life

Nena-99 Luftballons

Trio-Da Da Da-Du liebst  
mich nicht, ich  
lieb' dich nicht

Klaus Lage Band-1001 und 1 Nacht

Harold Faltermeyer-  
Axel F-Theme to  
"Beverly Hills Cop"

Falco-  
Rock me  
Amadeus

Herbert  
Grönemeyer-  
Männer

Falco-Der Kommissar

Spider Murphy Gang-  
Ich schau' dich an

Drafi Deutscher-  
Marmor, Stein  
und Eisen  
bricht

Spliff-Das  
Blech

BAP-Müsli Män

Geier Sturzflug-  
Bruttosozialprodukt

Udo Lindenberg-  
Sonderzug nach Pankow

Wolf Maahn-  
Irgendwo in Deutschland

Trio-Anna

BAP-Kristalnaach



**HITKISTE**

NEU AUF SFB 1 VON 2 BIS 3

**REIN-HÖREN**

Hits, Top 75, neues  
aus den Charts,  
News - und  
alles was in ist.  
BERLINER  
WERBEFUNK

# Volksmusik

Do you remember all the Lieder we learned at Waldsee? Here is one of the most beautiful, dating back to the Middle Ages.

Melodie

Nun will der Lenz uns grü- ßen, von

Nun will der Lenz uns grü-

Nun will der Lenz uns

Mit- tag weht es lau; aus al- len Wie- sen

ßen, von Mit- tag weht es lau; aus al- len

grü- ßen, von Mit- tag weht es lau; aus

sprie- ßen die Blu- men rot und blau. Draus-

Wie- sen sprie- ßen die Blu- men rot und blau.

al- len Wie- sen sprie- ßen die Blu- men rot und

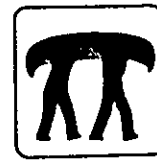


wob die brau- ne Hei- de sich  
Draus\_\_\_ wob die brau- ne Hei-  
blau Draus\_\_\_ wob die brau- ne

ein Ge- wand gar\_\_\_ fein und lädt im Fest- tags-  
de sich ein Ge- wand gar fein und lädt im  
Hei- de sich\_\_\_ ein Ge- wand gar fein und

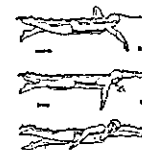
klei- de zum Mai- en- tan- ze ein.  
Fest- tags klei- de\_\_\_ zum\_\_\_ Mai- en- tan- ze ein.  
lädt im Fest- tags klei- de zum Mai- en tan- ze\_\_\_ ein.

Waldvöglein Lieder singen,  
Wie ihr sie nur begehrt,  
Dum auf zum frohen Springen,  
Die Reis' ist Goldes wert.  
Hei, unter grünen Linden, da leuchten weiße Kleid!  
Hei ja, nun hat uns Kinde ein End all Wintersleid.



In Deutschland kann man Strandkörbe sehen. These beach baskets are typical in Germany--they help keep out the wind.

## Kontrollzählung!



Wie heißt dein Schwimmpartner?

Mein Schwimmpartner heißt Max.

Wie heißt der Bademeister?

Der Bademeister heißt Johannes.

Was tut sie?

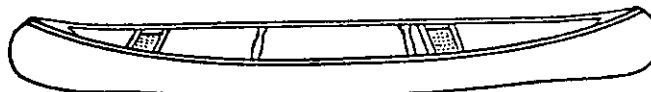
Sie paddelt.  
Sie schwimmt auf dem Rücken.  
Sie schwimmt Delphin.

Spring!

Eine Runde schwimmen, bitte!

Schwimm schnell!

Alle raus!



Die Schwimmweste nicht vergessen!



# Was ist das ?

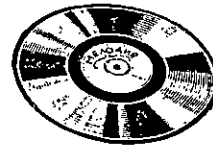


Was ist das?

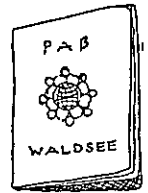
Das ist....



die Sonne



eine Schallplatte  
die Schallplatte



ein Paß  
der Paß



eine Idee  
die Idee



ein Messer  
das Messer



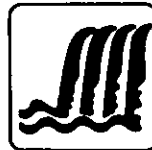
ein Zelt  
das Zelt



eine Gabel  
die Gabel



ein Löffel  
der Löffel



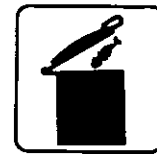
das Wasser  
der Wasserfall



ein Kanu  
das Kanu



ein Stuhl  
der Stuhl



der Abfall



eine Dose  
die Dose



ein Gummibär  
der Gummibär



eine Zeitschrift  
die Zeitschrift



ein Schlafsack  
der Schlafsack



eine Brille  
die Brille



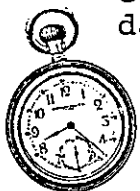
die Elektrizität



ein Namensschild  
das Namensschild



ein Bett  
das Bett



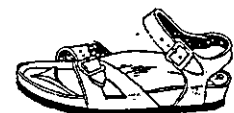
eine Uhr  
die Uhr



eine Zeitung  
die Zeitung

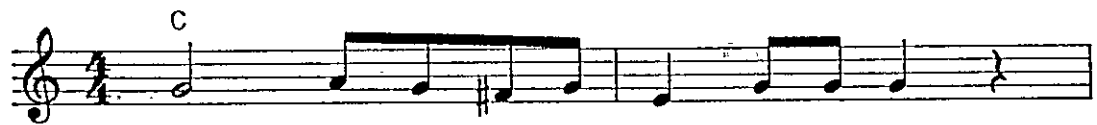
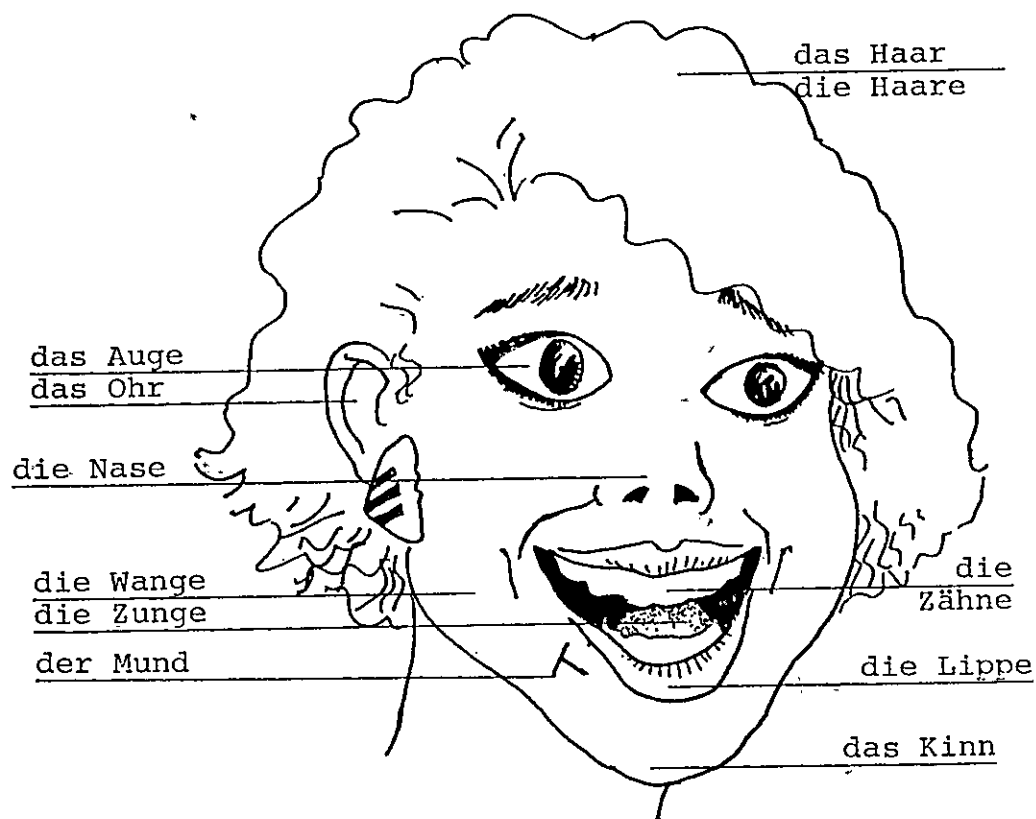


das Benzin



eine Sandale  
die Sandale

# Das Gesicht



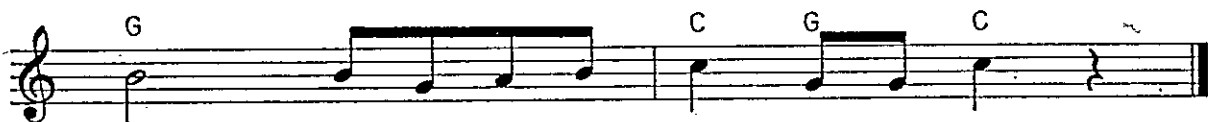
Kopf, Schul-ter, Knie und Zeh', Knie und Zeh'.



Kopf, Schul-ter, Knie und Zeh', Knie und Zeh'.

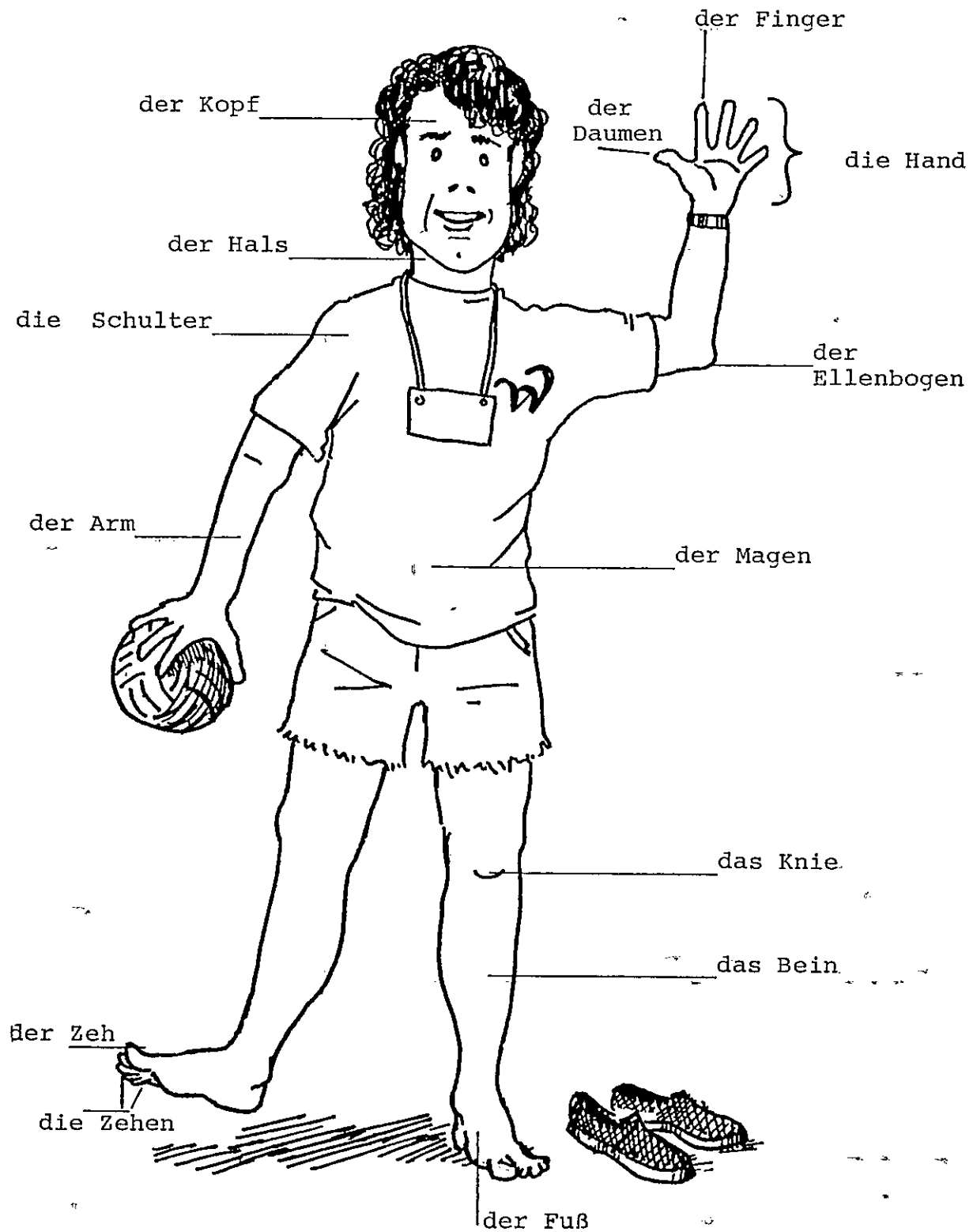


Ohr-en, Au-gen, Na-se, — Mund!



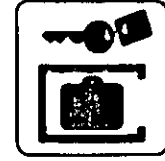
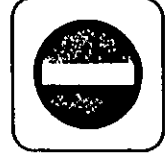
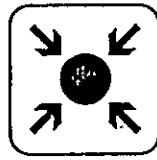
Kopf, Schul-ter, Knie und Zeh', Knie und Zeh'.

# Der Körper



# Was bedeutet das ?

Can you tell what these international signs mean?



# Wer ist das ?



Das ist ein Schiffskapitän.



Das ist eine Professorin.



Das ist Leo Krüger.

Er ist ein guter Koch.

Das ist Ina Pollman.

Sie ist eine intelligente Schülerin.



Can you describe the following people using the words on the left?

ein Beamter  
freundlich



Das ist Heinz Richter. \_\_\_\_\_

eine Ärztin  
berühmt



Das ist Kornelia Schmidt. \_\_\_\_\_

eine  
Betreuerin  
lustig



Das ist Inge Braun. \_\_\_\_\_

ein Student  
fleissig



Das ist Peter Schwarzkopf. \_\_\_\_\_

# Wessen... ?

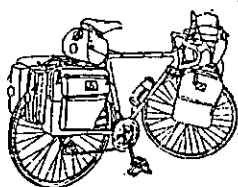


Wessen Jacke ist das?

Das ist Inge Brauns Jacke.



Inge Braun

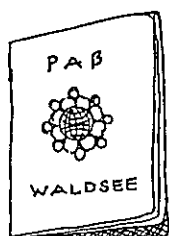


Wem gehört dieses Fahrrad?

Dieses Fahrrad gehört Peter Schwarzkopf.



Peter  
Schwarzkopf



Wessen Paß ist das?

\_\_\_\_\_



Ina Pollman

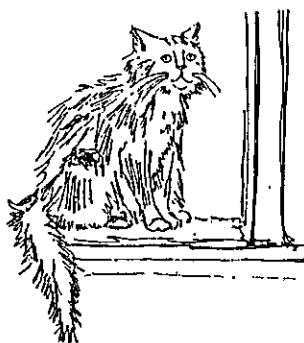


Wem gehört dieses Auto?

\_\_\_\_\_



Heinz Richter

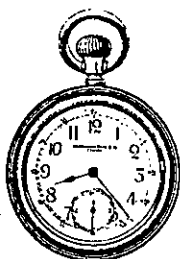


Wessen Katze ist das?

\_\_\_\_\_



Kornelia Schmidt



Wem gehört diese Uhr?

\_\_\_\_\_

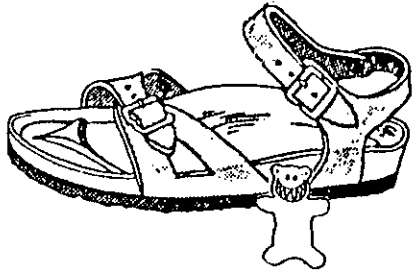


Leo Krüger

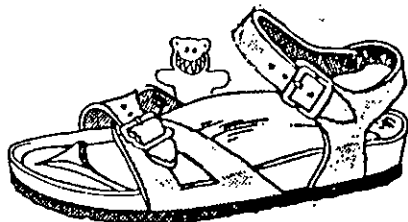


# Wo ist...?

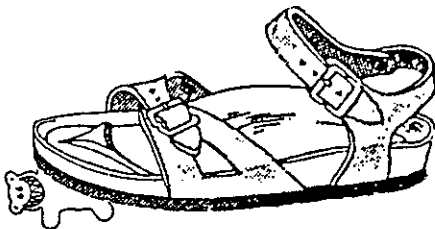
Wo ist das Gummibärchen?



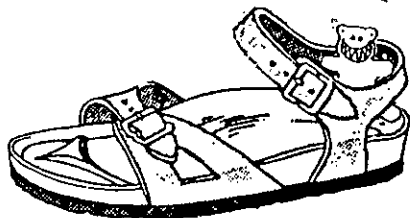
Das Gummibärchen ist vor der Sandale.



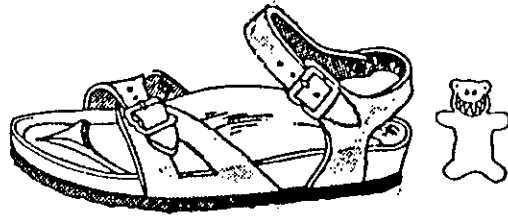
Das Gummibärchen ist hinter der Sandale.



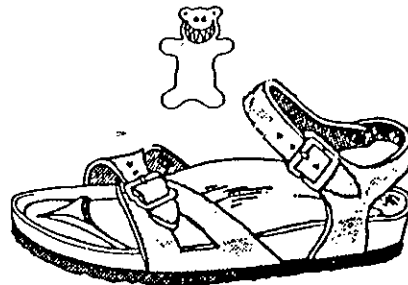
Das Gummibärchen ist unter der Sandale.



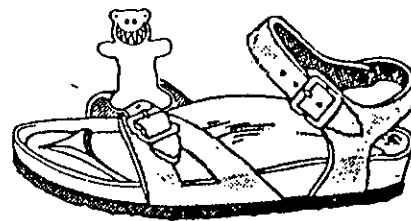
Das Gummibärchen ist in der Sandale.



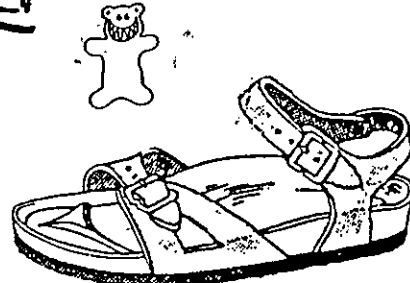
Das Gummibärchen ist neben der Sandale.



Das Gummibärchen ist über der Sandale.



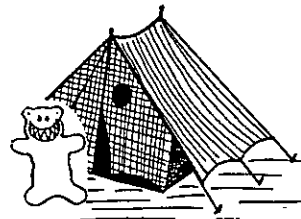
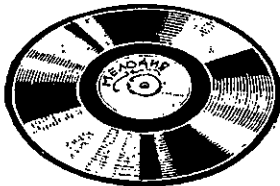
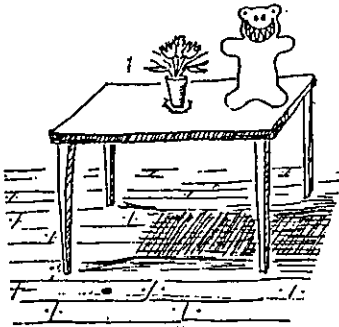
Das Gummibärchen ist auf der Sandale.



Das Gummibärchen ist zwischen der Uhr und der Sandale.

# Wo ist...?

Wo ist das Gummibärchen?



# Gibt es... ?



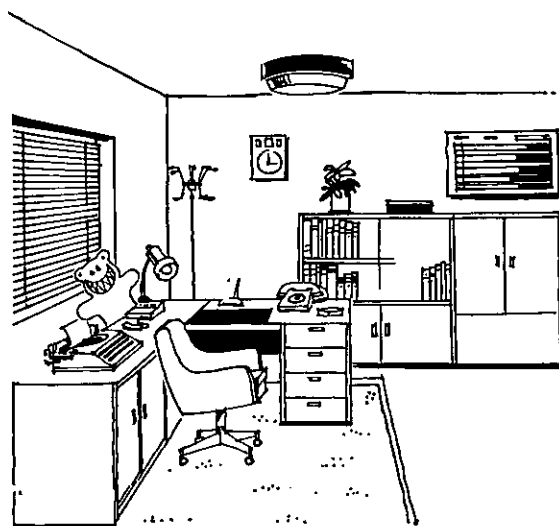
Gibt es im Büro  
einen Stuhl?

Ja.



Wo gibt es eine Uhr?

An der Wand.



Gibt es im Büro einen Schreibtisch? \_\_\_\_\_

Gibt es im Büro ein Bücherregal? \_\_\_\_\_

Wo gibt es ein Telefon? \_\_\_\_\_

Wo gibt es eine Pflanze? \_\_\_\_\_

Wo gibt es ein Gummibärchen? \_\_\_\_\_

Wo gibt es eine Schreibmaschine? \_\_\_\_\_

Was tut man im Büro?



Man telefoniert.



# Wieviel ist..?

Wieviel ist acht <u>und</u> vier?	Zwölf.
Wieviel ist acht <u>plus</u> vier?	Zwölf.
Wieviel ist sieben <u>weniger</u> zwei?	Fünf.
Wieviel ist sieben <u>minus</u> zwei?	Fünf.
Wieviel ist sechs <u>mal</u> sechs?	Sechsenddreissig.
Wieviel ist zehn <u>geteilt durch</u> fünf?	Zwei.
Wieviel ist zehn <u>dividiert durch</u> fünf?	Zwei.

*Weißt du,* that the German division sign is shown by two dots only (:), rather than two dots with a line (÷) as is common in the United States?

Can you answer the following math problems auf Deutsch?

- Wieviel ist drei plus acht? \_\_\_\_\_.
- Wieviel ist dreizehn mal zwei? \_\_\_\_\_.
- Wieviel ist zwanzig minus sieben? \_\_\_\_\_.
- Wieviel ist fünfzig geteilt durch zwei? \_\_\_\_\_.
- Wieviel ist neunundneunzig mal drei? \_\_\_\_\_.
- Wieviel ist neunundneunzig dividiert durch drei? \_\_\_\_\_.
- Wieviel ist \_\_\_\_\_ plus dreiundvierzig? Achtundsechszig.
- Wieviel ist \_\_\_\_\_ minus fünfundsiebzig? Neun.
- Wieviel ist \_\_\_\_\_ geteilt durch zwanzig? Zwanzig.
- Wieviel ist \_\_\_\_\_ mal achtzig? Hundertsechszig.
- Wieviel ist \_\_\_\_\_ mal vierzehn? Fünfundsechszig.

# Wieviel? Wie viele?

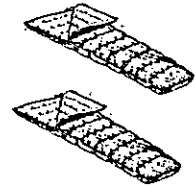


Wie viele Dosen Cola gibt es auf dem Tisch?

Es sind drei Dosen Cola auf dem Tisch.

Wie viele Schlafsäcke gibt es vor dem Bahnhof?

Es sind zwei Schlafsäcke vor dem Bahnhof.



Wieviel Benzin gibt es im Motorboot?

Es ist wenig Benzin im Motorboot.

Wieviel Abfall gibt es in der Küche?

Es ist viel Abfall in der Küche.



Can you ask how many or how much of the following objects there are/is?



\_\_\_\_\_ ?  
Es sind zwei Zeitschriften auf dem Tisch.



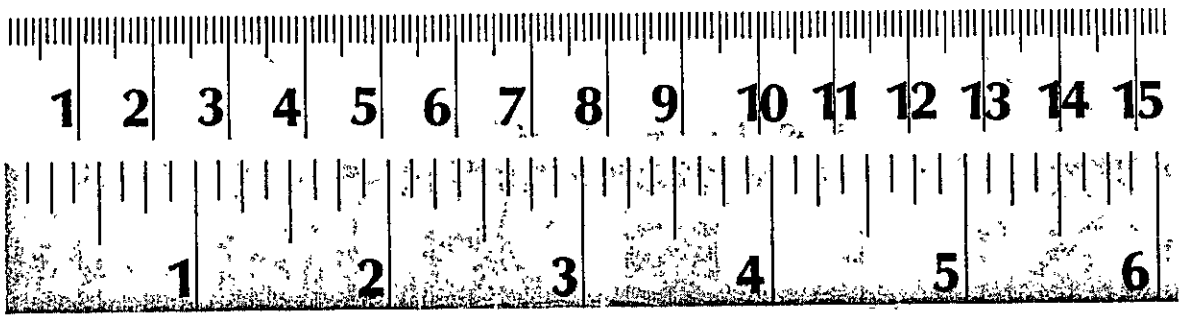
\_\_\_\_\_ ?  
Es ist viel Wasser im Kanu!



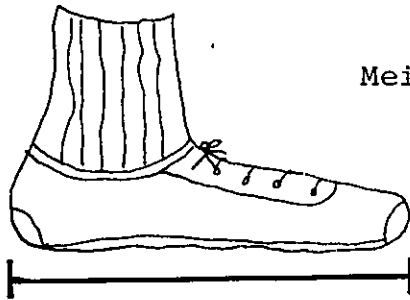
\_\_\_\_\_ ?  
Es ist eine Schallplatte im Auto.

# DAS METRISCHE SYSTEM

ein Zentimeter (cm)



one inch



Mein Fuß hat eine Länge von 23 cm.

Dein Fuß hat eine Länge von \_\_\_\_\_.

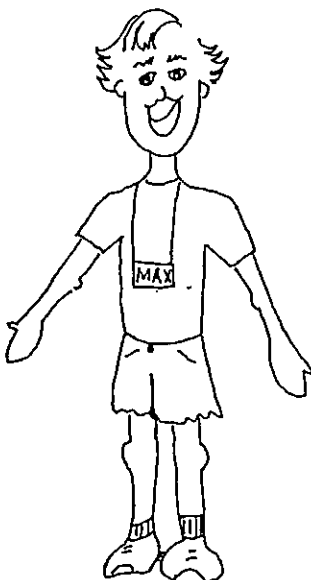
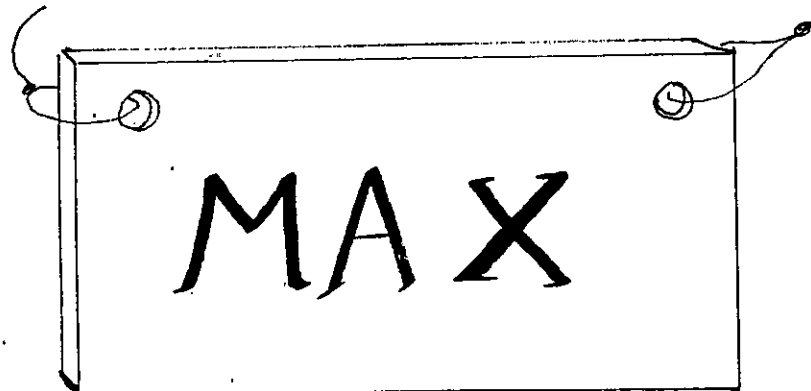
Das Namensschild ist 8,8 cm lang und 4,5 cm breit.

Wie groß ist dein Namensschild?

---



---



Max ist 1 m (Meter) und 60 cm (Zentimeter) groß.

Wie groß bist du?

---



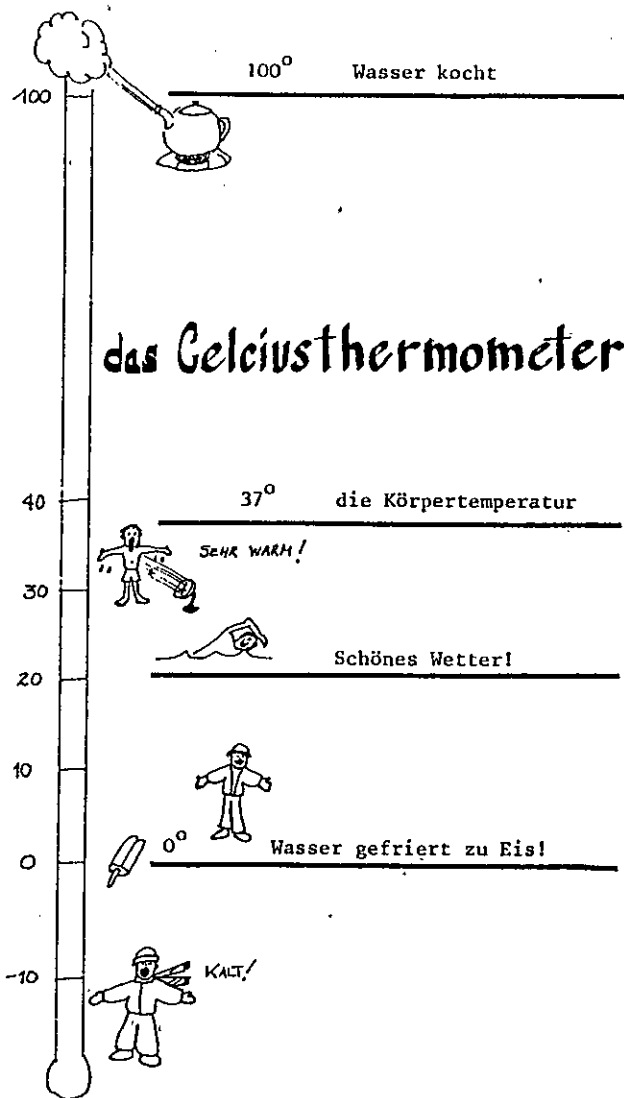
---

Meter (m)

1

Yard

ungefähr 1 Yard



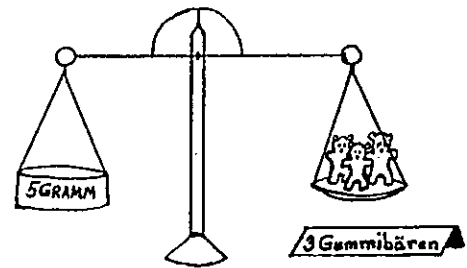
Heute ist es 28 Grad Celsius in München. Max wohnt in München. Sollte Max einen Mantel tragen?

\_\_\_\_\_

Heute ist es 12 Grad Celsius in Hamburg. Elise wohnt in Hamburg. Kann sie heute einen Schneemann machen?

\_\_\_\_\_

Drei Gummibären wiegen 5 g.



1000 g (1 kg) = ungefähr 2,2 amerik. Pfund

Ursel wiegt 55 kg.

Du wiegst \_\_\_\_\_

**Kilometer (km) Meilen**

1	0,6
2	1,2
3	1,8
4	2,4
5	3,1
8	4,9
10	6,2
15	9,3
20	12,4
25	15,6
30	18,6
40	24,8
50	31
100	62,1

Paris ist 1100 km von Berlin entfernt.

Wie viele Meilen ist Paris von Berlin entfernt?

\_\_\_\_\_



Gibt es in Waldsee  
einen Laden?

Wo ist der Laden?

Ja!

Am Marktplatz!



Use the pictures on this page to help you answer the questions about the Laden.

Gibt es eine Kuckucksuhr im Laden?

\_\_\_\_\_

Wo ist die Kuckucksuhr? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Gibt es im Laden Nußknacker? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Was ist im Schaufenster? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

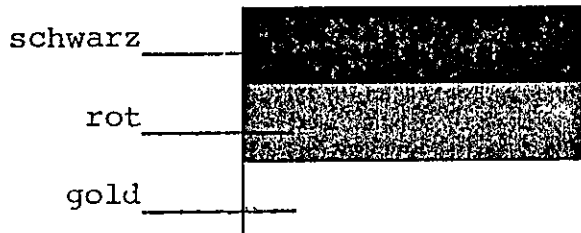
Wo ist das Ladenschild? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





# die Bundesrepublik Deutschland



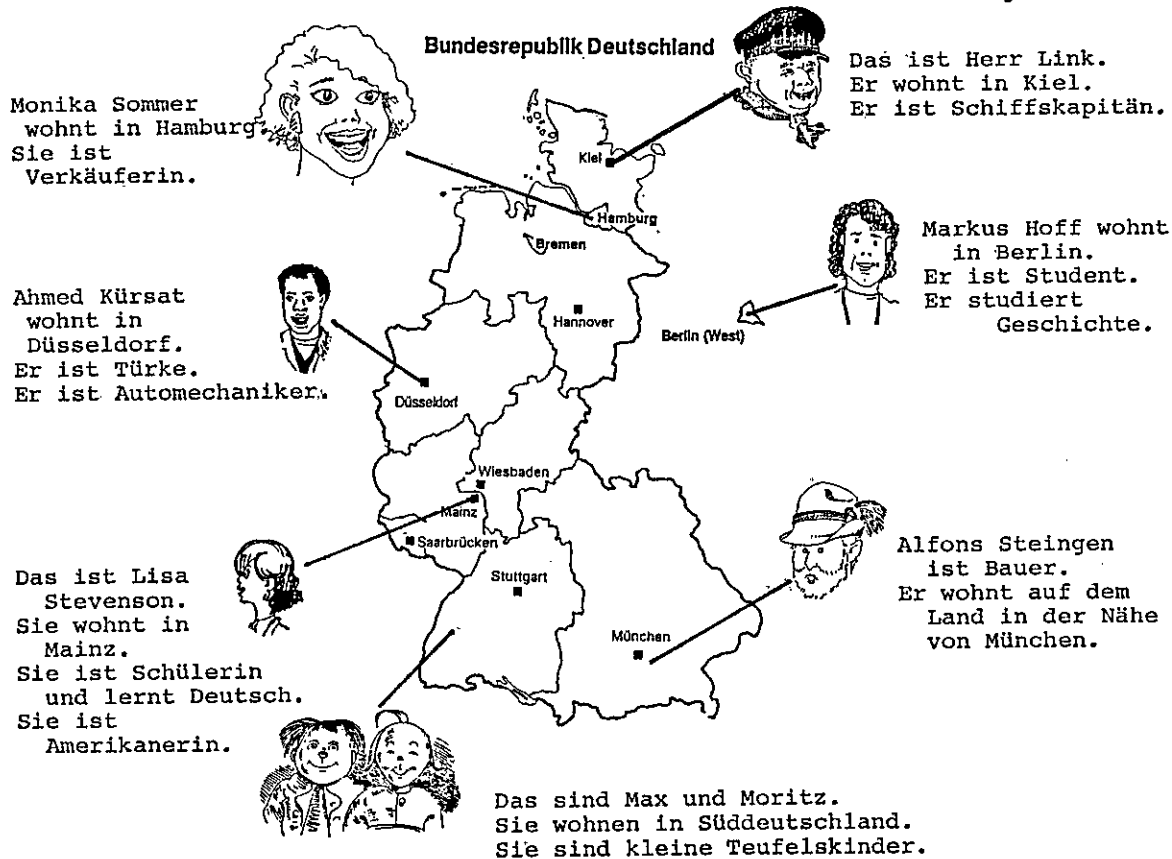
Die bundesdeutsche Flagge hat eine schwarze, eine rote, und eine gelbe Streife.

DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND (D) ist eine parlamentarische Demokratie in Westeuropa. Sie grenzt im Norden an Dänemark und an die Nord- und Ostsee. Im Osten grenzt die Bundesrepublik an die Deutsche Demokratische Republik, die Tschechoslowakei und Österreich, im Süden grenzt sie an Österreich und an die Schweiz und im Westen an Frankreich, Belgien, Luxemburg und Holland. Die Bundesrepublik ist ungefähr so groß wie der amerikanische Bundesstaat Oregon, etwas größer als der Bundesstaat Minnesota. In der Bundesrepublik leben 61 Millionen Menschen. In Minnesota wohnen nur 4 Millionen Menschen. Die Hauptstadt der Bundesrepublik ist Bonn. Die Bundesrepublik besteht seit 1949. Sie ist ein hochindustrialisiertes und auch schönes Land. Sie ist ein wichtiger Partner der USA.

DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND (D), known as the Federal Republic of Germany in English, is a parliamentary democracy in Western Europe. It is bordered by Denmark, the North Sea and the Baltic Sea in the north. To the east lie the German Democratic Republic (GDR), Czechoslovakia and Austria. In the south the borders are with Austria and Switzerland, and in the west with France, Belgium, Luxembourg, and the Netherlands. The Federal Republic is about as large as the American state of Oregon and slightly larger than Minnesota. The population of the Federal Republic is 61 million; Minnesota has only 4 million inhabitants. The capital of the Federal Republic is Bonn. The Federal Republic has been in existence since 1949. It is a highly industrialized and also a beautiful country. It is an important partner of the United States.



Hier ist ein Marktplatz in einem Dorf im Bundesland Hessen. 65



Can you answer the following questions  
by using the information shown above?

1. Wo wohnt der Schiffskapitän? Er \_\_\_\_\_.
2. Wo wohnt die Verkäuferin? \_\_\_\_\_.
3. Wie heißt die Amerikanerin? \_\_\_\_\_.
4. Wohnen Max und Moritz im Norden oder im Süden?  
\_\_\_\_\_.
5. Wer wohnt in Düsseldorf? \_\_\_\_\_.
6. Wie heißen die zwei Ausländer? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.
7. Wer wohnt in Berlin? \_\_\_\_\_.
8. Wohnt Herr Link im Osten oder im Norden?  
\_\_\_\_\_.

# die BUNDESLÄNDER

Die Bundesrepublik Deutschland hat 10 Bundesländer, or states. Berlin (West) has a special status. Die Bundesländer are shown below, together with their Wappen, or crests. The capital, or die Hauptstadt of each Bundesland is also shown on the map. Can you answer the following questions by using the map below?

1. Wie heißt die Hauptstadt von Hessen?

\_\_\_\_\_.

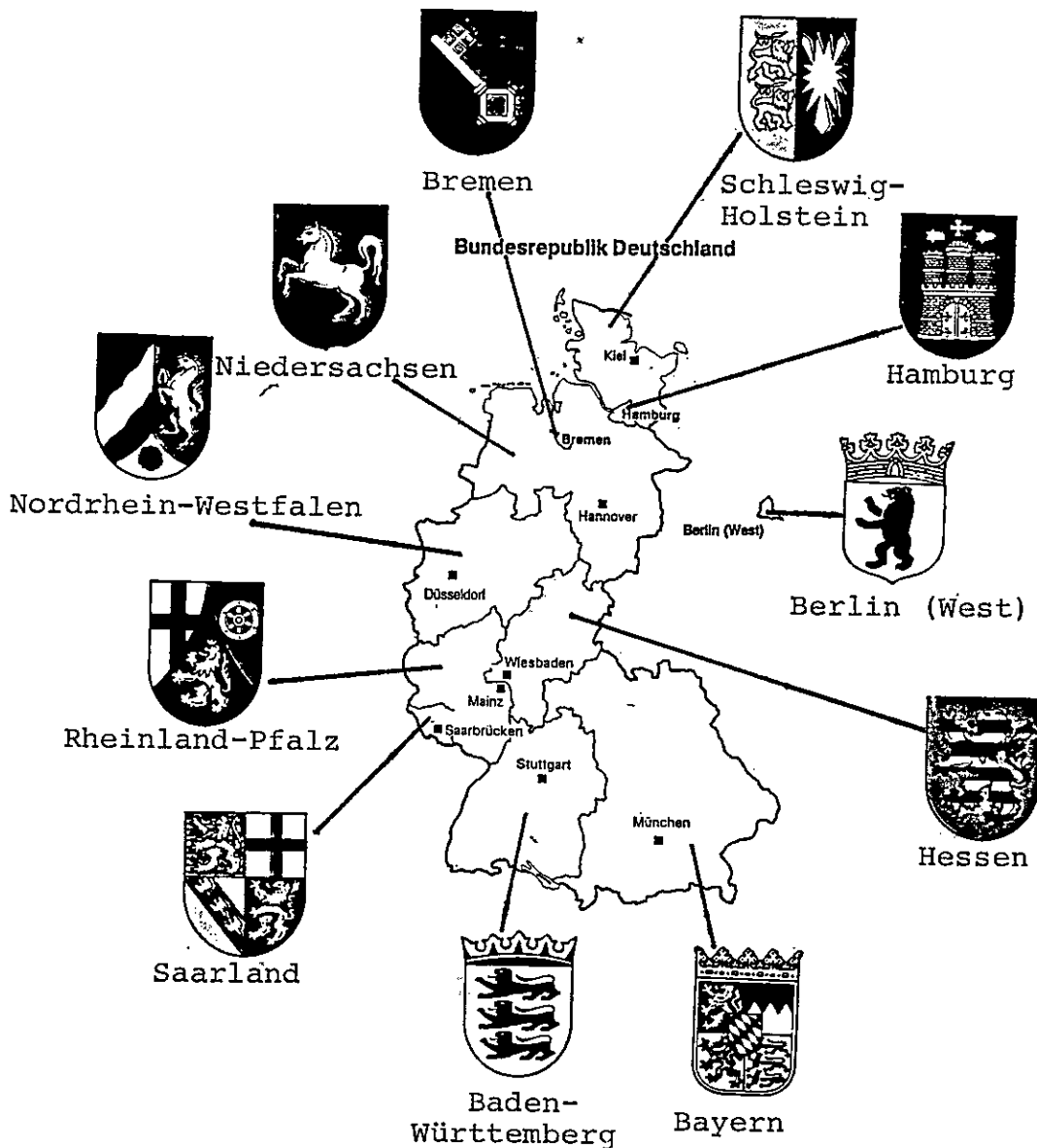
2. Liegt Schleswig-Holstein im Norden?

\_\_\_\_\_.

3. Wie heißt die Hauptstadt von Nordrhein-Westfalen?

\_\_\_\_\_.

4. Stuttgart liegt im Bundesland \_\_\_\_\_.



## LUSTIG IST DAS ZIGEUNERLEBEN

1. Lu- stig ist das Zi- geu- ner Le- ben  
 fa- ri-a, fa- ri-a ho; ——— brauch'n dem Kai- ser kein  
 Zins zu ge- ben, fa- ri-a, fa- ri-a ho. ———  
 Lu- stig ist es im grü- nen Wald,  
 wo des Zi-geu- ners auf- ent- halt. Fa- ri-a, fa- ri- a,  
 fa- ri-a, fa- ri- a, fa- ri-a, fa- ri- a ho. ———

1. Links und rechts und vorne und hinten und oben und unten und links und rechts.

Links und rechts und ...

Lustig ist es im grünen Wald, wo des Zigeuners Aufenthalt.

Faria, faria, faria, faria, faria, faria ho.

## HERR, GIB UNS DEINEN FRIEDEN

*Text und Musik: Poeplan/Edelkötter*

1. a F G C 2. a  
 HERR, GIB UNS DEI-NEN FRIE- DEN, GIB ' UNS  
 DEI-NEN FRI- E- DEN, FRIE- DEN, GIB UNS DEINEN  
 C 4. a F G C  
 FRIEDEN HERR GIB UNS DEI- NEN, FRIE- DEN,

# Doch!



Heißt du  
Wolfgang?

Nein, ich heiße nicht  
Wolfgang. Ich heiße  
Antón.



Heißt du nicht  
Dieter?

Doch, ich heiße Dieter.



Heißt sie nicht  
Carola?

Doch, sie  
heißt Carola.



Trinkst du nicht  
gern Milch?



Doch, ich trinke gern  
Milch.



Kannst du diese Fragen beantworten?

Darf man hier rauchen?    Nein, \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



Es gibt hier keinen  
Abfalleimer, oder?    Doch, \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



Man darf hier kein  
Wasser trinken, oder?    Doch, \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



Er spielt nicht gern  
Tischtennis, oder?    Doch, \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



Dürfen wir in Waldsee  
fechten?    Ja, \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



Ihr singt nicht gern,  
oder?    Doch, \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



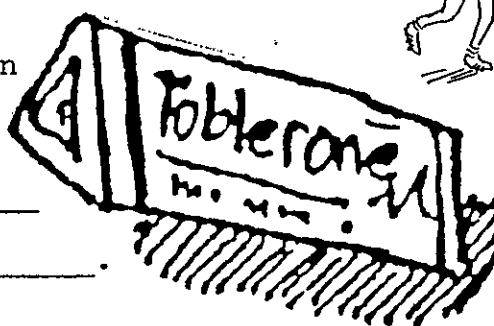
Gibt es hier keine  
Dusche?    \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



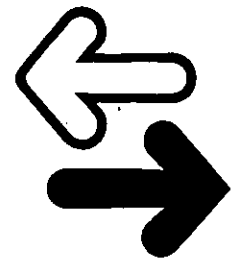
Kann sie gut Fußball  
spielen?    \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



Kann man nicht im Laden  
eine große Toblerone  
kaufen?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



# Wohin gehst du?



Wohin geht er?  
Wo geht er hin?

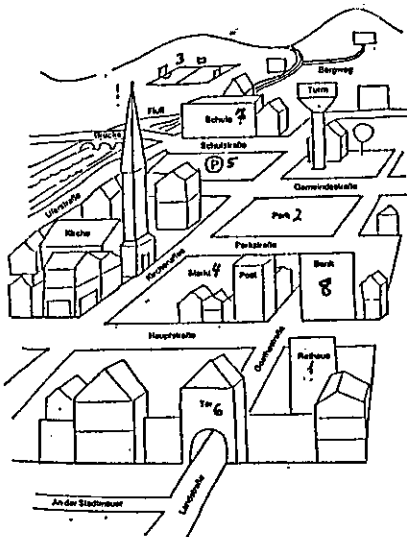
Er geht nach oben.

Er geht zum Bahnhof.  
Marktplatz.  
Haus Sonnenaufgang.

Er geht zur Bank.  
Toilette.  
Post.

Er geht nach Hause.  
Skogfjorden.  
Lac du Bois.

Wohin geht er?  
Wo geht er hin?



Er geht ins Wasser.  
Rathaus.

Er geht in den Gasthof.  
Bahnhof.

Er geht in die Berge.

Er geht an den See.

Er geht durch die Tür.  
das Stadttor.

Can you answer the following questions by  
using the map to the left?

1. Max geht durch (6). Wohin geht er?

\_\_\_\_\_.

2. Lore geht zu (7). Wohin geht sie?

\_\_\_\_\_.

3. Ludwig kommt von (8) und geht zu (3). Woher kommt er? Wohin geht er?

\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_.

# FLIEGEN oder FAHREN?



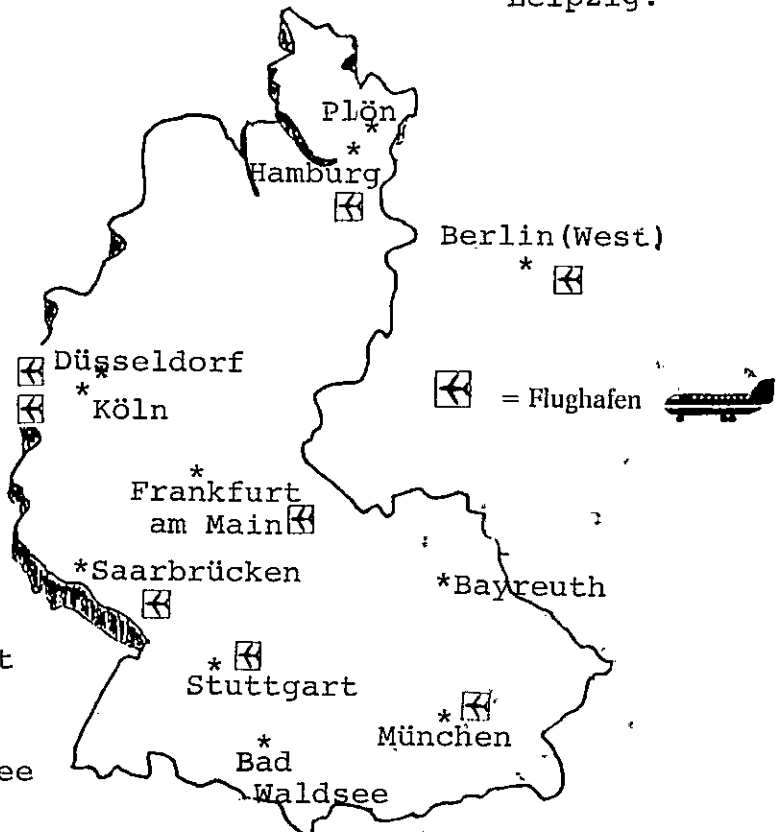
Wohin fährt sie?  
Wo fährt sie hin?

Sie fährt nach Chicago.  
Denver.



Wohin fliegt sie?  
Wo fliegt sie hin?

Sie fliegt nach Genf.  
Leipzig.



Can you answer the following questions by using the map of some West German airports?

1. Kann man von Bad Waldsee nach München fliegen?

Nein, man kann nicht von Bad Waldsee nach München fliegen.  
Man muß fahren.

2. Kann man von Stuttgart nach Berlin fliegen?

\_\_\_\_\_.

3. Man kann nicht von Hamburg nach Saarbrücken fliegen, oder?

\_\_\_\_\_.

4. Kann man von Düsseldorf nach Plön fliegen?

\_\_\_\_\_.

5. Willst du von Köln nach Düsseldorf fliegen oder fahren?

\_\_\_\_\_.



# Woher kommst du?

Woher kommst du?

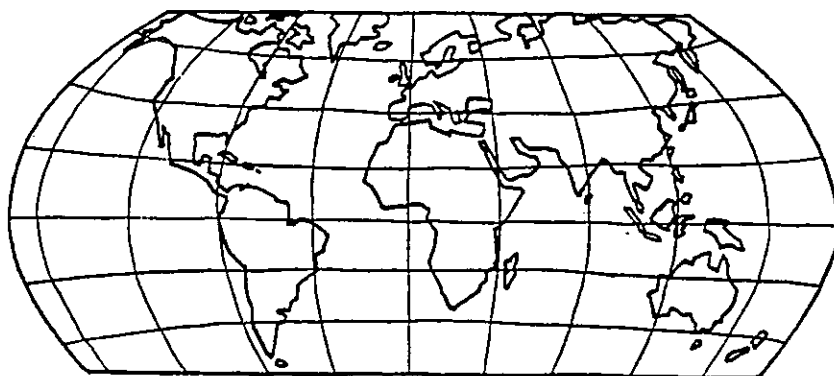
Ich komme vom Gasthof.  
Rathaus.

Ich komme von der Bank.  
Toilette.  
Ersten-Hilfe-  
Station.  
Post.

Ich komme von zu Hause.

Ich komme aus Minneapolis.  
Deutschland.  
Österreich.  
Bremen.

Ich komme aus der Schweiz.



ich  
komme..

..aus Waldsee!

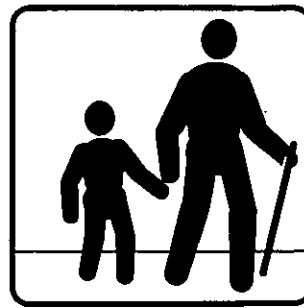
aus Nordamerika  
aus Mexiko  
aus Kanada  
aus den USA

aus Südamerika  
aus Brasilien  
aus Argentinien  
aus Chile  
aus Kolumbien  
aus Bolivien  
...

aus Europa  
aus der Bundesrepublik  
Deutschland.  
aus der DDR  
aus der Türkei  
aus der Schweiz  
aus Österreich  
aus Liechtenstein  
aus Frankreich  
aus Großbritannien  
aus Norwegen  
aus Italien  
aus Finnland  
aus Dänemark  
aus Schweden  
aus Spanien  
aus der Sowjetunion  
aus Polen  
...

aus Asien  
aus Japan  
aus China  
aus Indien  
aus Indonesien  
aus Iran  
aus Korea  
aus Israel  
aus Libanon  
...  
aus Australien  
  
aus Afrika  
aus Kenia  
aus Ägypten  
aus Äthiopien  
aus Tansania  
...

# Wandern



Wandern is one of the most popular activities in German-speaking Europe. The Germans, Swiss and Austrians love their Berge, Wälder und Seen. In each country there are many Wanderwege. Whether you enjoy Wandern because it brings a relaxing sense of freedom, brings you closer to nature, or allows you to enjoy the company of others in a Wanderverein, there are opportunities for everyone. In fact, Wandern is such a part of German culture that English speakers have adopted a German word--Wanderlust, a passion for traveling and seeing the world.



„Schön ist die Welt, drum Brüder laßt uns reisen.....“

Was tut er? Er wandert.  
 Er läuft.  
 Er klettert.  
 Er sitzt.  
 Was tut ihr? Wir spazieren.



Woher kommt ihr?

Wir kommen  
 aus dem Wald.



Wohin wandern  
 Sie?

Ich wandere  
 in die Berge.



Was willst  
 du tun?



Ich will auf  
 das Matterhorn  
 klettern.



EIN HUT



EIN STOCK



EIN

REGENSCHIRM



UND

Vorwärts! Rückwärts!  
 Seitwärts!

Auf!

Runter!

1. Wenn wir er-klim-men schwin-deln-de Hö-hen,  
 stei-gen dem Gip-fel-kreuz zu, ja zu, in un- sern Her-zen  
 brennt ei-ne Sehn-sucht, die läßt uns nim-mer-mehr im  
 Ruh. Ja, ja, ja. Herr-li-che Ber-ge, son-ni-ge Hö-hen,  
 Berg-va-ga-bun-den sind wir, ja wir. wir.

2. Mit Seil und Haken, alles zu wagen  
 Hangen wir an steiler Wand.  
 Herzen erglühen, Edelweiß blühen,  
 Vorbei geht's mit sicherer Hand.
3. Beim Alpenglühen heimwärts wir ziehen,  
 Berge die leuchten so rot, so rot.  
 Wir kommen wieder, denn wir sind Brüder,  
 Brüder auf Leben und Tod.  
 Lebt wohl ihr Berge, sonnige Höhen,  
 Bergvagabunden sind treu.

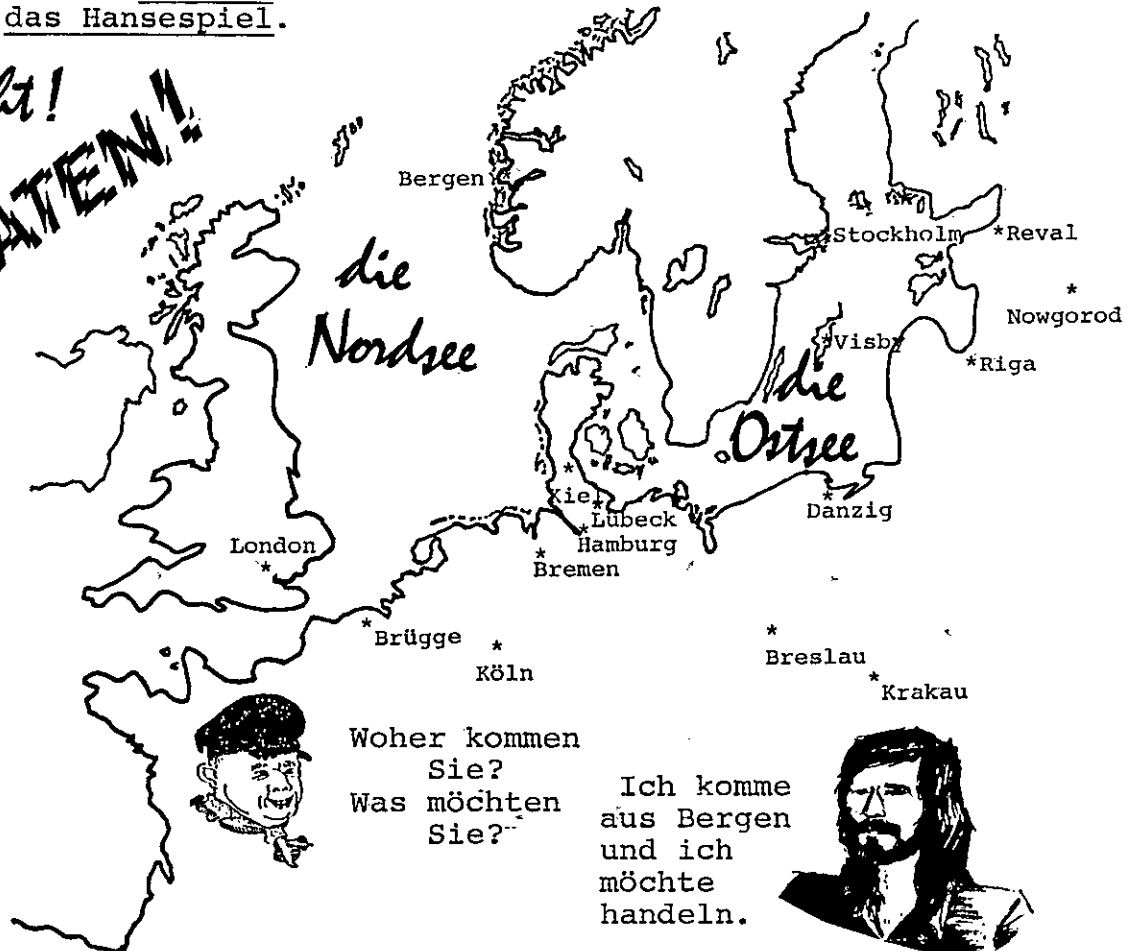


# die Hanse



Die Hanse was a federation of trading cities, mainly in Northern Europe, during the Middle Ages. Die Hanse united the areas surrounding the North Sea (die Nordsee) and the Baltic Sea (die Ostsee) into one economic area, expanded trade between the handicraft industries of western Europe and the resource-rich areas of eastern Europe, and between the agricultural area of eastern Germany and the rich fishing industries of Scandinavia. Under the leadership of Lübeck from the 13th to 15th centuries, die Hansestädte thrived. At Waldsee, we recreate this historical tradition with das Hansespiel.

Voricht!  
PIRATEN!



The map above shows some of the important Hansestädte. At one time there were 160 Hansestädte--can you identify some others and locate them on the map? Some of the cities have different names today.

- Weißt du, wie Danzig heute heißt? \_\_\_\_\_.
- Liegt Riga zwischen Nowgorod und Visby? \_\_\_\_\_.
- Liegt London im Osten oder im Westen? \_\_\_\_\_.
- Wo liegt Krakau heute? \_\_\_\_\_.
- Liegt Hamburg zwischen Lübeck und Kiel? \_\_\_\_\_.

# Wann ?



Woher kommst du jetzt?

Ich komme jetzt vom Gasthof.

Wohin gehst du in  
Veranstaltung II?

Ich gehe in Veranstaltung II  
zum Strand.  
zum Fußballplatz.

Was tust du um 15.00 Uhr?  
Was tut sie heute?  
Was tut ihr morgen?

Ich spiele Volleyball um 15.00 Uhr.  
Sie schwimmt heute.  
Wir fechten morgen.

Was singst du morgen?  
Was will er morgen spielen?

Ich singe morgen ein Lied.  
Er will morgen Handball spielen.

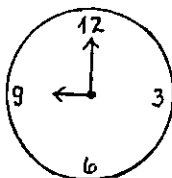
Wann ißt du?  
Wann muß sie zur Schule gehen?  
Ich esse um 13.00 Uhr.  
Sie muß übermorgen zur Schule gehen.

Wieviel

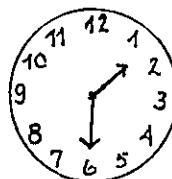
Uhr ist es?

Wieviel Uhr ist es?  
Wie spät ist es?

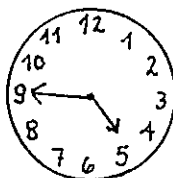
Es ist \_\_\_\_\_ Uhr.  
Es ist \_\_\_\_\_.



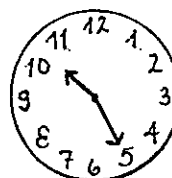
Es ist neun Uhr (9.00).  
Es ist einundzwanzig Uhr (21.00).



Es ist halb zwei (1.30).  
Es ist ein Uhr dreissig (1.30).  
Es ist dreizehn Uhr  
dreissig (13.30).



Es ist viertel vor fünf (4.45).  
Es ist fünfzehn Minuten  
vor fünf (4.45).  
Es ist vier Uhr fünfundvierzig  
(4.45).  
Es ist sechzehn Uhr  
fünfundvierzig (16.45).



Es ist fünfundzwanzig Minuten  
nach zehn (10.25).  
Es ist fünf vor halb elf (10.25).  
Es ist zehn Uhr fünfundzwanzig  
(10.25).  
Es ist zweiundzwanzig Uhr  
fünfundzwanzig (22.25).

WIE SPÄT IST ES?



Es ist \_\_\_\_\_ (Morgen) .

Es ist \_\_\_\_\_ (Abend) .



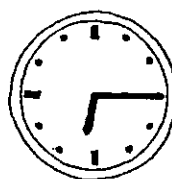
Es ist \_\_\_\_\_ (Morgen) .

Es ist \_\_\_\_\_ (Abend) .



Es ist \_\_\_\_\_ (Morgen) .

Es ist \_\_\_\_\_ (Abend) .



Es ist \_\_\_\_\_ (Morgen) .

Es ist \_\_\_\_\_ (Abend) .



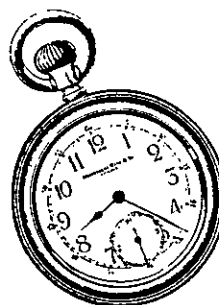
Es ist \_\_\_\_\_ (Morgen) .

Es ist \_\_\_\_\_ (Abend) .



Es ist \_\_\_\_\_ (Morgen) .

Es ist \_\_\_\_\_ (Abend) .





Wann wollt ihr  
ins Kino gehen?

Wir wollen....



jetzt

morgen früh

nächste Woche

um 20.00 Uhr

gegen 21.00 Uhr

kurz vor Mitternacht

zu jeder Zeit

nie

in  
zwei  
Stunden

immer

später

Dienstag

am 15. Juli



Wann darfst du  
schwimmen?

.....ins Kino gehen.



Ich darf erst dreißig  
Minuten nach dem Essen  
schwimmen.

Can you match the first part of each sentence to appropriate  
second and third parts of each sentence?

Er darf	essen wir	Wiener Schnitzel?
Um wieviel Uhr	kommt	ein Duett zusammen.
Am welchem Tag	beginnt	sein Rad fahren.
In welchem Monat	in zwei Stunden	der Besucher?
Ihr spielt	feiern wir	um 20.30 Uhr.
Das Abendprogramm	nächste Woche	zurück.
Ich komme	am Dienstag	Oktoberfest?

Was wirst du morgen tun? Ich werde morgen Fußball spielen.

Was wird sie morgen tun? Sie wird morgen laufen.

Was werdet ihr morgen tun? Wir werden morgen nichts tun.

Wann werden Sie nach Basel fliegen? Ich werde am Mittwoch nach Basel fliegen.

Wann werden sie in die Stadt fahren? Sie werden in 45 Minuten in die Stadt fahren.

Wann wirst du Geburtstag feiern? Ich werde nächste Woche Geburtstag feiern.

\* \* \* \* \*

Was haben wir heute für einen Tag? Heute ist Samstag.

Was haben wir morgen für einen Tag? Morgen ist Sonntag.

Was haben wir übermorgen für einen Tag? Übermorgen ist Montag.

Den wievielten haben wir heute? Heute haben wir den ersten.

Den wievielten haben wir morgen? Morgen haben wir den zweiten.

Was ist heute für ein Datum? Heute ist der erste.

1. erste	11. elfte	21. einundzwanzigste
2. zweite	12. zwölfte	
3. dritte	13. dreizehnte	30. dreißigste
4. vierte	14. vierzehnte	40. vierzigste
5. fünfte	15. fünfzehnte	
6. sechste	16. sechzehnte	100. hundertste
7. siebte	17. siebzehnte	1.000. tausendste
8. achte	18. achtzehnte	
9. neunte	19. neunzehnte	
10. zehnte	20. zwanzigste	

Wann kommt Peter? Peter kommt am Freitag, den fünften März.

Peter kommt am Freitag, den 5. März.


Peter kommt am Freitag, den 5.3.

Wann werdet ihr nach Bad Waldsee fahren? Wir werden am Donnerstag, den einunddreißigsten August nach Bad Waldsee fahren.



# der Monat

Here is Peter's Monatsplan. Can you answer the questions below?

	die Werkstage				das Wochenende	
der Tag	MONTAG	DIENSTAG	MITTWOCH	DONNERSTAG	FREITAG	SAMSTAG SONNTAG
			1	2 Volleyball 16 <sup>00</sup>	3 Klavierstunde 19 <sup>00</sup>	4 Fechten 15 <sup>30</sup> 5
die Woche			7 Schwimmen mit Klaus u. Günter	9	10 Klavierstunde 19 <sup>00</sup>	11 <u>GASTHAUS</u> mit Heidi! und TANZ!
das Datum	13	14 National- galerie 10 <sup>45</sup> !	15	16	17 Klavierstunde 19 <sup>00</sup>	18 Fechten 15 <sup>30</sup> 19 Tante Emma 17 <sup>00</sup>
	20 Töpfern 9 <sup>30</sup>	21	22 <u>Abfahrt</u> nach HAMBURG! 8 <sup>25</sup>	23 Hafen- tour 14 <sup>00</sup>	24 Museum 9 <sup>45</sup>	25 Fußball Hamburger SV gegen Bayern München 13 <sup>00</sup> 26
der Feiertag der Festtag	27 	28 <u>Abfahrt</u> nach Hause 20 <sup>15</sup> Hauptbahnhof	29 Ankunft 0 <sup>10</sup> <u>Schlafen!</u>	30	31 Klavierstunde 19 <sup>00</sup>	

der Monat

Wann spielt Peter Volleyball? Er spielt am Donnerstag, den 1.  
um 16.00 Uhr Volleyball.

Wann besucht er das Museum?

Heute ist der siebzehnte.  
Was macht Peter heute?

Was macht er morgen?

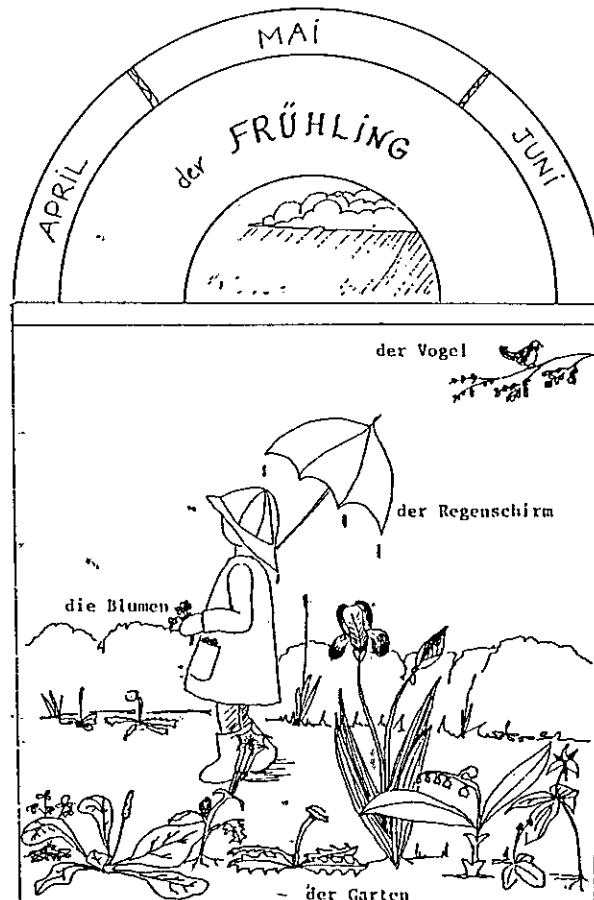
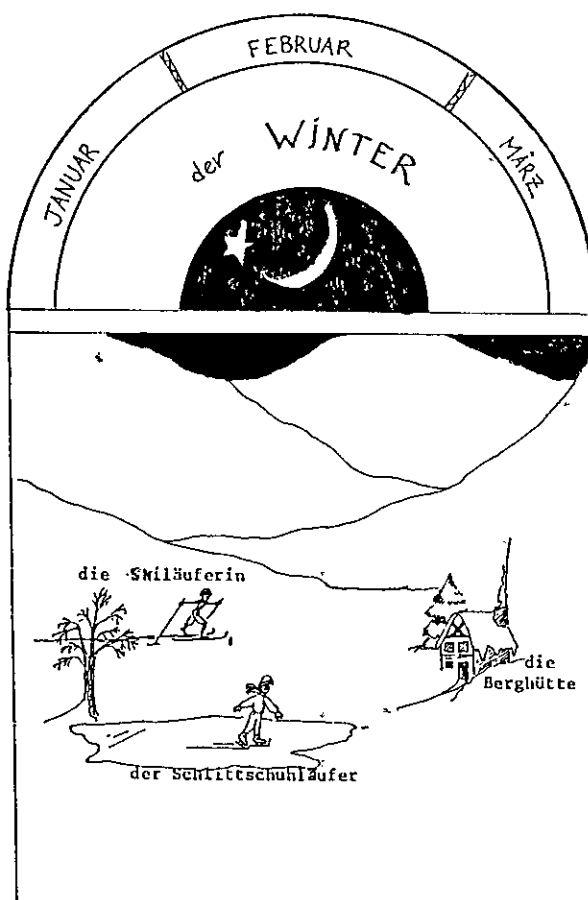
Was macht er übermorgen?

Wohin fährt Peter am 22.?

Wie heißt Peters Freundin?

Wann soll Peter Klavier  
spielen?

# das Jahr



Und wer im Jan-u-ar Ge- burts- tag hat, steh

auf, steh auf, steh auf. Und wer im

Jan- u- ar Ge- burts- tag hat, steh auf, steh

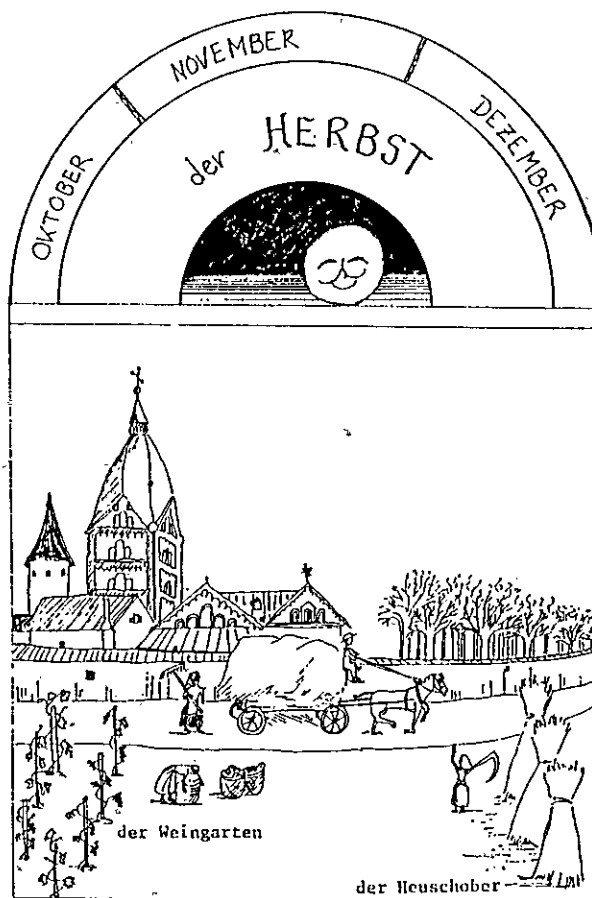
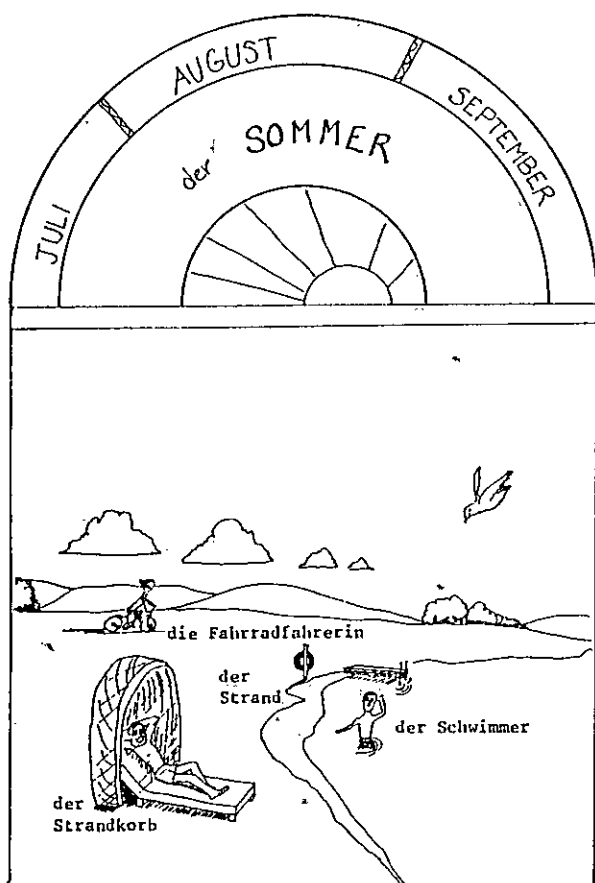
auf, steh auf. Man nimmt das Fuß- lein

in die Hand und hüpft her- um so

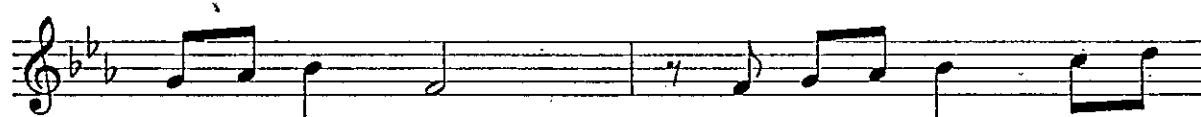
lang man kann; Man nimmt das Fuß- lein

in die Hand, und hüpft so lang man kann.

(Februar, März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober, November, Dezember, überhaupt)

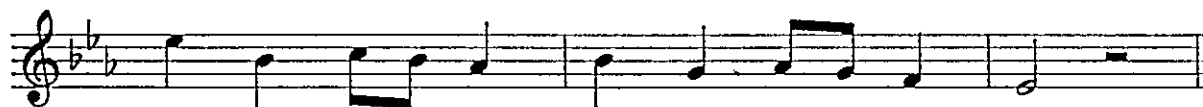


La- chend, la- chend, la- chend, la- chend kommt der Som- mer



ü- ber das Feld,

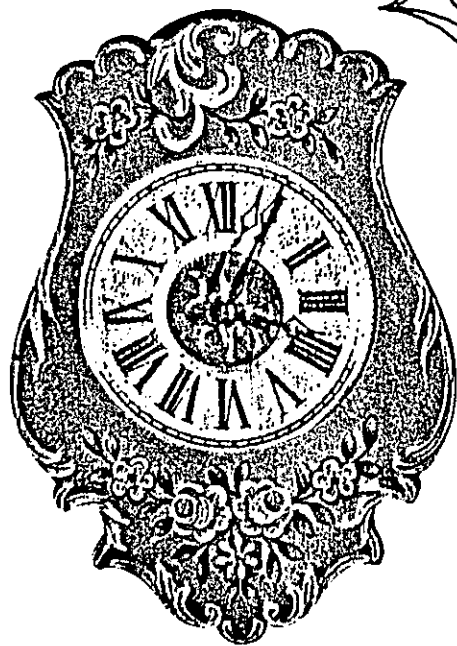
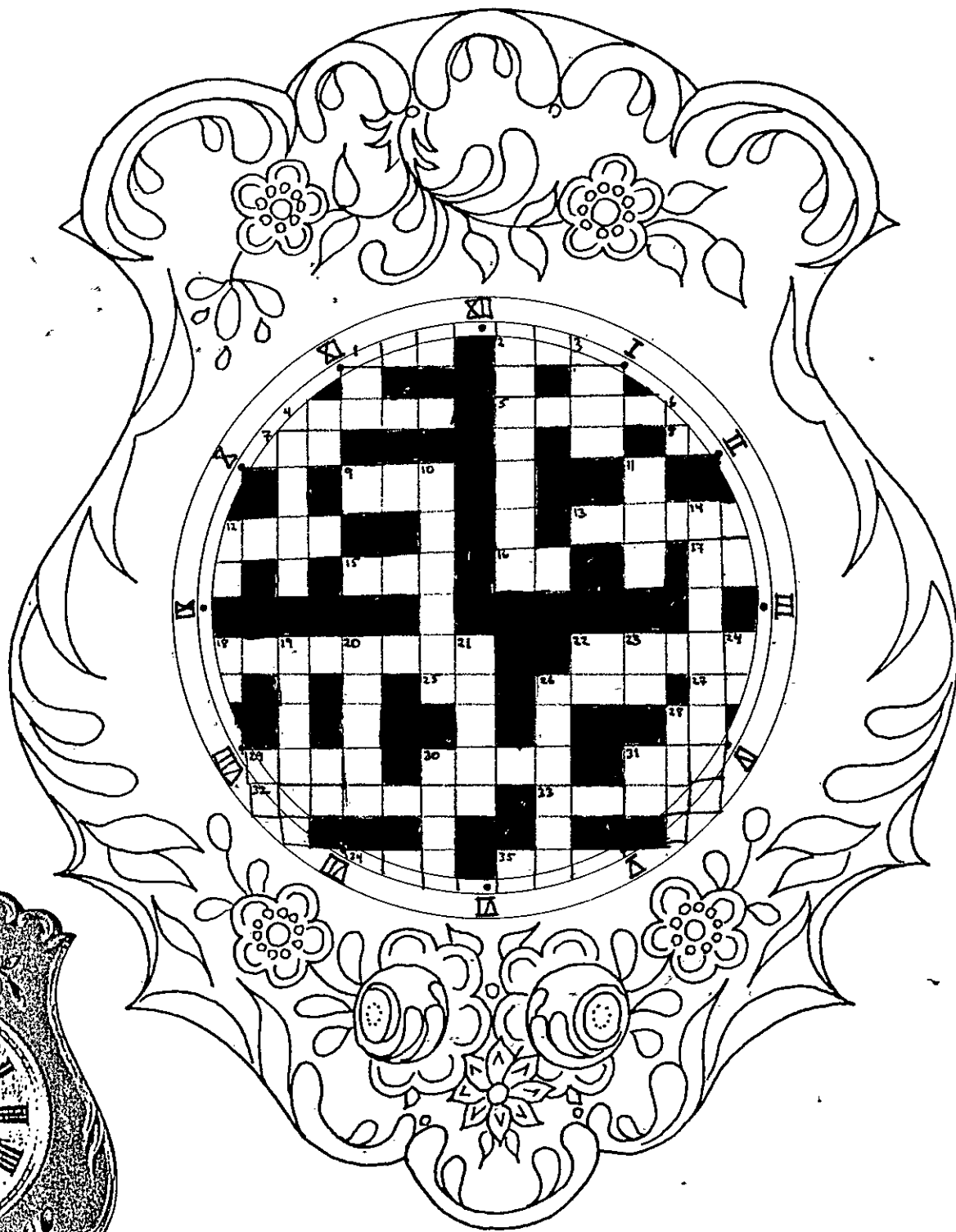
ü- ber das Feld kommt er



la- chend, ha ha ha!

la- chend ü- ber das Feld.

Wieviel  
Uhr ist es?



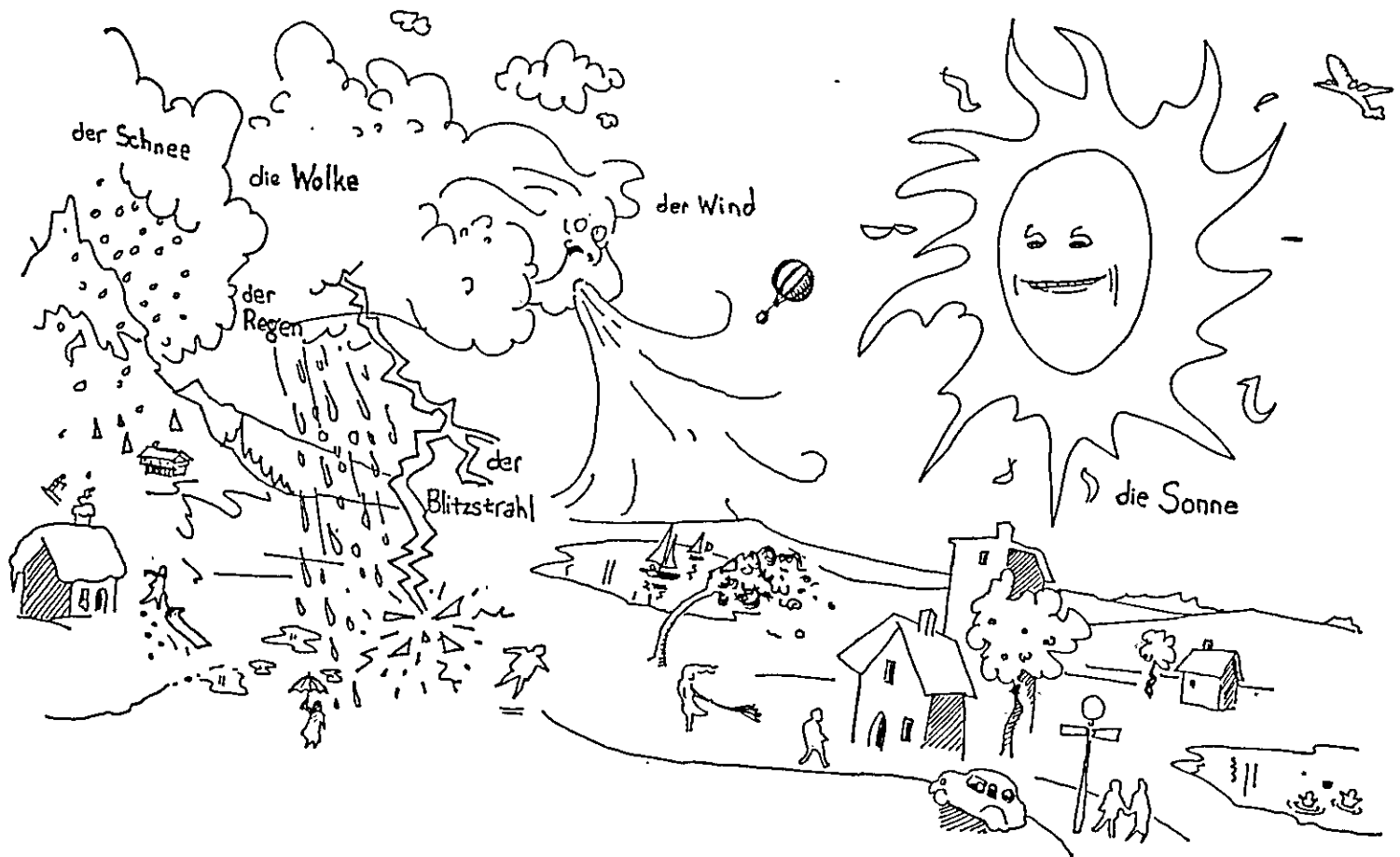
### Waagerecht

1. Es regnet. Alles ist \_\_\_\_\_.
2. \_\_\_\_\_ spät ist es?
4. \_\_\_\_\_ ist Montag. Morgen  
\_\_\_\_\_ ist Dienstag.
5. Ich möchte ein Waldsee Hemd  
im \_\_\_\_\_ kaufen.
7. \_\_\_\_\_ ist das? Das ist ein Glas.
8. Wo ist der Bademeister? Er ist  
\_\_\_\_\_ Strand.
9. Wir sind nicht reich, wir sind  
\_\_\_\_\_.
12. "Forest" auf Deutsch.
13. Ich male eine \_\_\_\_\_ Sonne.
15. Wir essen um 19.00 \_\_\_\_\_.
16. Mein Freund heißt Gustav.  
\_\_\_\_\_ wohnt in Waldsee.
17. Wo ist das Buch? \_\_\_\_\_ ist auf  
dem Tisch.
18. Skt. Niklaus Tag ist im \_\_\_\_\_.
22. Wie alt bist du? Ich bin 15  
\_\_\_\_\_ alt.
25. \_\_\_\_\_ und?
26. Wie macht \_\_\_\_\_ das?
27. Mein Freund heißt Peer.  
\_\_\_\_\_ wohnt im Schwarzwaldhaus.
28. Die Kuh sagt "\_\_\_\_\_".

### Senkrecht

1. Das Haus ist nicht alt.  
Das Haus ist \_\_\_\_\_.
2. "Tschü, Tschü, der \_\_\_\_\_  
Boogie..."
3. "Die Nacht ist ohne \_\_\_\_\_".
4. \_\_\_\_\_! Pass bitte auf!
6. \_\_\_\_\_? Wie geht's?
10. Guten \_\_\_\_\_!
11. \_\_\_\_\_ bitte zum Marktplatz!
12. \_\_\_\_\_ wohnst du?
14. Wie heißt dein \_\_\_\_\_?
18. Ich bin bald wieder \_\_\_\_\_.
19. Hanna ist nicht die erste."  
Sie ist die \_\_\_\_\_.
20. Ich möchte heute ein Bild  
\_\_\_\_\_.
21. Der \_\_\_\_\_ vor dem Haus  
ist grün.
22. Sprichst du gern Deutsch?  
\_\_\_\_\_, ich spreche gern  
Deutsch.
23. Wohin gehst du? Ich gehe  
\_\_\_\_\_ den See.
24. Mein Betreuer heißt Johannes.  
\_\_\_\_\_ ist der Bademeister.
26. Wieviel Uhr ist es? Es ist  
eine \_\_\_\_\_ vor zwei.
28. Das Schiff fährt übers \_\_\_\_\_.

# das Wetter



Wie ist das Wetter?



Das Wetter ist schön.  
Die Sonne scheint.  
Der Himmel ist blau.  
Der Himmel ist bewölkt.  
Es ist warm.  
Es ist kalt.  
Es ist kühl.  
Es regnet.  
Es schneit.  
Es stürmt.  
Es ist nebelig.  
Es gibt Sprühregen.  
Es blitzt und donnert.  
Der Wind weht.  
Der Wind bläst.

# Wir gehen ins GASTHAUS!



Gasthaus zum goldenen  
Hirschen! Guten Tag!

Guten Tag! Ich möchte  
bitte einen Tisch  
reservieren.



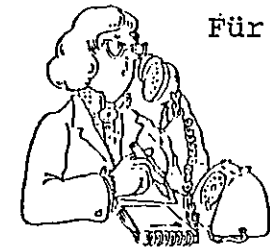
Um wieviel Uhr?

Um 20.00 Uhr.



Auf welchen Namen?

Auf den Namen  
Gugelhupf.



Für wie viele Personen?

Für vier Personen.



Eine Reservierung für  
vier Personen auf den  
Namen Gugelhupf um  
19.00. Ist das  
richtig?

Ja, richtig.  
Danke schön.  
Bis dann! Auf  
Wiedersehen!





This is a Speisekarte similar to the one you saw at the Waldsee Gasthaus. Can you answer the following questions?

## Gasthaus zum goldenen Hirschen

TAGESKARTE  
Samstag, den 20. Juli

### VORSPEISEN

	PREISE
Russische Eier	DM 2,30
Gefüllte Gurken	1,60

### HAUPTGERICHTE

Wiener Schnitzel mit Kartoffelsalat	10,40
Rinderrouladen mit Spätzle	14,60
Schweinebraten mit Knödel und Sauerkraut	12,80

### ...und zum NACHTISCH

Walnußtorte	3,60
Apfelkuchen	2,40
Rehrücken	3,20

### GETRÄNKE

Limonade	1,80
Milch	1,30

alle Hauptgerichte werden  
mit Salat serviert  
Preise sind inkl. 15% Mwst.

Was möchtest du als Vorspeise?

Ich möchte bitte \_\_\_\_\_.

Was möchtest du als Hauptgericht?

\_\_\_\_\_.

Was gibt es zum Nachtisch?

\_\_\_\_\_.

Man kann keine Limonade bestellen, oder?

\_\_\_\_\_.

Wieviel kostet die Walnußtorte?

\_\_\_\_\_.



## Wienerschnitzel

Für jede Person, 1 Stück Fleisch

Kalbfleisch\* in dünnen Scheiben,  
höchstens ½ cm dick

Mehl

Eier, leicht geschlagen

Trockene Brotkrümel

Öl

Alles Fett abschneiden und das Fleisch in Portionsstücke schneiden. Die Fleischstücke zwischen 2 Wachspapierschichten legen und mit einem Hammer (meat tenderizer) bearbeiten, bis sie ungefähr ¼ cm dick sind. Dann auf beiden Seiten in Mehl rollen, in die Eier tunken und mit Brotkrümeln bedecken.

Öl etwa 2½ cm tief in eine recht tiefe, große Pfanne gießen. Auf 350°F ziemlich heiß erwärmen. Die Schnitzel goldbraun braten; nur 1 x wenden.

Am besten sofort anrichten, sonst im Backofen warmhalten.

\*auch Schweinefleisch oder Schinken

## Wiener Schnitzel

Yield: 1 slice per person

Fresh veal\* slices, ¼" maximum  
thickness

Flour

Eggs, slightly beaten

Dry bread crumbs

Vegetable oil

Trim all fat from veal slices and cut into serving-sized pieces. Place between waxed paper and pound to ¼" thickness.

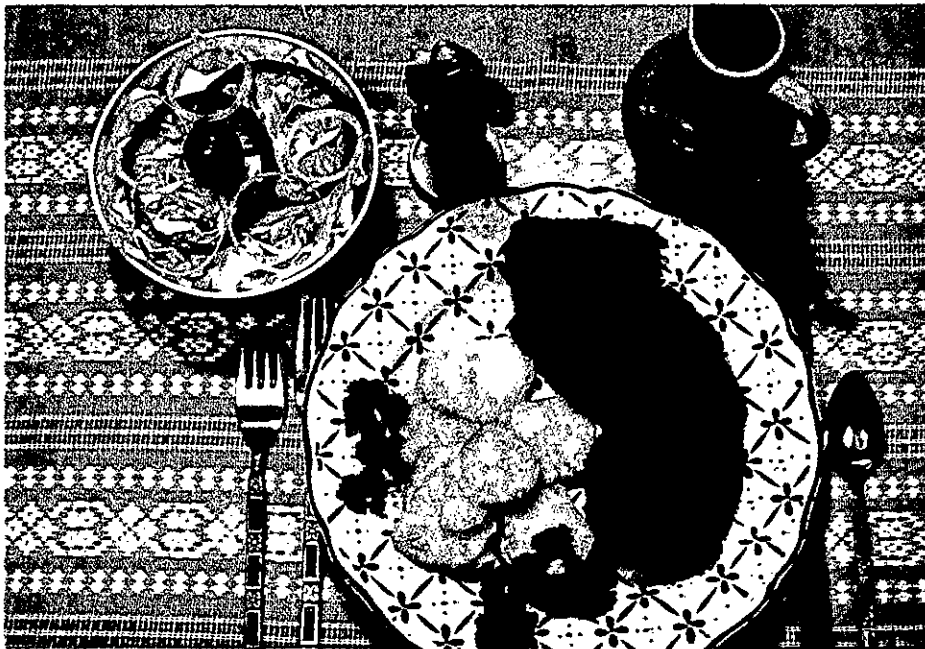
Dredge meat in flour, dip into eggs and coat on both sides with bread crumbs. Set aside to dry.

Pour oil into a deep-fry pan to a 1" depth; heat to 350°F (medium-high heat).

Fry schnitzel to a golden brown, turning only once.

Meat can be kept warm in the oven until ready to serve, but is best "straight out of the pan."

\*Pork loin or ham may be substituted.



Was muß man in Portionsstücke schneiden?

Man muß

Wohin soll man das Öl gießen?

# SONNTAG!

1. Dan- ke, für die-sen gu- ten Mor- gen;  
 dan- ke, für je-den neu- en Tag; dan- ke, daß ich all  
 mei- ne Sor- gen auf Dich wer- fen mag.

2. Danke, für alle guten Freunde,  
 Danke, O Herr für jedermann,  
 Danke, wenn auch dem größten Feinde  
 Ich verziehen kann.
3. Danke, für meine Arbeitsstelle,  
 Danke, für jedes kleine Glück,  
 Danke, für alles Frohe, Helle  
 Und für die Musik.
4. Danke, für manche Traurigkeiten,  
 Danke, für jedes gute Wort,  
 Danke, daß deine Hand mich leiten  
 Will an jedem Ort.
5. Danke, daß ich dein Wort verstehe,  
 Danke, daß deinen Geist du gibst,  
 Danke, daß in der Fern und Nähe  
 Du die Menschen liebst.
6. Danke, dein Heil kennt keine Schranken,  
 Danke, ich halt mich fest daran,  
 Danke, ach Herr, ich will dir danken,  
 Daß ich danken kann.
7. Danke, für diese Abendstunde,  
 Danke, für den vergang'nen Tag;  
 Danke, aus meines Herzensgrunde  
 Ich dich preisen mag.



At first glance, they may look like cowboys from the wild West or South American gauchos, but actually the fellows to the left are part of a German tradition dating back to the Middle Ages, long before the cowboy appeared. They are Zimmermänner, members of a German craft guild. There is a long history of fine German craftsmanship. Apprentices learn their craft by traveling the countryside for over two years, working with various master craftsmen to learn new techniques. You can always tell such journeymen apprentices by their outfits, with bell-bottom pants, black corduroy vests and jackets, perhaps a gnarled walking stick and a wide-brimmed Schlapphut. This old German tradition is enjoying something of a revival. When you are in Germany you may see these characters along the highway.

At Waldsee we are proud of our own German craft tradition. There is much you can do and learn in Worpswede, Waldsee's own crafts village. To the right, in a curious mixture of traditions, Karl is also dressed as a Zimmerman. But he is holding Waldsee's own Alphorn, made especially for Waldsee by the Swiss Alphorn maker Walter Lussi. Did you get to play the Alphorn at Waldsee?





# Warum ? weil ....



Warum gehst du zum Gasthof?

Ich gehe zum Gasthof, weil ich essen will.

Warum geht er zum Flaggenmast?

Er geht zum Flaggenmast, weil er die Flagge einholen darf.

Warum geht ihr zur Bank?

Wir gehen zur Bank, weil wir Geld abheben wollen.

Warum geht sie nach Hause?

Sie geht nach Hause, weil sie einen Brief schreiben muß.

Warum bleibst du zu Hause?

Ich bleibe zu Hause, weil ich schlafen will.

Warum spielst du nicht?

Ich spiele nicht, weil ich schwimmen möchte.

Warum trägt er eine Schwimmweste?

Er trägt eine Schwimmweste, weil er jetzt Kanu fahren darf.

Warum müssen wir aufstehen?

Ihr müsst aufstehen, weil wir bald essen werden.

Warum dürfen wir nicht schwimmen?

Wir dürfen nicht schwimmen, weil der Bademeister nicht da ist.

Warum sollen wir nach Hause gehen?

Wir sollen nach Hause gehen, weil es spät ist.



Can you complete the first part of each sentence?

\_\_\_\_\_ gehe \_\_\_\_\_,  
weil ich Geld abheben will.

\_\_\_\_\_ gehen \_\_\_\_\_,  
weil wir Fußball spielen dürfen.

\_\_\_\_\_ geht \_\_\_\_\_,  
weil er Frühstück essen will.

Can you match the first part of each sentence to the second part?

Ich fahre nach Garmisch,	weil ich Hunger habe.
Ich trinke eine Cola,	weil ich ein Hemd kaufen muss.
Ich esse einen Apfel,	weil ich skifahren will.
Ich gehe in den Laden,	weil ich Durst habe.
Er läuft nach Hause,	weil sie die Bilder anschauen will.
Sie geht in die Kunstgalerie,	weil wir Völkerball spielen wollen.
Wir suchen einen Ball,	weil er dort seinen Paß abholen kann.

#### QUESTIONS FOR DISCUSSION--

How do you feel about the following questions?

Warum ißt man in Deutschland so viel Wurst?

Warum verhungern Menschen?

Warum ist Deutsch so schwer?

Warum kauft man Gemüse auf dem Markt und nicht im Lebensmittelgeschäft?

Warum können wir keine deutsche Rockmusik im Radio hören?

Warum fragen Kinder immer „warum“?

WARUM, WARUM,  
Warum ist die Banane krumm?  
WARUM, WARUM, WARUM?

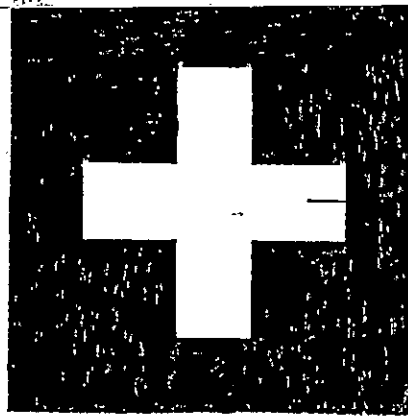
WIESO, WIESO,  
Wieso ist kein Papier im Klo?  
WIESO, WIESO, WIESO?

WOZU, WOZU,  
Wozu gibt es Ananas im Schuh?  
WOZU, WOZU, WOZU?

Ich weiß nicht--weißt DU?

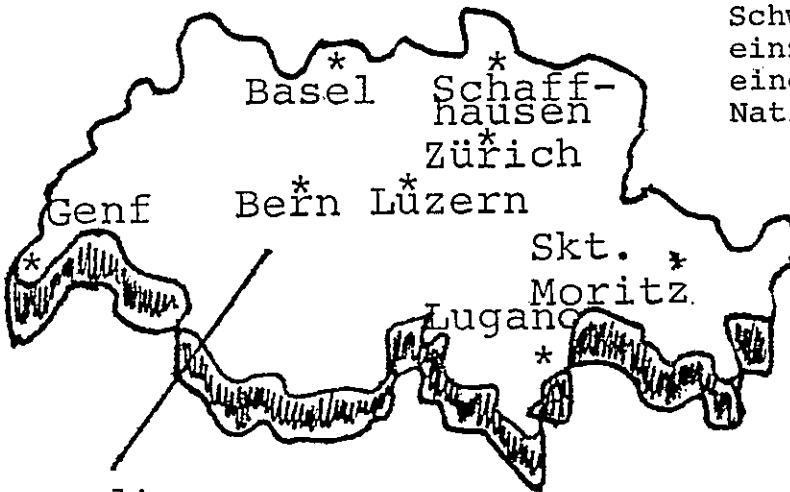


# die Schweiz



weiß  
rot

Die Schweiz hat eine quadratische rote Flagge mit einem weißen Kreuz. Die Schweiz ist das einzige Land mit einer quadratischen Nationalflagge.

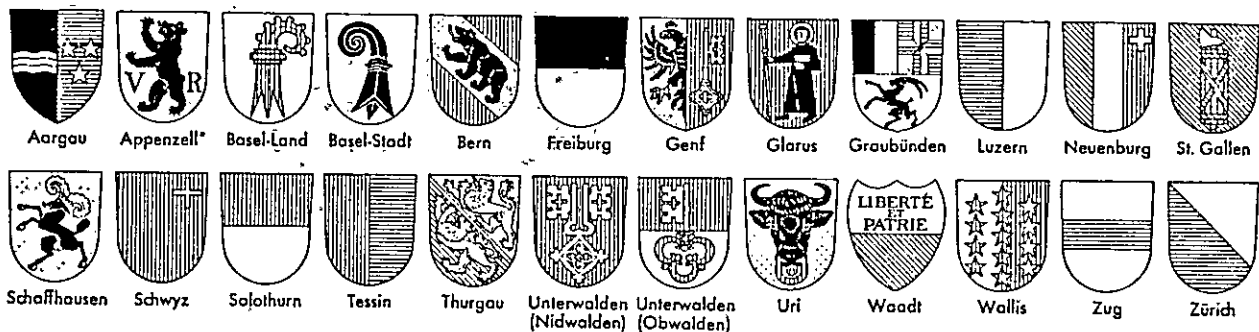


die  
SCHWEIZ (CH)

Die Schweiz ist ein kleines Land im Zentrum Europas. Im Norden grenzt sie an die Bundesrepublik Deutschland, im Süden an Italien, im Osten an Österreich und im Westen an Frankreich. Die Schweiz umfaßt 43 000 Quadratkilometer--Minnesota ist sechsmal so groß! Das gesamte Land hat etwa 6 Millionen Einwohner. Die Schweizer haben vier Sprachgebiete. 65 Prozent der Bevölkerung sprechen Deutsch, 18 Prozent Französisch, etwa 12 Prozent Italienisch und 1 Prozent Rätoromanisch. Die Schweiz ist ein neutrales, demokratisches Land. Sie hat 26 „Kantone“. Die Hauptstadt ist Bern. Die Schweiz ist ein moderner Industriestaat und ein Zentrum der Weltfinanz.

Switzerland is a small country in the center of Europe. In the north it borders on the Federal Republic of Germany, in the south on Italy, in the east on Austria and in the west on France. Switzerland has an area of 43,000 square kilometers--Minnesota is six times as large! The entire country has about 6 million inhabitants. The Swiss have four language areas. 65 percent of the population speak German, 18 percent French, about 12 percent Italian and 1 percent Romansch. Switzerland is a neutral, democratic country. It has 26 "cantons." The capital is Bern. Switzerland is a modern industrial country and a center of world finance.

# WAPPEN DER KANTONE



Can you answer the following questions by using the Wappen der Kantone above and the map showing the Swiss language regions below?



1. Gruetzi! Ich heiße Rosi. Ich wohne in \_\_\_\_\_.  
Ich spreche \_\_\_\_\_.



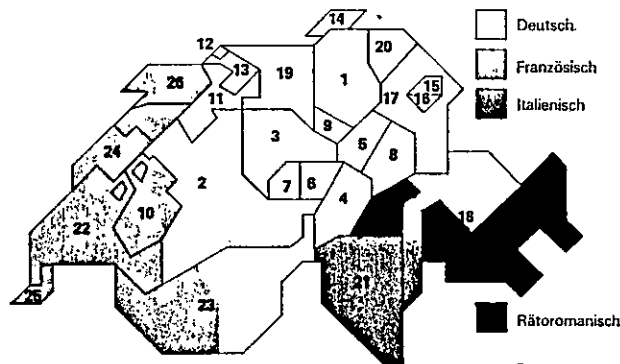
2. Bonjour! Ich heiße Christian. Ich wohne in \_\_\_\_\_.  
Ich spreche Deutsch, aber meine Muttersprache ist \_\_\_\_\_.



3. Biongiorno! Ich heiße Silvia. Ich wohne in \_\_\_\_\_.  
Ich spreche auch Deutsch, aber meine Muttersprache ist \_\_\_\_\_.



4. Guten Tag. Ich heiße Urs. Ich wohne in \_\_\_\_\_.  
Ich spreche Französisch, aber meine Muttersprache ist \_\_\_\_\_.



- |             |                 |               |              |
|-------------|-----------------|---------------|--------------|
| 1 Zürich    | 8 Glarus        | 15 Appenzell  | 20 Thurgau   |
| 2 Bern      | 9 Zug           | Ausserrhoden  | 21 Tessin    |
| 3 Luzern    | 10 Freiburg     | 16 Appenzell  | 22 Waadt     |
| 4 Uri       | 11 Solothurn    | Innerrhoden   | 23 Valais    |
| 5 Schwyz    | 12 Basel-Stadt  | 17 St. Gallen | 24 Neuenburg |
| 6 Nidwalden | 13 Basel-Land   | 18 Graubünden | 25 Genf      |
| 7 Obwalden  | 14 Schaffhausen | 19 Aargau     | 26 Jura      |



# Raclette



Die Schweiz is well-known for its many varieties of Käse. An interesting Swiss meal--which we also eat at Waldsee-- is called Raclette. Here is how you prepare Raclette:

<u>Was man braucht:</u>	Die Kartoffeln waschen und dann im Salzwasser kochen. Die Perlzwiebeln, Cornichons, und andere Beilagen in verschiedene Schüsseln tun. Dann den Käse in dünne Scheiben schneiden und im einem Pfännchen oder Raclette-Grill schmelzen, und über die Kartoffeln geben. Etwas Pfeffer darüber geben und dann mit den Perlzwiebeln, Cornichons, und anderen Beilagen essen. Guten Appetit--oder wie die Schweizer sagen, <u>En Guete!</u>
pro Person	
250-300 g	
Raclette-Käse	
Pellkartoffeln	
Pfeffer	
Perlzwiebeln	
Cornichons	
vielleicht auch	
Mixed Pickles	
Olivens, usw.	

Kannst Du diese Fragen beantworten?

1. Wieviel Käse braucht jede Person?

Jede Person .

2. Was wäscht man?

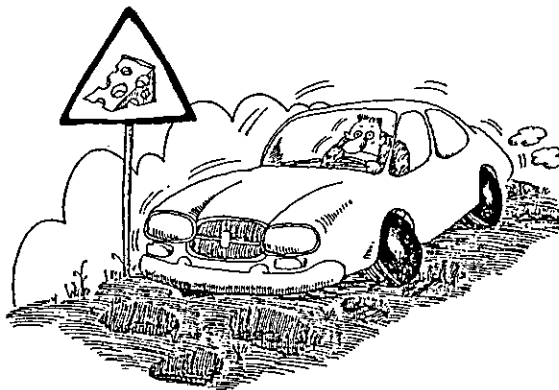
\_\_\_\_\_ .

3. Wo schmelzt man den Käse?

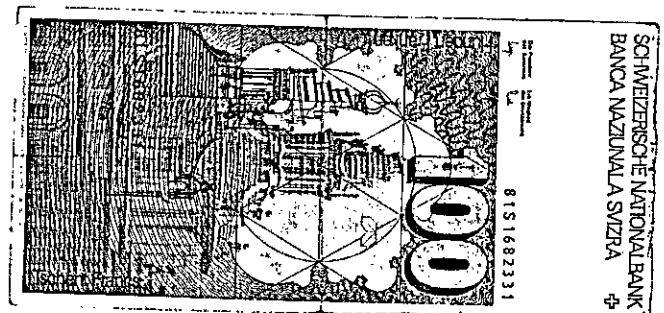
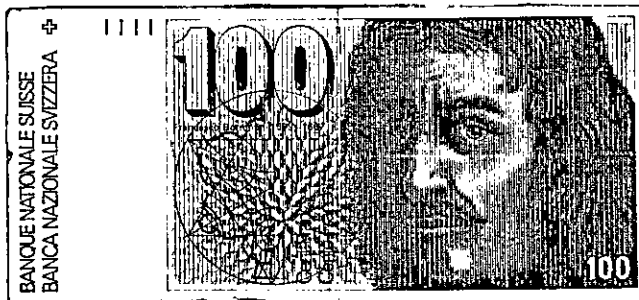
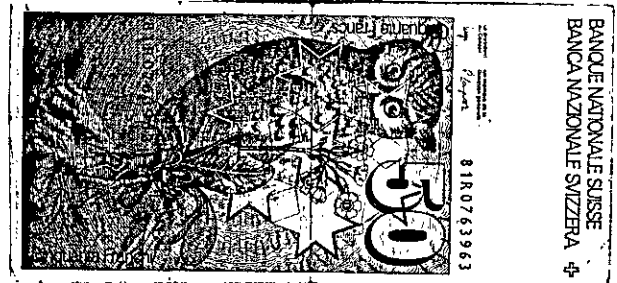
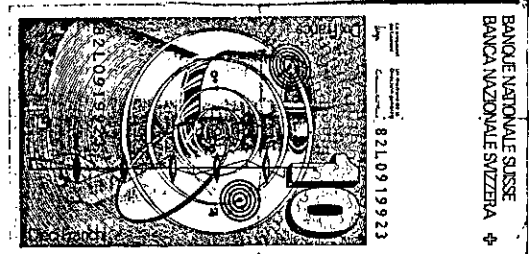
Man schmelzt .

4. Wie sagt man „Guten Appetit“ in der Schweiz?

\_\_\_\_\_ .



In der Schweiz zahlt man in Franken (Sfr) und Rappen.  
Ein Franken hat hundert Rappen.



Although exchange rates change, a Swiss franc often seems to be worth about 1.20 DM and about 50 American cents. If we assume this to be the exchange rate right now, can you answer these questions?

Wenn ein Waldsee Hemd 10 Sfr kostet, wieviel DM kostet das Hemd?  
..... Wieviel US\$? .....

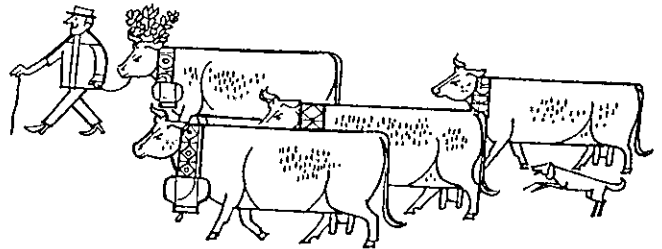
Eine Musikkassette von den „Lotti Rockers“ kostet Sfr 15,00.  
Eine Musikkassette von „BAP“ kostet DM 18,00.  
Eine Musikkassette von Bruce Springsteen kostet US\$ 9,00.

Welche Kassette ist am billigsten? .....

Welche Kassette ist am teuersten? .....

## Mir Senne hei's lustig

schweizerisch, 19. Jhd.

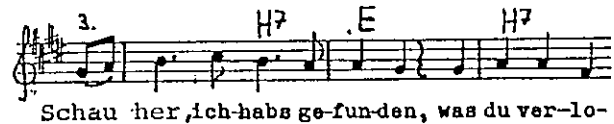


*Ich armes welsches Teufli*

Schwyzerdütsch is not the same as the standard German learned in school. Can you recognize some of the terms used in Mir Senne hei's lustig?

Chäs = Käse

Anke = Butter



1) altes Wort für französisch, auch franz. Schweiz.

# TÖPFERN



Was tut er?

Er knetet den Ton.



Was tut sie?

Sie...

schneidet  
formt  
glasiert  
rollt ...den Ton.  
dreht  
bemalt  
setzt  
brennt  
zieht  
zentriert  
verarbeitet

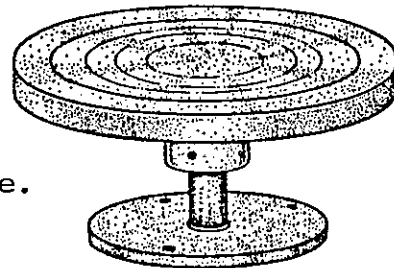
Ich drehe auf der Scheibe.

Ich setze den Ton auf die Mitte.

Ich drücke die Finger in die Mitte.

Ich ziehe den Ton hoch.

Ich lege den Ton ins Feuer.



Ton is one of the oldest materials known to man. This craft tradition can trace its German roots back over 5000 years. One special German tradition dating from the Middle Ages is salt-glazed earthenware. The refined art of porcelain making has a rich heritage in Central Europe. Since 1711 Porzellan aus Meißen, a city in eastern Germany, has been known all over the world. Coal-burning Kachelöfen, or ceramic-tiled ovens, can still be found in many older European homes. In Waldsee kann man in der Bastelwerkstatt töpfern-Viel Spaß!

Was macht er?

Er macht...

ein Gefäß

einen Topf,

eine Schüssel

einen Krug

einen Teller

einen Henkel

einen Becher

Der Ton ist trocken. Ich kann ihn nicht kneten.

Der Ton ist feucht.  
plastisch. Ich kann ihn kneten.

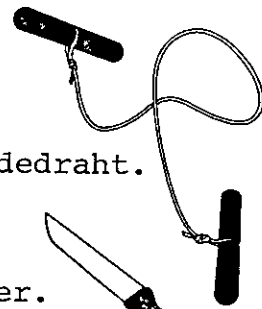
Der Ton hat einen Sprung.

Der Ton hat einen Riß.

Was ist  
das?

*Drücken!*

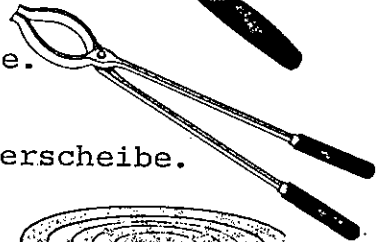
Das ist ein Schneidedraht.



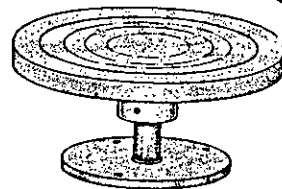
Das ist ein Tonmesser.



Das ist eine Zange.



Das ist eine Töpferscheibe.



*Drehen!*

Warum hat der Ton  
einen Riß?



*Schnell!*

Der Ton hat einen  
Riß, weil er  
trocken ist.

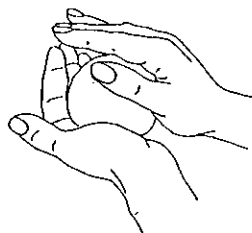


*Langsam!*

Kannst du eine Handschale machen?

Es geht so schnell wie eins, zwei, drei!!!

Man rollt einen  
Klumpen Ton zu  
einer Kugel.



*eins*

Man drückt den  
Daumen ins  
Zentrum.

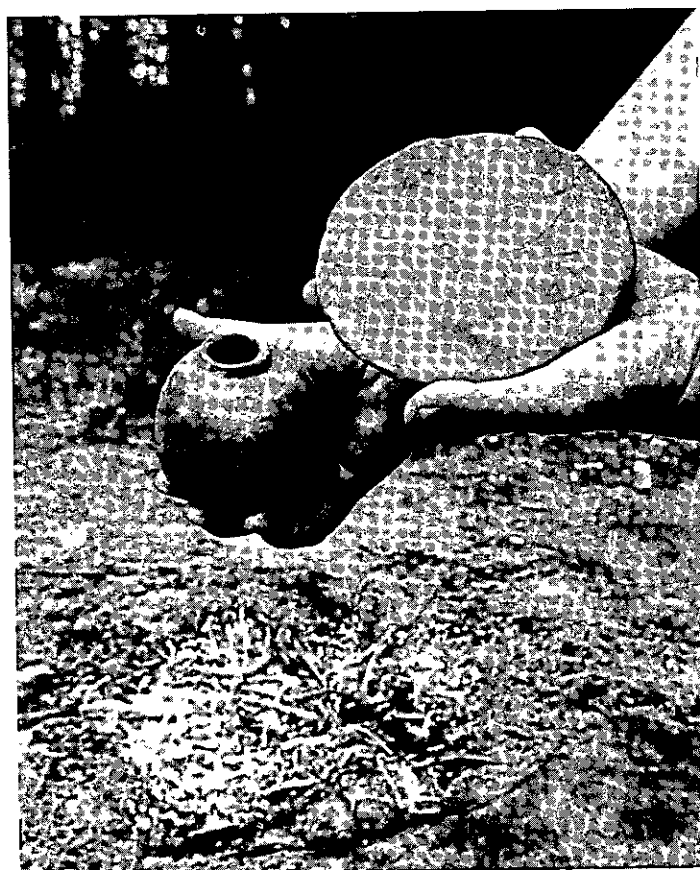


*zwei*

Man dreht den  
Ton mit dem  
Finger.



*drei*



# Was hast du gemacht?



Was tut sie?

Sie spielt.



Was hat sie gemacht?

Sie hat gespielt.



Was tust du?

Ich schwimme.



Was hast du gemacht?

Ich bin geschwommen.



Was hast du gemacht?

Ich habe Fußball gespielt.

Ich bin geschwommen.

Ich bin gelaufen.

Was hat er gemacht?  
sie

Er hat Fußball gespielt.

Sie ist geschwommen.

ist gelaufen.

Was habt ihr gemacht?

Wir haben Fußball gespielt.

Wir sind geschwommen.

Wir sind gelaufen.

Was haben sie gemacht?

Sie haben Fußball gespielt.

Sie sind geschwommen.

Sie sind gelaufen.

Was hat er gemacht? Er ist nach Österreich geflogen.  
 Was hat sie gemacht? Sie ist zu Hause geblieben.  
 Was habt ihr gemacht? Wir sind mit dem Zug gefahren.

Woher bist du gekommen? Ich bin vom Haus Katja gekommen.  
 Woher ist sie gekommen? Sie ist vom Haus Sonnenaufgang gekommen.  
 Woher seid ihr gekommen? Wir sind von der Ersten-Hilfe-Station gekommen.

Was hat Hans-Jürgen gemacht? \_\_\_\_\_



Woher ist Petra gekommen? \_\_\_\_\_



Woher sind Friede und Thomas vorgestern gekommen? \_\_\_\_\_

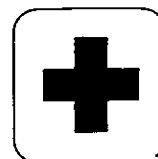


Wohin bist du gegangen? Ich bin zum Marktplatz gegangen.  
 Wohin ist er geflogen? Er ist nach Tokio geflogen.  
 Wohin seid ihr gefahren? Wir sind nach Stuttgart gefahren.  
 Wohin sind sie gelaufen? Sie sind zur Bastelwerkstatt gelaufen.

Wohin ist Marika letzte Woche geflogen? \_\_\_\_\_



Wohin ist Hanno vor zehn Minuten gegangen? \_\_\_\_\_



Wohin sind Friedrich und Elise gefahren? \_\_\_\_\_





Wann bist du vom Haus Katja gekommen?

Ich bin um 9.00 vom Haus Katja gekommen.

Wann ist er von der Ersten-Hilfe-Station gekommen?

Er ist vor zwei Stunden von der Ersten-  
Hilfe-Station gekommen.

Wann sind Sie geflogen?

Wir sind um 14.00 Uhr geflogen.

Wann seid ihr zur Bastelwerkstatt gegangen?

Wir sind in der Pause zur Bastelwerkstatt  
gegangen.



Wir sind heute morgen geschwommen: Brrrrrrrrrrrrrrrrrrrr!!!

Wo warst du gestern abend?

Ich war im Haus Sonnenaufgang.

Wo war er während der Betreuungsstunde?

Er war im Gasthof beim Kaffeetrinken.

Wo wart ihr in der Pause?

Wir waren in der Konditorei beim Essen.

Wo waren sie um 15.00 Uhr?

Sie waren am Strand beim Schwimmen.

Wann warst du in der Bastelwerkstatt?

Ich war heute morgen in der Bastelwerkstatt.

Wann wart ihr im Bahnhof?

Wir waren vor dem Mittagessen im Bahnhof.



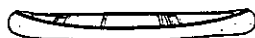
Wo war er \_\_\_\_\_?



Wo wart ihr \_\_\_\_\_?

Er war im Gasthof \_\_\_\_\_.

Wir waren in der Bibliothek



Wann war sie \_\_\_\_\_?



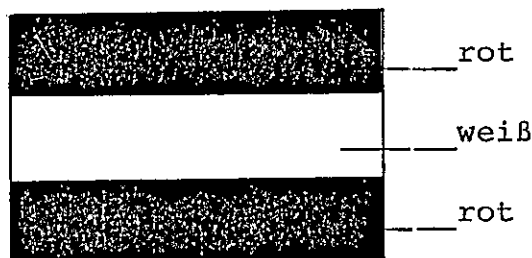
Sie war \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_.

# Österreich



Nationalwappen



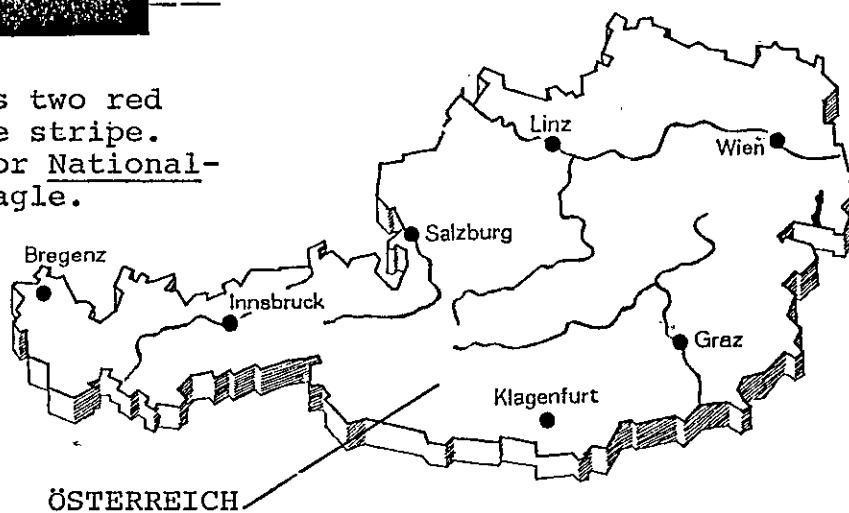
rot

weiß

rot



The Austrian flag has two red stripes and one white stripe. The national crest, or Nationalwappen, is a black eagle.

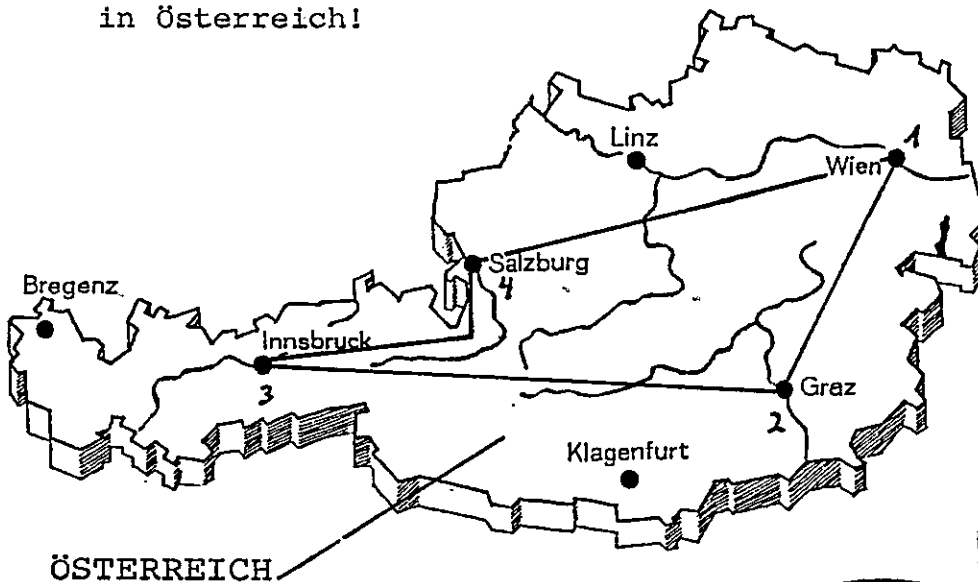


Österreich, or Austria, is a small country lying between East and West in Europe. The population is 7.5 million. The official language is German. Austria is bordered on the north by Czechoslovakia and the Federal Republic of Germany, on the west by Switzerland and Liechtenstein, on the south by Italy and Yugoslavia, and on the east by Hungary. Austria is a neutral country. The capital of Austria is Wien, or Vienna. In addition to its modern cities, Austria has many beautiful mountains, forests, and lakes, and is a popular with tourists.

Österreich ist ein kleines Land, das zwischen Ost und West liegt. Es hat 7,5 Millionen Einwohner. Die Sprache ist Deutsch. Im Norden grenzt Österreich an die Tschechoslowakei und die Bundesrepublik Deutschland, im Westen an die Schweiz und Liechtenstein, im Süden an Italien und Jugoslawien, und im Osten an Ungarn. Österreich ist ein neutrales Land. Die Hauptstadt ist Wien. Österreich hat nicht nur moderne Städte, sondern auch viele schöne Berge, Wälder, und Seen, und ist ein beliebtes Touristenziel.

Can you fill in  
the blanks?

Vor vier Wochen \_\_\_\_\_ wir durch Österreich gefahren. Am  
ersten Montag \_\_\_\_\_ wir im Flugzeug von Minneapolis nach  
Wien \_\_\_\_\_. Wien ist \_\_\_\_\_ von Österreich.  
Wir \_\_\_\_\_ in Wien das Schloss Schönbrunn, die Wiener  
Oper, und die Hofburg gesehen. Wir \_\_\_\_\_ an der Donau und  
im Wienerwald. Wir \_\_\_\_\_ auch Wiener Schnitzel und Apfelstrudel  
gegessen. Am zweiten Montag \_\_\_\_\_ wir von Wien \_\_\_\_\_ Graz  
\_\_\_\_\_. In Graz \_\_\_\_\_ wir Freunde aus Waldsee besucht.  
Graz liegt in der Steiermark und ist sehr schön. Wir \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Graz \_\_\_\_\_ Innsbruck \_\_\_\_\_. In 1964 und 1976 \_\_\_\_\_  
Sportler aus der ganzen Welt \_\_\_\_\_ Innsbruck für die Olympiade  
geflogen. Am dritten Montag \_\_\_\_\_ wir \_\_\_\_\_ Innsbruck \_\_\_\_\_  
Salzburg \_\_\_\_\_. In Salzburg \_\_\_\_\_ wir gute Musik gehört.  
Die Familie von Trapp und Wolfgang Amadeus Mozart kommen \_\_\_\_\_  
Salzburg. Wir \_\_\_\_\_ von Salzburg \_\_\_\_\_ Wien gefahren. Dann  
\_\_\_\_\_ wir von Wien \_\_\_\_\_ Minneapolis \_\_\_\_\_. Es \_\_\_\_\_ schön  
in Österreich!



*Servus!*

**Steiermark**  
das grüne Herz  
Österreichs

In Österreich kannst du sehr gut essen. Das Essen schmeckt „narrisch guat“. Du kennst Wiener Schnitzel, Apfelstrudel, Linzertorte und Sachertorte, aber weißt du was

# KAISERSCHMARRN

ist??

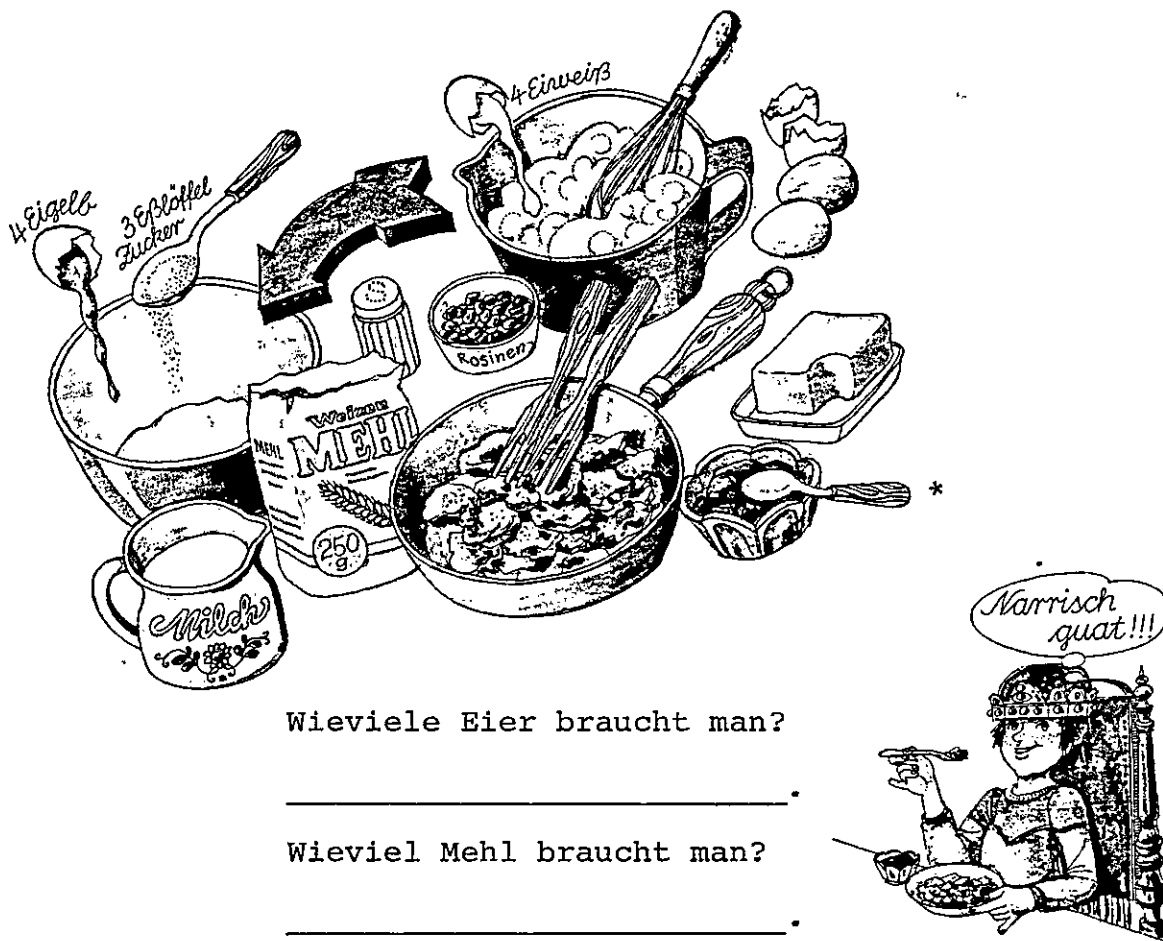
So macht man Kaiserschmarrn:

Du kannst Kaiserschmarrn selbst machen. Du brauchst nur Geduld.

Du schlägst 4 Eier und trennst das Eigelb vom Eiweiß. Gib zu den 4 Eigelb 3 Eßlöffel Zucker, eine große Prise Salz und mische alles mit vier Zehntelliter Milch. Du sollst alles umrühren. Gib 250 Gramm Weißmehl dazu. Kräftig schlagen!! Jetzt läßt du diesen Teig eine halbe Stunde ruhen.

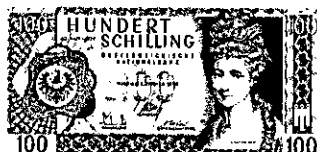
Schlage das Eiweiß bis es steif wird. Vermische Eiweiß und Teig und gib 50 Gramm Rosinen dazu. Umrühren. Schmelz einen Eßlöffel Butter in einem flachen Topf. Gib den Teig hinzu. Wenn die Unterseite braun geworden ist, wendest du und brätst die zweite Seite. Jetzt zerteilst du den Schmarrn in kleine Stücke.

Kaiserschmarrn ißt man warm, zusammen mit Puderzucker, Apfelmus oder Zwetschgenkompott. Guten Appetit!



This illustration is from "Österreich" by Hans Peter Thiel and Marcus Würmli, illustrated by Ilse Rudolf Ross, Deutscher Taschenbuch Verlag, Munich, 1984.

In Österreich zahlt man in Schilling (ös) und Groschen. Ein Schilling hat hundert Groschen(g). Die Preise in Österreich muß man durch 7 teilen, dann erhält man den Wert in DM.



$$1 \text{ öS} = 100 \text{ g}$$

Kannst du diese Fragen beantworten?

Wenn Gummibären in Österreich öS 12,60 kosten, wieviel kosten sie in der Bundesrepublik Deutschland?

DM

Wieviel kosten sie in den USA?

\$

#### Der steirische Brauch

Da Vater hat gsagt, Ich soll Heu o-ba-trogn, hol-  
la - di - o, hab unrecht verstandn, habs Kalbl daschlagn,  
ho - la - di - o. Sechts Leitln, des is halt a  
steirischer Brauch, ho - la - di o ju - cha, ho - la -  
di - o, ho - la - di - o, ho - la - di - o, ju - cha  
ho - la - di - o, des is halt a steirischer Brauch.

Der Österreicher spricht Deutsch anders als der Norddeutscher. Er zählt auch anders:

#### So zählt der Österreicher

- |                                   |                                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1 = eins = oans<br>(oder)<br>äins | 7 = sieben = siim<br>(oder)<br>ocht |
| 2 = zwei = zwoa<br>(oder)<br>zwa  | 8 = acht = acht<br>(oder)<br>ocht   |
| 3 = drei = dräi                   | 9 = neun = nain                     |
| 4 = vier = via                    | 10 = zehn = zehn                    |
| 5 = fünf = fünf                   | 11 = elf = ölf                      |
| 6 = sechs = sechs                 |                                     |

# Warum bist du...?



Mittwoch

Warum bist du stolz?

Ich bin stolz, weil ich gut gespielt habe.

Warum ist er stolz?

Er ist stolz, weil er einen Preis gewonnen hat.

Warum ist sie krank?

Sie ist krank, weil sie zuviel gegessen hat.

Warum seid ihr naß?

Wir sind naß, weil wir durch den Regen gelaufen sind.

Warum sind sie müde?

Sie sind müde, weil sie zu lang geschwommen sind.

Warum ist er traurig?

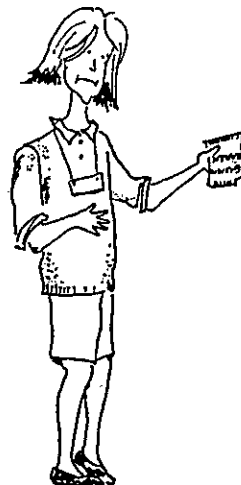
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Warum ist sie traurig?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



Warum darf man so stolz sein?

Man darf so stolz sein, weil man  
viel gelernt hat.

Warum kann er nicht spielen?

Er kann nicht spielen, weil er  
zu spät gekommen ist.

Warum muß er nach Hause laufen?

Er muß nach Hause laufen, weil  
er seinen Paß vergessen hat.

Warum wollt ihr zum Marktplatz gehen?

Wir wollen zum Marktplatz gehen,  
weil wir dort unsere Namensschilder  
verloren haben.

Warum kommst du so spät?

Ich komme so spät, weil ich die  
Glocke nicht gehört habe.



Warum darf Andreas so  
stolz sein?

---

---



# Emigranten

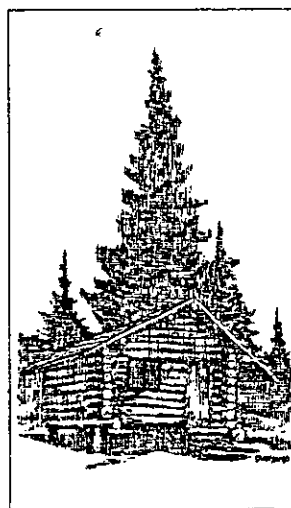


1683 haben die ersten deutschen Siedler die Ostküste von Amerika erreicht und kurz danach die erste deutsche Siedlung, Germantown, gegründet. Von der Zeit ab hat die Einwanderung von Millionen von Deutschen eine wichtige Rolle in der Entwicklung der USA gespielt. In Waldsee hat man die Möglichkeit, die Erfahrungen der deutschen Einwanderer in unserem echten Emigrantenhaus, Haus Sonnenaufgang, zu erleben.

The first German settlers reached the East Coast of America in 1683 and founded Germantown, the first German settlement, shortly thereafter. Since that time the immigration of millions of Germans has played an important role in the development of the United States. In Waldsee one has the possibility of again living the experiences of the German emigrants in our own authentic emigrant house, Haus Sonnenaufgang.

*Übernachtung!*

Was muß man bei einer Übernachtung mitbringen?



Haus Kaju



Warum bist du stolz?

Ich bin stolz, weil meine Großeltern aus Deutschland gekommen sind.



Kennst du diese berühmten Deutsch-Amerikaner?

Friedrich Wilhelm von Steuben (Magdeburg 1730-New York 1794): Auf Anregung von Benjamin Franklin ist von Steuben nach Amerika gereist, um George Washington im Unabhängigkeitskrieg zu helfen; er wurde Inspektor General der Amerikanischen Armee.

Friedrich Wilhelm von Steuben (Magdeburg 1730-New York 1794): At the suggestion of Benjamin Franklin, Von Steuben travelled to America to help George Washington in the Revolutionary War; became Inspector General of the American Army.

Levi Strauss (Buttenheim 1829-California 1902): Erster Händler von „Levi's“ Blue Jeans.

Levi Strauss (Buttenheim 1829-California 1902): First to sell "Levi's" Blue Jeans.

Carl Schurz (Liblar bei Köln 1829-New York 1906): Großer Rechtsanwalt, Offizier und Politiker; er wurde U.S. Senator von Missouri und Innenminister unter Präsident Hayes.

Carl Schurz (Liblar bei Köln 1829-New York 1906): Famous lawyer, army officer and politician; became U.S. Senator from Missouri and Secretary of the Interior under President Hayes.

Adolphus Busch ( -Missouri 1913): Erfolgreicher Geschäftsmann aus St. Louis; einer der Gründer der Anheuser-Busch Brauerei.

Adolphus Busch ( -Missouri 1913): Successful businessman from St. Louis; one of the founders of the Anheuser-Busch brewery.

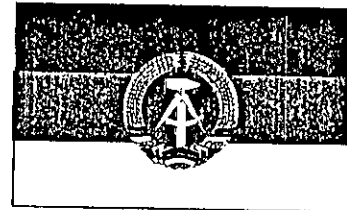
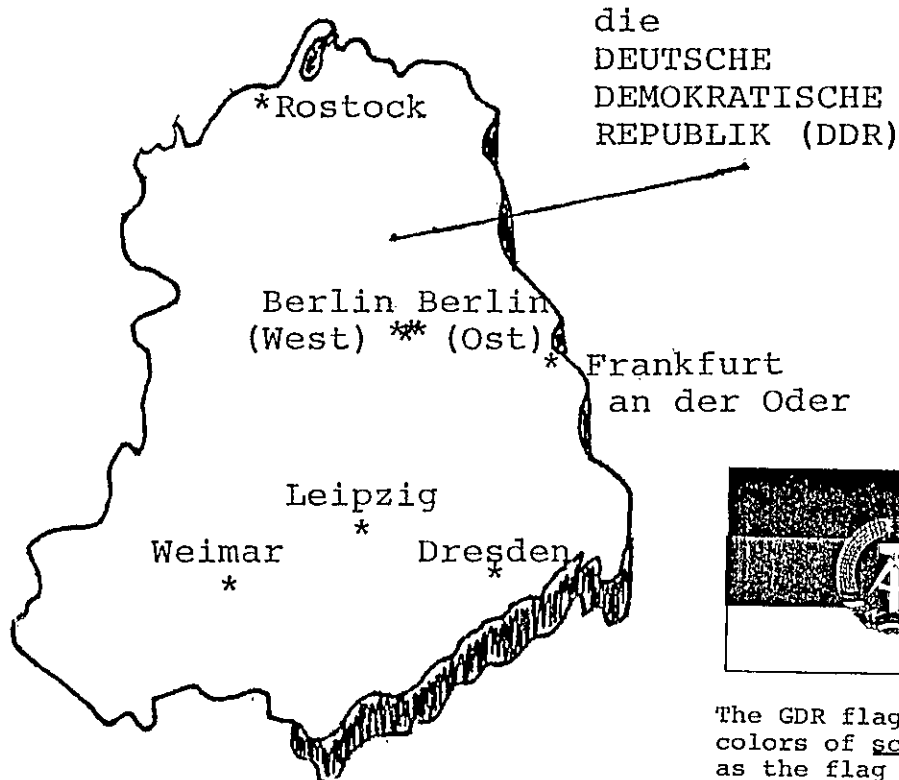
Albert Einstein (Ulm 1879-New Jersey 1955): Einer der wichtigsten Wissenschaftler der modernen Zeit. Er formulierte die Relativitätstheorie.

Albert Einstein (Ulm 1879-New Jersey 1955): One of the most important scientists of modern time; formulated the theory of relativity.

Wernher von Braun (Wirsitz 1912- ): Großer Wegbereiter der Weltraumforschung; ist eng mit der ersten Mondlandung verbunden.

Wernher von Braun (Wirsitz 1912- ): Famous pioneer in space research; closely involved with the first moon landing.

# die Deutsche Demokratische Republik



The GDR flag has the same colors of schwarz-rot-gold as the flag of the Federal Republic of Germany, but includes a crest in the middle, a hammer and compass surrounded by a wreath of grain, which symbolize the community of workers, intellectuals, and farmers.

Die DEUTSCHE DEMOKRATISCHE REPUBLIK (DDR) ist ein Staat unter kommunistischer Regierung in Mitteleuropa. Sie grenzt im Norden an die Ostsee, im Osten an Polen, im Süden an die Tschechoslowakei und die Bundesrepublik Deutschland und im Westen auch an die Bundesrepublik Deutschland. Die DDR hat 17 Millionen Einwohner. Minnesota ist zweimal so groß wie die DDR. Ost Berlin ist die Hauptstadt der DDR.

Die DEUTSCHE DEMOKRATISCHE REPUBLIK (DDR), the German Democratic Republic (GDR) is a Central European country with a communist government. It is bordered on the north by the Ostsee, or Baltic Sea, on the east by Poland, on the south by Czechoslovakia and the Federal Republic of Germany, and on the west also by the Federal Republic of Germany. The GDR has a population of 17 million. Minnesota is about twice as big as the GDR. East Berlin, called Berlin--Hauptstadt der DDR by the East German government, is the capital of the GDR.

# eine Reise in die DDR

If you travel to the Federal Republic of Germany, Austria or Switzerland, all you need is your Paß. If you want to travel in the GDR, however, you'll have to apply for a visa by filling out the Zählkarte on the right.

Kannst du diese Karte ausfüllen?

## Zählkarte

für Statistik und Reiseservice

Card for Statistics and Travel Service  
Carte pour la statistique et le service  
de voyage

**E** OR 83

Familienname, Family name Nom de famille		Pol. Kennz. d. Kfz Registration number of vehicle Plaque d'immatriculation
Vorname First name Prénom		
Geburtsdatum und -ort Date & place of birth Date et lieu de naissance		<b>E</b>
Wohnort Domicile Domicile	Kreis District District	
Straße Street Rue	Haus-Nr. No. No. de maison	
Paß-Nr. Passport-No. No. du passeport	Staatsangehörigkeit Nationality Nationalité	
Ausgeübte Tätigkeit Present occupation Emploi-actuel		
Anzahl der mitreisenden Kinder bis 16 Jahre (in Worten) Number of accompanying children under 16 years (written) Nombre d'enfants accompagnants jusqu'à 16 ans (en lettres)		
<p>Wir bitten Sie, diese Karte auf der Vorder- und Rückseite von Reisevisum vollständig und gut lesbar ausfüllen. In Blockbuchstaben oder mit Schreibmaschine ausfüllen und dem Passkontrolleur zu übergeben. Dema unterstehen Sie die Bemerkungen der DDR den Reiseeinzeln und den Reiseservice in unserem Land weiter zu verbessern.</p> <p>Please fill in both parts of this card on the front and back page completely and legibly with ink in block letters or with typewriter. Before your journey and hand them over to the passport control officer. In doing so you will help the authorities of the GDR in their effort to further improve passporting and travel service in our country.</p> <p>Nous vous prions de remplir les deux parties de cette carte de manière complète et lisible, en lettres majuscules à l'encre ou à la machine à écrire, et de la remettre au service de contrôle de passeport. De cette façon, nous soutiendrez les efforts des autorités de la R.D.A. en vue d'améliorer les services de voyage dans notre pays.</p>		

## Angaben zum Reiseziel in der DDR / Statements concerning destination in the GDR / But de voyage en R.D.A

Bei Privatreisen Personalien und Anschrift des zu Besuchenden

In case of private visit names and address of the person to be visited

En cas de voyage privé nom, prénom et adresse de la personne à laquelle on rend visite

Familienname Family name Nom de famille	
Vorname First name Prénom	Geburtsdatum Date of birth Date de naissance
Wohnort Domicile Domicile	Kreis District District
Straße Street Rue	Haus-Nr. No. No. de maison

Bei Touristenreisen Aufenthaltsorte

In case of a tourist travel place of visit in the GDR

Destinations en cas de voyage touristique

Bei Dienst-/Geschäftsreisen Namen und Anschriften der Betriebe bzw. Institutionen

In case of an official/business journey names and addresses of the firms, institutions etc. in the GDR

Destinations en cas de voyage officiel ou d'affaire (noms et adresses des usines ou institutions)

F 73/1

## MINISTERRAT DER DEUTSCHEN DEMOKRATISCHEN REPUBLIK

Ministerium des Innern

OR 83

den 07.03.86

## Berechtigungsschein zum Empfang eines Visums

Herr / Frau

Geburtsdatum

ist berechtigt, ein Visum zur Einreise ~~XXXXXX~~  
vom 15.04.86 bis 14.10.86  
nach KREIS LEIPZIG



EIN-malig  
OHNE Kraftfahrzeug

zu empfangen.

Dieser Berechtigungsschein gilt auch für mitreisende Kinder.  
Das Visum wird gebührenpflichtig ~~XXXXXX~~ erteilt.



*Frankhe*

After you've applied for a visa by sending the above form to the GDR Embassy in Washington, D.C., you'll receive a card like the one to the left.

Wann darfst du in die DDR reisen?

Vom \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_

Wohin darfst du reisen?



In der DDR zahlt man in Mark (M) und Pfennige (pf). Aber Vorsicht! Eine Mark aus der DDR (M) hat nicht den gleichen Wert wie eine Deutsche Mark (DM) aus der Bundesrepublik!

When you are in East Germany, the official exchange rate set by the government is that 1 East German Mark (M) is equal to 1 West German Deutsche Mark (DM). But most money exchange offices in West Germany offer an exchange rate of about 5 East German Mark (M) to 1 West German Deutsche Mark (DM). That's because the East German government won't allow the exchange rate to reflect the true value of the East German Mark (M). But remember--it's illegal to bring East German money into East Germany!

Du hast 25 M und 100 DM. Du bist in Leipzig. Du willst ein Geschenk für 75 M kaufen. Wieviele DM mußt du wechseln?

Ich muß \_\_\_\_\_.

The Rudelsberg is a romantically situated castle ruin on the bank of the Saale river between Leipzig, Halle and Jena, in East Germany. This song was written there on a summer's night in 1826.

### An der Saale hellem Strande

1. An der Saa- le hel- lem

Stran- de ste- hen Bur- gen stolz und

kühn; ih- re Dä- cher sind zer-

fal- len, und der Wind streicht durch die

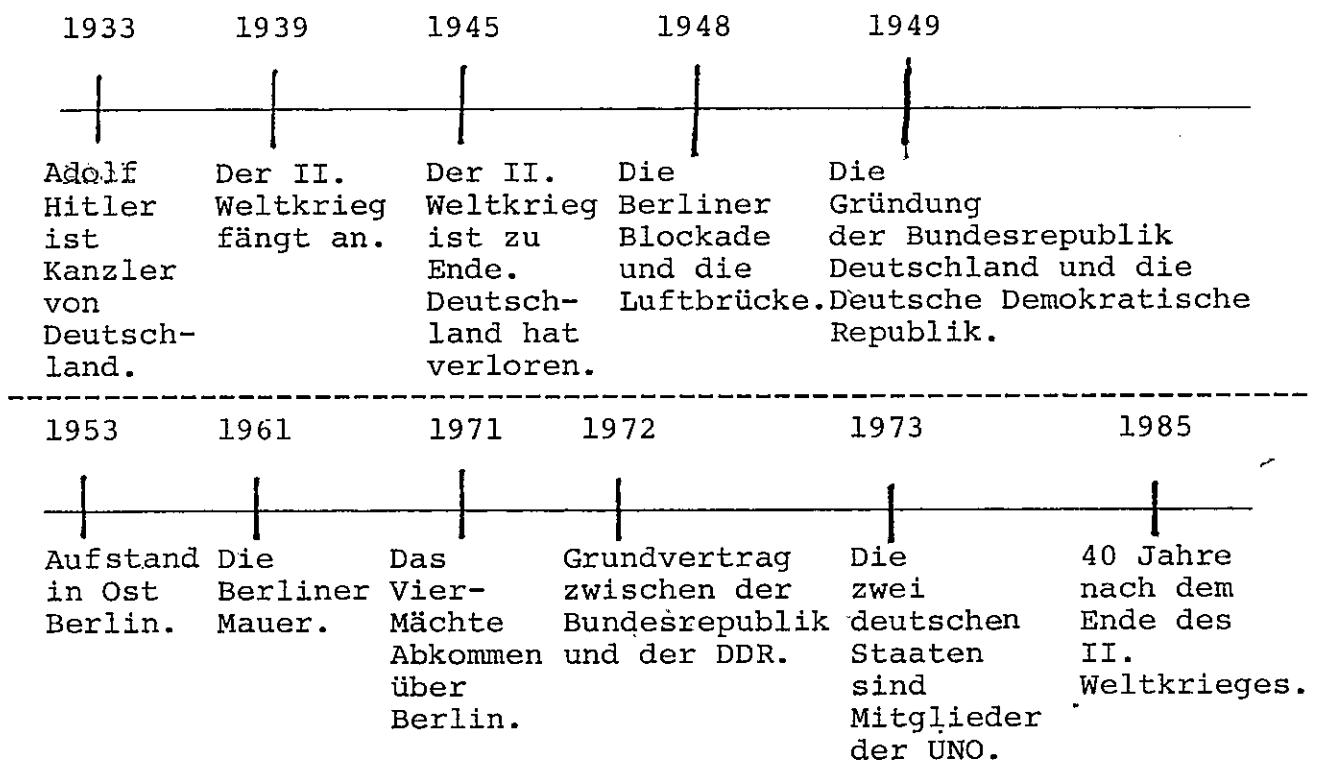
Hal- len, Wol- ken zie- hen drü- ber hin.

2. Und der Wandrer zieht von dannen,  
denn die Trennungsstunde ruft;  
und er singet Abschiedslieder,  
Lebewohl tönt ihm hernieder,  
Tücher wehen in der Luft.



# das NACHKRIEGSSPIEL

In das Nachkriegsspiel, Waldsee goes back in time to 1945, the end of World War II. Everyone becomes diplomats representing the Allied countries during World War II--die Sowjetunion, die USA, Großbritannien, und Frankreich--and the Germans, whose country is divided into occupation zones. Each team negotiates with the other countries to advance their national interests and decide the future of Germany. Do you remember what happened when you played das Nachkriegsspiel? Do you know what actually happened to Germany after World War II?



In welchem Jahr hat der II. Weltkrieg angefangen?

\_\_\_\_\_.

Wann war die Berliner Blockade?

\_\_\_\_\_.

Wie alt ist die Berliner Mauer?

\_\_\_\_\_.

# Wie oft?



Schwimmst du oft?  
Spielst du oft Schach?

Wie oft gehst du zum Kiosk?  
Laden?  
Strand?

Ja, ich schwimme oft.  
Ja, ich spiele oft Schach.

Ich gehe jeden Tag zum Kiosk.  
nie zum Laden.  
jeden Morgen zum Strand.

Wie oft spielst du Fußball?  
schwimmst du?

Ich spiele ab und zu Fußball.  
Ich schwimme sehr oft.

Wie oft hast du Fußball gespielt?

Ich habe jeden Tag Fußball  
gespielt.

Wie oft hast du getanzt?

Ich habe dreimal getanzt.

Hast du oft Hornussen gespielt?

Nein, ich habe Hornussen nie gespielt.

Hast du je Hornussen gespielt?

Nein, ich habe Hornussen nie gespielt.

Hast du schon einen Brief  
geschrieben?

Ja, ich habe schon einen Brief  
geschrieben.

Hast du schon Küchendienst  
gemacht?

Ja, ich habe schon Küchendienst  
gemacht.

Hast du schon gegessen?

Ja, ich habe schon gegessen.  
Nein, ich habe noch nicht gegessen.

Hast du schon gespielt?

Ja, ich habe schon gespielt.  
Nein, ich habe noch nicht gespielt.

Can you answer the following questions  
on the right given the information on the left?

Mittagessen ist um 13.00 Uhr.  
Es ist jetzt



Hast du schon Mittagessen  
gegessen?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.

Du spielst Fußball um 17.00 Uhr.  
Es ist jetzt



Hast du schon Fußball gespielt?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.

Du hast um 10.00 Uhr und um  
15.00 Uhr getanzt.

Wie oft hast du heute getanzt?

\_\_\_\_\_.



Wie oft darf man schwimmen?

Man darf viermal am Tag schwimmen.



Wie oft kann man Obst essen?

Man kann jeden Tag Obst essen.



Wie oft bist du heute geschwommen?

Ich bin heute zweimal geschwommen.



Wie oft seid ihr nach Hause gelaufen?

Wir sind nur einmal nach Hause gelaufen.



Bist du oft geflogen?

Nein, ich bin selten geflogen.







Hast du schon einen Brief bekommen?

Nein, ich habe noch keinen Brief bekommen.



Hat er schon „Hornussen“ gespielt?



Nein, er hat noch nie „Hornussen“ gespielt.



Wie lange spielst du schon Fußball?

Ich spiele seit drei Jahren Fußball.



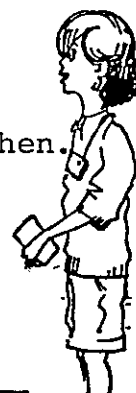
Wie lange lernen Sie schon Deutsch?

Ich lerne seit zwei Jahren Deutsch.



Wie lange kennt er schon Wolfgang?

Er kennt Wolfgang seit vier Wochen.



Wie lange lernst DU schon Deutsch?

---

---

Wie oft hast du Fußball gespielt,  
seitdem du in Waldsee bist?



Ich habe fünfmal Fußball gespielt,  
seitdem ich in Waldsee bin.



Wie oft bist du geschwommen,  
seitdem du da bist?



Ich bin schon sechsmal geschwommen,  
seitdem ich da bin.



Wie oft warst du schon in Europa?

\_\_\_\_\_.

Wie oft bist du diese Woche geschwommen?

\_\_\_\_\_.

Hast du schon einmal Handball gespielt?

\_\_\_\_\_.







Wie oft hast du Müsli gegessen, seitdem du in Waldsee bist?

\_\_\_\_\_.

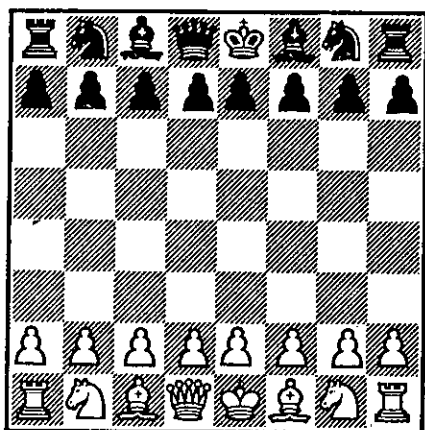
\_\_\_\_\_.

# SCHACH



					
der	die	der	der	der	der
König	Dame	Turm	Läufer	Spr- inger	Bauer

Was tust du?      Ich spiele Schach.  
denke.  
ziehe.  
schlage.  
rochiere.



Was ziehst du?    Ich ziehe den König.  
den Bauern.  
die Dame.

Was ist das?      Das ist das Schachbrett.  
das Schachturnier.  
das Feld.  
das Endspiel.  
der Turm.  
die Dame.

Wo ist der König?

Er ist auf dem Feld.  
Er ist vor dem Bauern.  
Er ist hinter dem Springer.  
Er ist links neben der Dame.

Wohin zieht der Bauer?  
der Springer?  
der Läufer?

Der Bauer zieht zum Nachbarfeld.  
Der Springer zieht vorwärts.  
Der Läufer zieht schräg rückwärts.

Wann rochierst du?  
Wann können wir spielen?  
Wann wirst du einen Zug  
machen?  
Du verlierst bald!

Ich rochiere später.  
Wir können jetzt spielen.  
Ich werde bald einen Zug machen.  
Nein, ich gewinne bald!



Warum rückst du den Turm drei Felder vor?

Ich rücke den Turm drei Felder  
vor, weil ich angreifen  
will.



Warum rückst du die Dame zwei Felder rückwärts?



Ich rücke die Dame zwei Felder  
rückwärts, weil ich den  
König verteidigen muß.



Was hast du gemacht?

Ich habe Schach gespielt.  
Ich habe den König gezogen.  
Ich habe einen Zug gemacht.

Was hat der Springer  
gemacht?

Der Springer ist über die  
Figuren gesprungen.

Wo war der Läufer vorher? Der Läufer war vorher auf  
dem Eckfeld.



Wo warst  
du, Schatz?

Ich habe den  
Bischof besucht.



Warum ist er so traurig? Er ist so traurig, weil er  
seinen Springer verloren hat.

Warum ist sie so froh? Sie ist so froh, weil sie  
die Partie gewonnen hat.



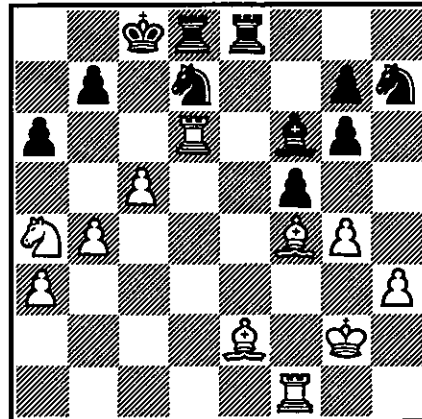
Wie lange spielst  
du schon Schach?



Ich spiele Schach schon  
seit dreissig Jahren!

# Schach

# MATT!



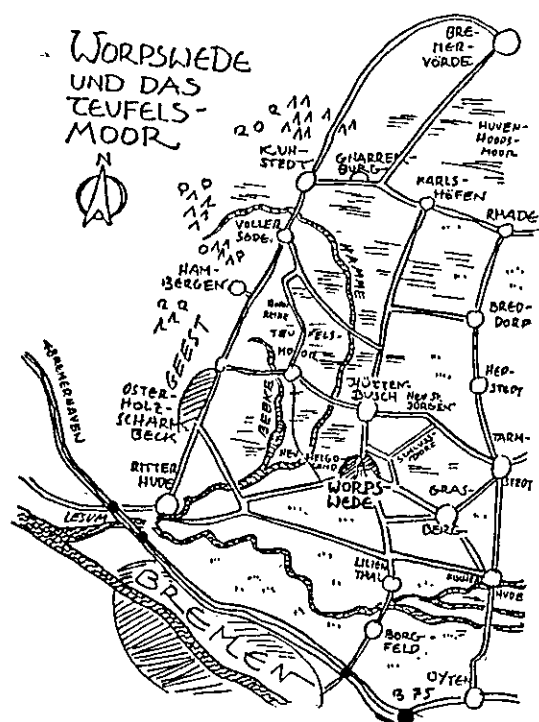
Hier ist ein  
Schachproblem.  
Du bist weiß.  
Kannst du in  
zwei Zügen gewinnen?

Weiß am Zug.  
Matt in zwei Zügen.

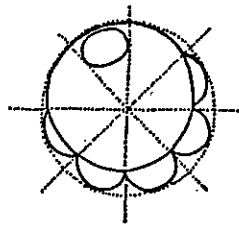


# Worpswede

Worpswede, a small farming village northwest of Bremen, has had a long tradition as a colony of artists and writers. The German artists Fritz Mackensen, Otto Modersohn and Hans am Ende, drawn by the eerie romantic beauty of the north German marshland, founded an artists' colony in 1889. Today Worpswede is again a lively place for young artists and craftspeople. Waldsee of course has its own artists' colony of Worpswede--you might learn such crafts as Töpfern, Bauernmalerei, Weben, Sticken, Glasmalerei, or Stricken. The two sketches on this page are by the Worpswede artist Hans am Ende.



# Bauernmalerei



Bauernmalerei is a type of German folk art painting, with different styles and regional heritages, traceable to the 9th century. During the medieval period, Bauernmalerei reflected early Christian traditions. At that time, religious centers were also centers of medicine; the floral designs originally indicated the medicinal purpose of various plants. Later, Bauernmalerei became more decorative and lost much of its Christian symbolism. This type of folk art painting spread through northern Europe and Scandinavia and today remains a popular tradition, especially in rural areas, as decorations of everyday items. Although it may look complicated, at Waldsee you can learn and even create your own style...  
und es macht Spaß!

Was tust du?

Was ist das?

Ich bemale mein Namensschild.

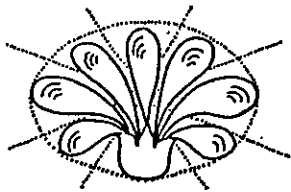
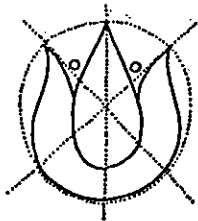
Das ist ein Pinsel.

ein Tisch.

ein Bleistift.

ein Stück Holz.

ein Stück Papier.



Gibt es hier noch Farbe? Ja, es gibt noch Farbe.

Wo gibt es einen Bleistift? Hier gibt es einen Bleistift.  
Auf dem Tisch.

Wo gibt es einen Pinsel? Im Glas gibt es einen Pinsel.  
Links neben dem Buch.

Wohin gehst du? Ich gehe zur Bastelwerkstatt.

Was hat sie gemacht?

Sie hat ihr Namensschild bemalt.  
Sie hat ein Stück Holz bemalt.

Was habt ihr gemacht?

Wir haben Blumen und Herzen gemalt.  
Wir haben Bauernmalereiformen gemalt.

Was haben Sie gemacht?

Ich habe den Pinsel gewaschen.



Warum seid ihr so froh?

Wir sind so froh, weil wir Bauernmalerei  
gelernt haben!

Warum bist du müde?

Ich bin müde, weil ich zwei Stunden  
Bauernmalerei geübt habe.



Hast du Bauernmalerei in Waldsee gelernt?  
Kannst du diesen Teller bemalen?

Wir wünschen dir viel Spaß dabei!



Hast du schon einen Teller bemalt?

Nein, ich habe noch nie einen Teller bemalt.

Wie oft bist du in die Bastelwerkstatt  
gekommen, seitdem du in Waldsee bist?

Ich bin sechsmal in die Bastelwerkstatt  
gekommen, seitdem ich in Waldsee bin.

# BERLIN



BERLIN ist die größte deutsche Stadt und die größte europäische Stadt zwischen Paris und Moskau. Über drei Millionen Menschen wohnen in der Stadt, etwa 2,0 Millionen im Westen und 1,2 Millionen im Osten. Berlin umfaßt 883 Quadratkilometern, und ist größer als Frankfurt, München und Stuttgart zusammen.

Von 1871 bis 1945 war Berlin die Hauptstadt von Deutschland. Nach dem II. Weltkrieg in 1945 haben die Alliierten Berlin in vier Sektoren aufgeteilt. Die Sowjetunion war im Osten; die USA, Großbritannien, und Frankreich waren im Westen. Aber jeder Alliierte hat ein anderes Modell für Deutschland gehabt. Berlin ist zum Brennpunkt des „kalten Krieges“ geworden. Die Sowjetunion hat 1948 die „Berliner Blockade“ gegen die drei Westsektoren in Berlin geführt. Eine Luftbrücke von den USA und Großbritannien hat die Stadt 11 Monate lang versorgt. Seit 1948 ist Ost-Berlin in die kommunistische DDR eingegliedert. In den 50er Jahren sind jede Woche 4 000 DDR-Bürger nach West-Berlin geflüchtet.

Am 13. August 1961 hat die DDR eine Mauer durch Berlin und rund um West-Berlin gebaut. Familien waren getrennt. Präsident Kennedy ist 1963 nach West-Berlin geflogen. Er hat „Ich bin ein Berliner“ gesagt, weil er die Solidarität der USA mit West-Berlin betonen wollte.

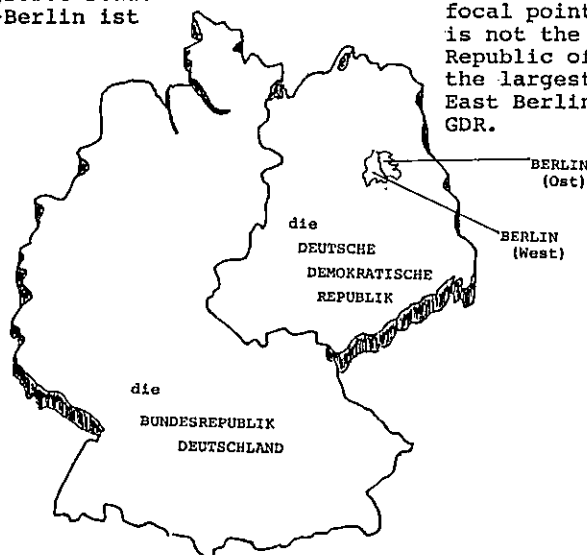
Ost und West haben im Jahre 1972 das Viermächte-Abkommen über Berlin unterschrieben. Das Abkommen sichert den Zugang des Westens nach West-Berlin. Heute ist Berlin nicht ein Brennpunkt. West-Berlin ist nicht die Hauptstadt von der Bundesrepublik Deutschland, aber ist immer noch die größte Stadt in ganz Deutschland. Ost-Berlin ist die Hauptstadt der DDR.

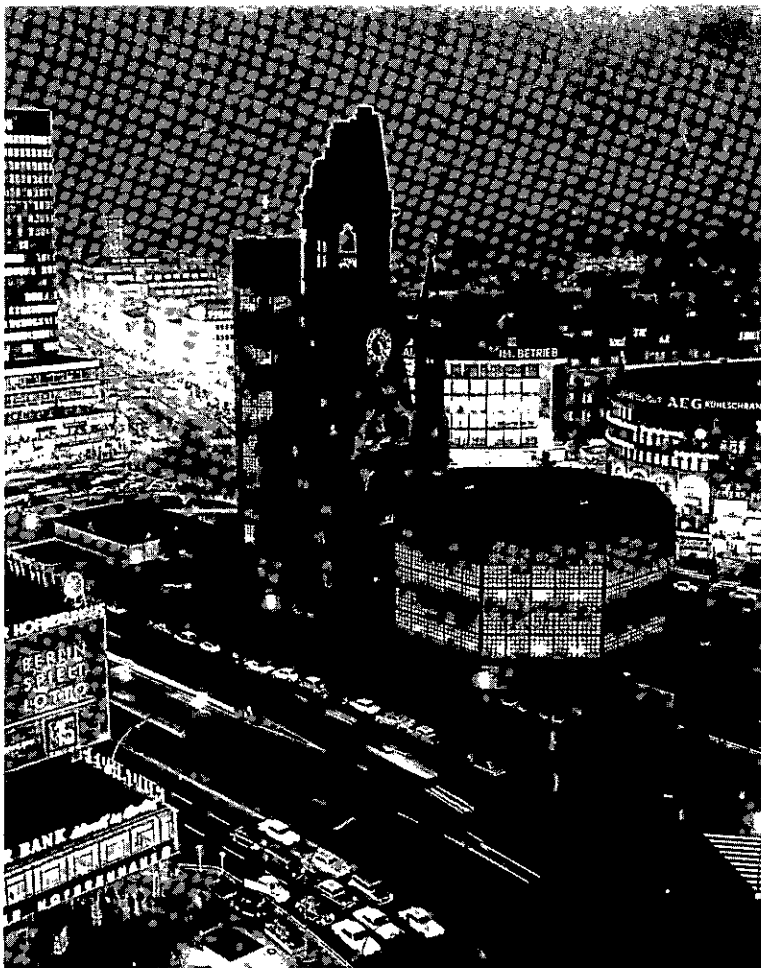


Berlin was the capital of Germany from 1871 to 1945. After World War II in 1945 the Allies divided Berlin into four sectors. The Soviet Union was in the east; the U.S., Great Britain and France were in the west. But each ally had a different model for Germany. Berlin became a focal point of the Cold War. The Soviet Union conducted the "Berlin Blockade" in 1948 against the western sectors of Berlin. An airlift by the U.S. and Great Britain supplied the city for 11 months. Since 1948 East Berlin has slowly been absorbed into the communist GDR. In the 1950s about 4,000 East Germans fled each week to West-Berlin.

On August 13, 1961 the GDR built a wall through Berlin and around West Berlin. Families were separated. President Kennedy flew to West Berlin in 1963. He said, "Ich bin ein Berliner," to stress the solidarity of the U.S. with West Berlin.

East and West signed the Four-Power Agreement on Berlin in 1972. The Agreement secured Western access to West Berlin. Today Berlin is not a focal point of conflict. West Berlin is not the capital of the Federal Republic of Germany, but it is still the largest city in all of Germany. East Berlin is the capital of the GDR.





**eine Stadt  
für junge Leute**



**Ballhaus Spandau**  
ROCK-DISCOTHEK  
Dorfstraße 5, 1000 Berlin 20  
Telefon 3 32 25 62

Geöffnet Mittwoch, Donnerstag und Sonntag  
Freitag und Samstag von 21.30-3.00 Uhr.  
Montag und Dienstag Ruhetag

Heute ist Freitag.  
Es ist 20.30 Uhr.  
Könnt ihr ins Ballhaus Spandau?

Wie lange müsst ihr noch warten?

**750  
JAHRE  
BERLIN  
1987**



Wann beginnen die  
Filmfestspiele?

Kennst du einen  
deutschen Film? Wie  
heißt er?

Hol über zum Entspannen

**Insel Lindwerder**

Havelchaussee 1000 Berlin 33  
Telefon (030) 803 65 84

Restaurant-Café  
Sonnenterrasse  
Fest- und Veranstaltungsräume

Das Restaurant mit der besonderen Note - abseits der City-Hektik - freundlich, gemütlich, gepflegt.  
Liebe Lindwerder-Gäste, seien Sie uns herzlich willkommen.  
Genießen Sie Berlins einzigartige Inseldiätle mit dem rundherum einmaligen  
Havelseen-Panorama. Ein Besuch bei uns lohnt sich bei jedem Wetter.  
Geöffnet vom 15. April bis 15. Oktober, montags Ruhetag.

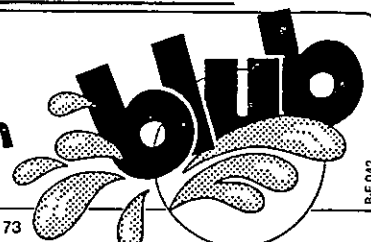
Leo fährt heute nach Berlin. Kann er auf  
der Insel Lindwerder essen?

Kann Leo mit dem Bus zum „Blub“ fahren?

Kann Leo im „Blub“ essen? Was kann Leo essen,  
zum Beispiel?

Ihr Erlebnis-Hit in Berlin: blub, Europas attraktivste und vielseitigste  
Wasserfreizeitanlage. Treffpunkt bei jedem Wetter. Wellen-  
und Brandungsbad, Super-Rutsche, exklusiver Saunagarten.  
Bikini-Bierbar mit „kühlen Blondes“ und saftigen Steaks - ein-  
fach blubbig!

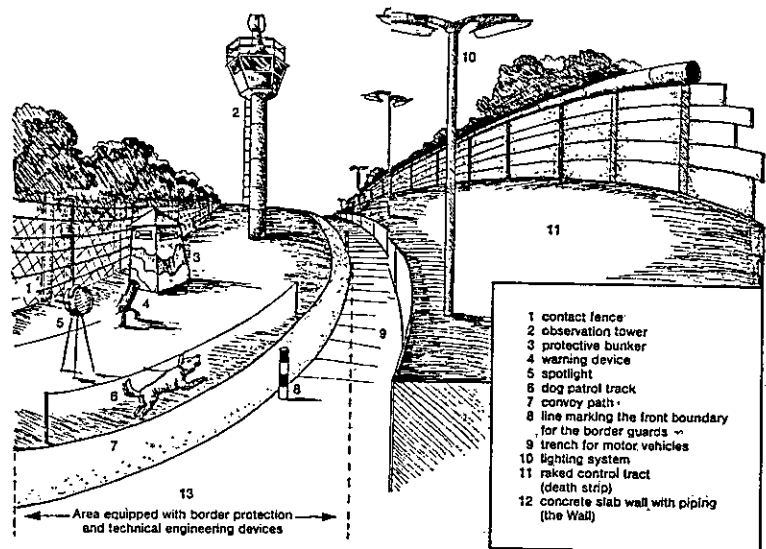
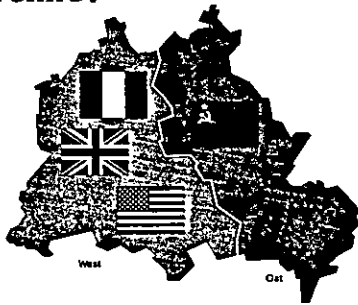
**Berlin blubst vor Vergnügen**



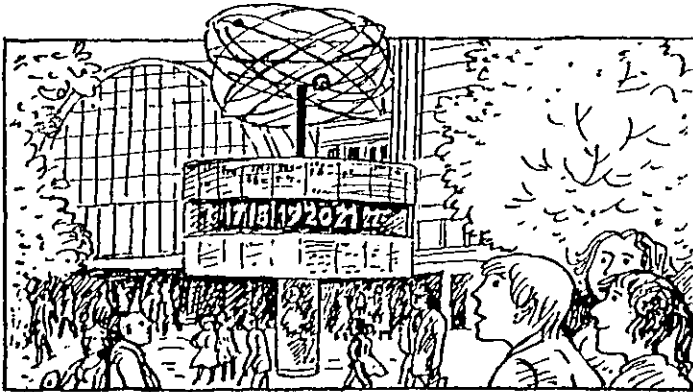
Buschkrugallee 64, Berlin 47. Parken kostenlos. U-Bahn Grenzfallee, Bus 41, 73

# die MAUER

Am 13. August 1961 hat die DDR eine Mauer durch Berlin und rund um West-Berlin gebaut. Es gibt auch eine Mauer zwischen der Bundesrepublik und der DDR. Familien sind getrennt. Deutschland ist getrennt. Berlin ist getrennt.



# OST BERLIN



Der Alexanderplatz liegt im Zentrum Ost Berlins. Auf dem Alexanderplatz steht die Weltzeituhr. Rechts kann man sehen wieviel Uhr es ist überall auf der Erde. Wenn es 18:00 Uhr in Minneapolis ist, wieviel Uhr ist es in....

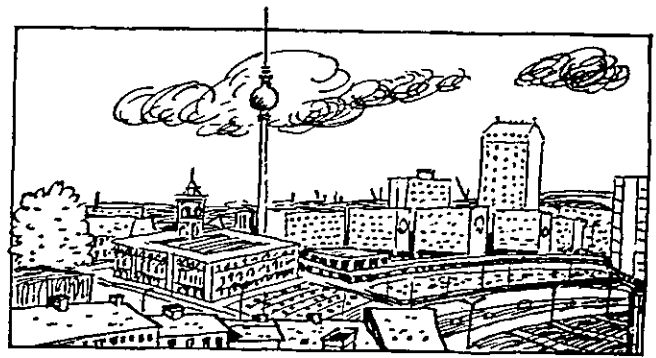
New York?

Berlin?

Zürich?

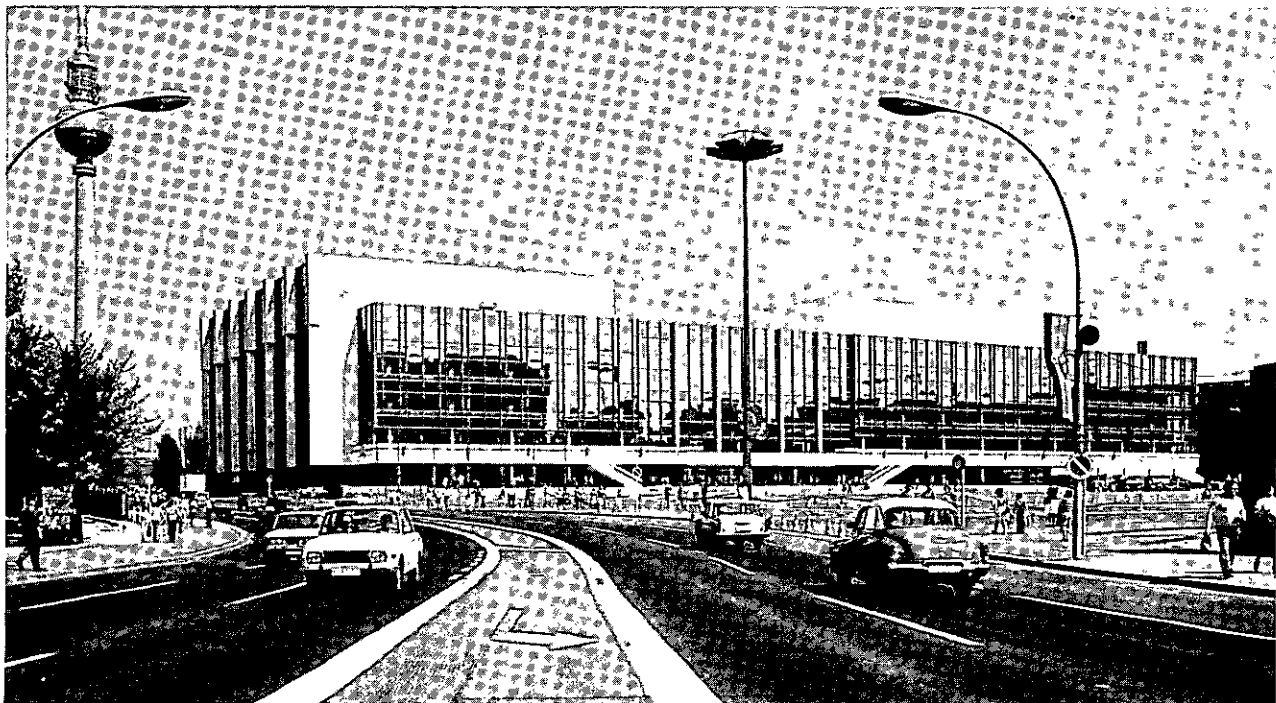
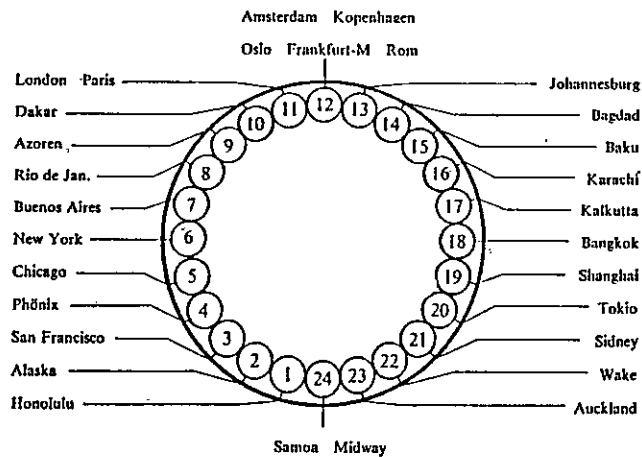
Bangkok?

Tokio?



Der Fernsehturm in Ost Berlin ist 200 meter hoch. Wenn man ganz oben ist hat man einen Blick über die ganze Stadt. Im Fernsehturm gibt es auch ein Café.

Wieviele feet sind 200 meter? \_\_\_\_\_.



Hier kann man die Palast der Republik und den Fernsehturm sehen.

# BERLIN TUT GUT

## BERLINERISCH

für

Anfänger



Berliner Deutsch sounds a little different than the standard Hochdeutsch we're used to learning from textbooks. Here are some examples:

ick = ich	morjen = morgen
Paß uff! = Paß auf!	weeßte? = weißt du?
keen = kein	koofen = kaufen
nischt = nichts	eenmal, = einmal,
Allet klar? = Alles klar?	zweemal zweimal

Wat soll'n det? = Was soll denn das?

Wessi = jemand aus West Deutschland

Kiek mal! = Guck mal!

Ick liebe dir!! = Ich liebe dich!!

Can you tell what these terms in Berlinisch mean in Hochdeutsch?



Dit jeht nichi!

\_\_\_\_\_!



Oogen uff!

\_\_\_\_\_!



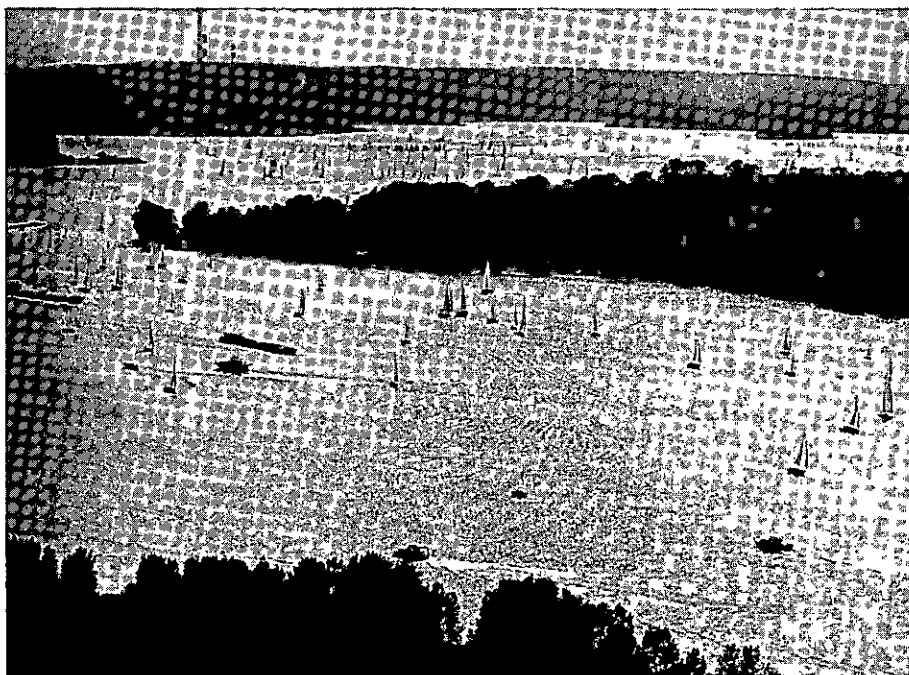
Dit is'n Dink!

\_\_\_\_\_!



Dit is  
janz jut!

\_\_\_\_\_!



Es sind viele Seen und Wälder in Berlin. Hier ist der Wannsee.

# Waldsee DRAMA



Die Waldsee Theatergruppe macht viel Spaß. Man lernt auch viel Deutsch. Du hast auch viel Deutsch in Waldsee gelernt. Kannst du dieses Dramastück lesen und verstehen?

## WALDSEE ROTKÄPPCHEN

Es war einmal ein Mädchen. Sie \_\_\_\_\_ immer ein rotes Käppchen getragen. Ihr Name war Rotkäppchen. Eines Tages hat Rotkäppchens Betreuerin, Kornelia, gesagt: „Hier sind Gummibären und \_\_\_\_\_ Flasche Cola. Bringe sie der kranken Hanna! Aber bleib auf \_\_\_\_\_ Weg!“ Hanna hat in einem Schwarzwaldhaus in Waldsee \_\_\_\_\_.

Rotkäppchen ist durch den Wald gegangen. Plötzlich hat sie den bösen Martin getroffen. Rotkäppchen hat nicht gewusst, daß Martin böse war. Sie hat Martin von der kranken Hanna erzählt. Martin hat gedacht, „Ich kann die kranke alte Hanna fressen, und ich kann das kleine Rottkäppchen als Nachtisch fressen. Und ich muß dann nicht für mein Essen im Waldsee Café bezahlen!“ Martin ist schnell in Hannas Haus gelaufen. Dort \_\_\_\_\_ er Hanna gefressen. Er hat vergessen, „Segne Gott, uns \_\_\_\_\_ Speise, \_\_\_\_\_ und Dir zum Preise,“ zu sagen. Dann hat Martin Hannas Lederhose und ihr Namensschild angezogen. Er \_\_\_\_\_ auf Rotkäppchen in Hannas Bett gewartet.

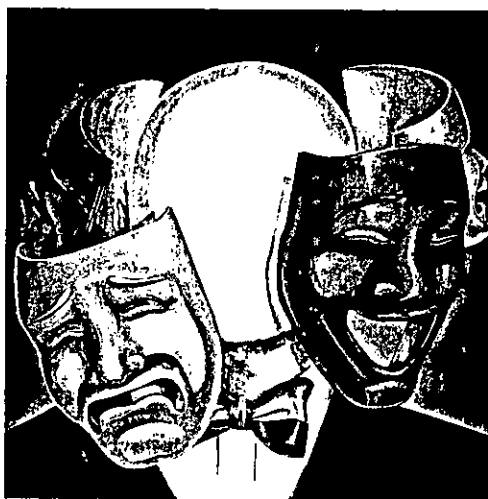
Nach einer Weile \_\_\_\_\_ Rotkäppchen gekommen. Sie ist ins Schwarzwaldhaus gekommen und zu Hannas Bett gegangen. Rotkäppchen hat Hanna nie so fremd gesehen. „Hanna, du hast sehr große Ohren heute!“ Martin hat geantwortet: „Ich möchte dein Deutsch besser hören!“ „Hanna, du hast sehr große Augen heute!“ „Ich möchte dein Namensschild besser lesen!“ war die Antwort. „Hanna, du hast sehr große Hände heute!“ „Ich möchte deine Schmuggelwaren besser packen!“ „Hanna, du hast ein \_\_\_\_\_ entsetzlich großen Mund heute!“ „Ich habe einen entsetzlich großen Mund, weil ich dich fressen will!“ Martin \_\_\_\_\_ aus dem Bett gesprungen und \_\_\_\_\_ das arme Rotkäppchen \_\_\_\_\_. Dann ist er im Bett eingeschlafen. Er hat sehr laut geschnarcht.



Josef, der Superbetreuer vom Dienst, ist am Schwarzwaldhaus vorbeigegangen. Er hat sich gefragt, „Warum schnarcht Hanna so laut? Ich sollte hineingehen und „Auf, auf du Schläfer“ singen.“ Josef hat aber gesehen, daß Martin im Bett war. Josef hat eine große Schere genommen und hat dem Martin den Bauch aufgeschnitten. Er hat sofort Rotkäppchen gesehen. Er \_\_\_\_\_ Rotkäppchen gefragt, „Wie lange warst du in dem Bauch?“ Rotkäppchen \_\_\_\_\_ rausgeprungen. Sie hat gesagt, „Ich \_\_\_\_\_ schon zwei Stunden da gewesen. Da drin war es so dunkel!“ Und die alte Hanna \_\_\_\_\_ auch herausgekommen. Sie haben dann den Bauch von Martin mit Steinen gefüllt und haben den Bauch wieder zugenäht. Josef, Rotkäppchen und Hanna haben „Wachet auf, wachet auf“ \_\_\_\_\_. Martin ist aufgestanden. Er hat gesagt, „Prima, Klasse, toll, Juche! Prima, Klasse, toll, Bauchweh!“ Er ist gefallen und war tot.

Rotkäppchen und Hanna haben Josef gedankt. Alle waren froh. Sie \_\_\_\_\_ zum Waldsee Café \_\_\_\_\_. Dort haben sie die Cola getrunken und die Gummibären \_\_\_\_\_.

Ende gut, alles gut.





# Fußball



Wie heißt der Torwart?

Stürmer?

Verteidiger?

Schiedsrichter?

Der Torwart heißt \_\_\_\_\_.

Stürmer

Verteidiger

Schiedsrichter

die  
Fußballspielerin

der  
Schiedsrichter

das Tor

der Torwart

der Fußballspieler

der Fußball



Schießt du?

Spielst du?

Stoppst du?

Verlängerst du?

Ja, ich schieße.

spiele.

stoppe.

verlängere.

Wie steht das Spiel?

Wie steht's?

Das Spiel steht \_\_\_\_\_ zu \_\_\_\_\_.

Es steht \_\_\_\_\_ zu \_\_\_\_\_.

FUßBALL is the most popular ball game and team sport in the world. It is the national sport in all of the German-speaking countries. Big cities and small towns all have soccer clubs. The Federal Republic of Germany won the World Cup in 1954 and 1974.

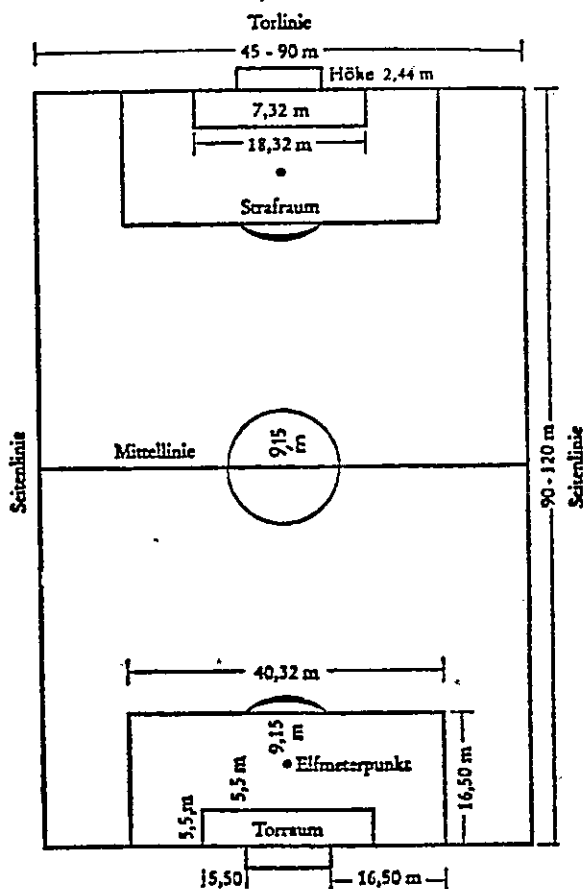


Waldsee vor,  
noch ein

**TOR!**

Was ist das?

### Das Spielfeld



Normalspielfeld: 68-70 m breit und 105 m lang

Was tut er?

Er läuft.

Was will er tun?

Er schießt ein Tor.

Er will den Ball abgeben.

Er will den Ball einwerfen

Wo ist der Ball?

Der Ball ist auf der Mittellinie.

Der Ball ist vor dem Tor. 

**1..2..3..4..5..VOR!**  
**1..2..3..4..5..TOR!**

SCHIEß LOS!

GIB DEN BALL AB!

SPIEL WEITER!

GREIF AN!

Was hat sie gemacht?

Sie hat den Ball gestoppt.

Sie hat den Ball abgegeben.

Sie hat den Ball  
eingeworfen.

Sie ist zum Tor gelaufen.

Wie oft hast du in Waldsee Fußball gespielt?

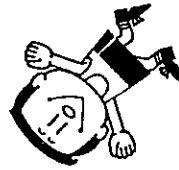
\_\_\_\_\_.

Hast du schon ein Tor geschossen?

\_\_\_\_\_.



WALDSEE!



TOLL!



Prima! Klasse!  
Vucke!

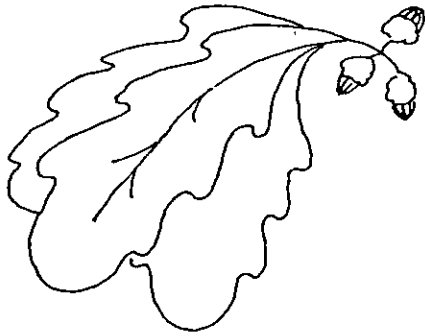


TOLL!

Prima! Klasse!



# Waldsee



## Waldsee — An unexpected love affair

by Jeani Behr

I hated German and German hated me, but only for the first hour and a half.

"I am absolutely going to die if I have to stay here two whole weeks," I thought as I waved farewell to my loving parents, who made my stay at Waldsee inevitable.

I waved goodbye with a huge "everything-is-just-peachy" look and a big grin on my face, while my heart sank in despair.

Bruno, a counselor, dug through my luggage in the customs booth and confiscated all of my contraband. Because no English was allowed, he took my "Brothers Karamazov" book. But when he tried to take my Snoopy pillow cases because the cartoons were in English, well, that was too much! I then had my passport stamped, my money changed to German Mark and ventured into Waldsee.

About then someone smiled at me.

(Never underestimate the power of a smile.) I realized Bruno was only giving me a hard time. Everyone wasn't out to get me, and I was going to live.

After that, camp was a piece of cake, (German chocolate, of course).

Every day we had five sessions in which we learned German. Three of these sessions were in our small groups. Four kids of the same ability would get together with a teacher. Two of the sessions were with the whole group. We learned German history, songs, culture and conversation.

Twice a day we would have activity periods in which we could choose anything from fencing to folk dancing.

My fears of "camp food" were soon dispelled. We ate three wonderful meals every day.

We did activities with our cabins. I lived with 10 of the funniest people I have ever met. We shared the experience of living, learning, sleeping and eating German and loved doing it. I share memories with people from as far away as New York and Colorado.

We also had families. My family had seven people in it; I was the uncle.

Every evening after dinner we would have an activity period with the whole group. We celebrated a German Christmas; we emigrated from Germany to Ellis Island; we grew up in East Germany; we held an Olympics; we played Post World War III; we learned folk dances; we held a stock exchange; and we did skits of German fairy tales.

Waldsee's method of teaching was by listening only; nothing was ever written down.

Waldsee also had other cultural 'events,' including Radio Waldsee, which played strictly German music; a choir; and an orchestra.

The last day everyone hugged, cried and promised to write. (Who says big boys don't cry?)

The experience of Waldsee is invaluable.

The chance to learn and grow should be experienced by everyone. I plan to return next year.

Waldsee tries to teach world peace through knowledge of other cultures.

I am so glad my parents made me go. I loved Waldsee and Waldsee loved me too. □

\* \* \* \* \*

Reprinted from the Feb. 25, 1985 issue of The Pony Express, the student newspaper of Stillwater (MN) High School. Jeani Behr (Gisela) did return to Waldsee, and after high school enrolled in Concordia College's Institute of German Studies and has been a Betreuer at Waldsee.

# ADRESSEN

## AUSTAUSCHPROGRAMME, REISETIPS UND ARBEITSVERMITTLUNG:

AFS International/Intercultural Programs  
313 East 43rd Street  
New York, NY 10017

American Intercultural Student Exchange  
(AISE)  
7728 Lookout Drive (YX)  
La Jolla, CA 92037

American Scandinavian Student Exchange  
(ASSE)  
228 North Coast Highway (YX)  
Laguna Beach, CA 92651

NOTE: ASSE now includes West Germany  
and Switzerland in its exchanges

American Youth Hostels, Inc.  
1332 I Street, NW  
Suite 800  
Washington, DC 20005

Council of International Educational  
Exchange (CIEE)  
205 East 42nd Street  
New York, NY 10017

NOTE: ask for CIEE's publications  
Student Travel Catalog (\$1.00)  
and the Whole World Handbook:  
a Student Guide to Work, Study,  
and Travel Abroad (\$8.95)

Congress-Bundestag Youth Exchange Program  
Charles Wick, Director  
United States Information Agency  
1750 Pennsylvania Avenue, NW  
Washington, DC 20547

Deutscher Akademischer Austauschdienst  
(DAAD)  
535 Fifth Avenue  
Suite 1107  
New York, NY 10017

Educational Foundation for Foreign Study  
1528 Chapala Street, Box YX  
Santa Barbara, CA 93101

Experiment in International Living  
Youth Exchange Initiative  
Brattleboro, VT 05301

German Academic Exchange Service (see  
Deutscher Akademischer Austauschdienst)

German American Partnership Program  
Goethe House New York  
1014 Fifth Avenue, Box YX  
New York, NY 10028

NOTE: for German classes of 10-20 students

Institute of International Education  
IIE 809  
United Nations Plaza  
New York, NY 10017

International Student Exchange Program (ISEP)  
Georgetown University (YX)  
1236 36th Street, NW  
Washington, DC 20547

International Youth Hostel Federation (IYHF)  
(contact American Youth Hostels, Inc.)

(Photos of Germany courtesy  
of Press and Information Office,  
Federal Republic of Germany)

People to People International-Dept. YX  
2420 Pershing Road  
Suite 300  
Kansas City, MO 64108

Sister Cities International  
NOTE: contact the Office of the Mayor  
in your city to find out if your  
community has a Sister Cities  
Program

YMCA International Program Services  
422 Ninth Avenue, Box YX  
New York, NY 10001

Youth for Understanding (YFU)  
Youth Initiative Office  
3501 Newark Street, NW  
Washington, DC 20016

Zentralstelle für Arbeitsvermittlung ZAV  
Feuerbachstraße 42-46  
6000 Frankfurt/Main 1  
Federal Republic of Germany

## FÜR WEITERE INFOS:

### Bundesrepublik Deutschland

Consulate General and  
National Tourist Office  
104 South Michigan Avenue  
Chicago, IL 60603

German Information Center  
950 3rd Avenue  
New York, NY 10022

Goethe Institut  
401 North Michigan Avenue  
Chicago, IL 60611

NOTE: there are also Goethe Institute  
in Ann Arbor, MI, Atlanta, GA, Boston,  
MA, Houston, TX, Beverly Hills, CA,  
New York, NY, San Francisco, CA,  
Seattle, WA, and St. Louis, MO. Look  
in your telephone book if you live in  
one of these cities for more information.

### Österreich

Consulate General  
Suite 672  
410 North Michigan Avenue  
Chicago, IL 60611

Austrian National Tourist Office  
Suite 7023  
200 East Randolph Drive  
Chicago, IL 60601

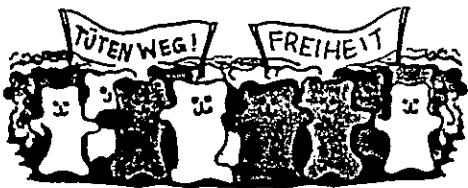
### die Schweiz

Consulate General  
Suite 705  
307 North Michigan Avenue  
Chicago, IL 60601

Swiss National Tourist Office  
104 South Michigan Avenue  
Chicago, IL 60603

## NEUE WÖRTER

***Freiheit  
für die  
Gummibärchen!***



***Weg mit den  
Tüten.***